ΦΙΤΝΕΙ ΔΖΙΧΑΝ

Γιάχοδ

ΜΑΔΑΜ ΠΙΛΑΚΙΖΙΚΩΦ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠΠ.

Ἄτ γιαρησή

Φράνσανην Παρὶς σεχρινδέ Σέντ Ὀνόρε μαχαλλεσινδέ Δούκε ἰσμινδέ πὶρ ἀδέμ βάρηδη κι, φανέλα, τζορὰπ βέ πού κιπὶ πανβούκ βέ γιϋνδὰν ἐσγιὰ σατμάκλε κετζινὶρ ἰδί. Χάϊλη βακὴτ ἐββέλ γιετισεδζέκ καδὰρ πὶρ βαριέτ πιρικδιρμὶς ὀλδουγουνδὰν ἰσινὶ τέρκ ἰδεπιλίριδι ἰσέδε, ὀγλοὺ ἰλέ κηζηνὰ δαχὰ ζιγιαδέ μιρὰς πρακμὰκ ἰτζούν, χάλια ἰσινέ δεβὰμ ἰτμεκδέ ἰδί. Ἐλλιλίκ πὶρ σισμὰν ὀλδουγού χαλδέ κιϋλούπ ἐϊλενμεγὶ ἀσηρὴ σεβέρ χάττα χαρεμὶ Ἔρτιος γιανηνδὰ πουλουνούπδα τερπιελὶ δουρμασηνὴ σοϊλέμεσε, λατιφετζιλιγὶ δζαίζ ὄλμαγιαν δερεδζεγιέ κιότουρούρ ἰδι. Λάκιν, Ἔρτιος κασλαρηνὴ τζατήπδα:

— «Μουσιού Δούκε πὶρ κὴζ παπασὴ ὀλδουγουνουζοὺ δούσούνούνούζ »

Δεγίνδζε, ἄνιδε ποσπογαζληγὴ κεσέρ ἰδι.

Μουσίου Δούκενιν πὶρ κουσουρού βὰρ ἰσέ ὄδα κιπιρλιγὶ ἰδὶ, μούστερὶ πεγιενμεκδέ πιλε κιπιρλικδεν βὰζ κετζμεζιδι, ἱστερ ἰδίκι χεπ μούστεριλερὶ ζενκινλερδὲν πουλουνσούν, χάττα ζενκὶν γιούζούνδεν ζαρὰρ κιόρμεγὶ, φακὶρ γιούζούνδὲν φαϊδὲ κ... μεκδὲν δαχὰ ἐγὶ σαγιάρηδη. Περεκὲτ βερσίνκι ζαδελικ... χαβὲς ἰτδιγὶ μουστεριλερὶ, πουνούν σού χαλινδὲν φαίδελε... γιὲ καλκησμαζλάρηδη.

Χαρεμὶ Ἔρτιος κὴρκ δόρτ γιασηνδὰ ὀλούπ, πού βακτὴν γιά-

ρησηνη μαγαζαδὰ κοδζασηνὰ γιαρδὴμ ιτμέκλε ἀετζιριπ, πουνδὰν τολαί ὀγραμὴζ ὀλδουγού τὶζ ἀγρησὴ σεπεπινδὲν γιορουμεκδὲ ζιατεσὶ ἰλὲ ζαχμὲτ τζεκέριδι, βὲ κὀυζελλιγὶ γερινδὲ ἰδὶ ἰσέδε σαληνμασὴ βὲ γιὀρουμεσὶ κιὀρμεγὲ λαγὴκ δεγίλ ἰδί.

Μαχδουμλερὶ Ἀλέξι χένουζ γιγιρμὶ γιαὸηνδὰ ἰδὶ, κηνσὰ ποϊλού, ἰρὶ μαδὶ κιοζλού ὀλούπ, πιρὰζ ἀχμακδζὰ κιπὶ ἰδὶ. ἄνδζακ χένουζ χανεσινδὲν πασκὰ γιερλερδὲ κεδζελεμεγὶ ἀδετ ἴτμεμὶζ ὀλδουγού κιπὶ, κερεκ πεδερὶ κερὲκ βαλιδεσὶ ἐβλαδλαρηνὴν ἰταὰτ τζενκελινὶ σιλκὶπ τζηκαράμαμασηἰτζούν γαϊρετ ἰδερλέριδι.

Κηζλαρὴ Ματμαζὲλ Χίλβαζα κελίνδζε πού κηζδζηὰζ χένουζ ὄν πὶρ γιαὸηνδὰ ὀλούπ, πεκ ζαίφ, πεκ χαστὲ μιζὰδζ πεκ σαρὴ, νὲ τζιρκὶν, νέδε κιὀυζὲλ ἰδί. Κενδισινε κὰδιμ σηκηντὴ βερὲν πὶρ σέϊ βὰρ ἰσὲ, ὅδα βαλιδεσινὶν κενδινὶ χαστὰ ὅλμασην δεγιού κιὀζετδιγὶ ἰδί.

Μουσιού Δούκε χαρεμινὶ βὲ τζοδζουκλαρηνὴ περαπὲρ ἀλαρὰκ, πὶρ παζὰρ κιὀυνού Πολωνία ὀρμανηνὰ κιδὶπ ἄτ γιαρηὸηνὰ σεὶρ ἰτμεγὲ νιὲτ ἐτλεδὶ, χάττα μιρὰς γεδιλιγὶ ἐλὲ ἀλαρὰκ πὶρδε ἀραπὰ κιραλαδὴ Ἔρτιος ἰλε τζοδζουκλὰρ πού ἄτ γιαρηὸηνὴ πιρινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ κιὀρεδζεκ ἰδί ἰσελέρδε Δούκενιν χατηρηνδὰ καλδηγηνὰ κιὀρὲ τζοδζουκλουγουνδὰ πὶρ δεφὰ Σαντιλιδὲ ἄτ γιαρησὴηνδὰ βε χάττα γιαρησὰ δζηκὰν ἀτλαρδὰν πιρινὶν ὀὺζερινδε πουλουνμούζ, λάκιν γιαζὴκ κι πινδιγὶ ἄτ κερούδὲ καλμὴζ ἰδί.

Δούκενιν χανὲ χαλκηνὴ κιὀτούρεν ἀραπὰ ἀτ γιαρησὴ μεϊδαννηνὰ δογρού κιδερ ἰδὶ ἄνδζακ Μαδαμὰ σουσλενμεκ, βὲ πὶρ ὀδαδὰν ὀπιρινὲ κιτμεκ ἰτζούν τούκενμεζ πὶρ ζεμὰν ἰκτιζὰ ὀλδουγουνδὰν, Παρισδὲν πεκ κεδζ δζηκηλὰ πιλμὶζ, βὲ χὰλ πούκι γιολδὰ πὶρτζὸκ ἀραπὰ πιρικὶπ καλδηγηνδὰν, ἰλεριλεμὲκ κὰδζλεσδίκδζε κιὀυδζλεσμεκδε πουλουνμούζ ἰδί.

κδὰμ ἰλὲ κὴζ ἀραπανὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ ὀτουρούπ, παπὰ γούλ ἀνλερὶν καρσουσηνὰ κετζμὶζ ἰδιλέρ. Ἄλεξι κιὸονούν ράστ κελδιγὶ καδηνλαρὰ χαϊρὰν χαϊρὰν πακὰρ, βὲ Μουσιού Δούκεδε, «Ἐρτιοσδὰν κιζλὶ» γιὰν κιὀζὸύ ἰλὲ ὀγλουνούν γιαπδηγηνὴ γιαπάρηδη. Ματμαζὲλ Χιλβάζ Παρισίν κι-

πὰρ καδηνλαρηνὴν, σὀυσὀυνού ζεϊνετινὶ τεαδζὸύπ ἰλὲ σεὶρ ἰτμεκδε ἰκὶν, βαλιδεσίδε ἀρδηνὴ ἀρασηνὴ κεσμεξιζίν.

— Ἀμὰν, Χιλβὰζ, σογούκ ἄλμαγιάσην» δὲρ ἰδί.

Χιλβάζ. — Χάϊρ βαλιδέ.

Ἔρτιος. — Κορκούγιορούμκι χαστὰ ὀλαδζάκσην, δζούνκι ούσούγιορσουν.

Χιλβάζ. — Χάϊρ ! χάϊρ, ὀὺσὀυδὸυγούμ γιόκ.

Ἔρτιος. — Χέλε σοὺ ἰχτιὰτ ἰτζούν κετιρδιγὶμ σαλὴ ὀρτούνδε μερακδὰν κουρτουλάϊμ.

Χιλβάζ. Ἀμὰν βάλιδε πὲν σίμδι πιλὲ τερλέγιορουμ.

Πού ἀραλὴκ Μουσιού Δούκε κὴζηνὰ ταραφ τζηκαδζὰκ ὀλδού ἰσέδε, Ἔρτιος, κὴζ γιάρην σογούκ ἀλήπδα ὀκσούρμεγιὲ πασλαγήνδζα, ὅ βακὴτ Δούκε καπαατλὴ τουτουλαδζαγηνὴ βὲ Μουσιού Δούκενιν γιάληνηζ ὀγλουνὰ δικκὰτ ἰδούπ, κηζὰ καρήσμαμασηνὴ, σὄϊλεγιερεκ, Δούκενιν πού ταραφ τζηκμασηνὴ, ὅ καδὰρ σιδδέτλε ρὲδδ ἰτδίκι, Μουσιού Δούκε σούκούτ ἰτμεγιὲ, βε Μαδμαζελ Χιλβάζδα, κενδὶ κενδινὲ μηρηλδαναράκ ούμουζουνὰ πὶρ σὰλ ἀλμαγιὰ μεδζπούρ ὀλδού.

Πίραζ ζεμὰν κετζμέκλε, φικιρλερινε σουκουτλούκ κελδικδὲν σορὰ, Ἔρτιος σὸζὲ πασλαγιαράκ, δεδίκι.

Ἔρτιος. — Λάκιν που Ὀρμὰν τζὸκ πόγιούκμούζ δεΐλμι;

Δουκε — Δζὸκ πόγιούκδούρ ζαχὶρ, πεν πού Ὀρμανὴ πεκ ἀλιὰ πιλίριμ, χάττα ἐβλένμεδεν ἐββὲλ πού Ὀρμανδὰ νεκούζὲλ ζεμανλὰρ κετζιρμίσιδιμ.

Ἔρτιος. — Μουσιού Δούκε, σιζὲ ἐβλένμεδεν ἐββελ , νὲ γιαπδηγηνηζὴ, σόρμαγιορλαρ, σίμδι πὶρ κὴζ παπασὴ ὀλδουγουνουζού χατιρινιζε κετιρμελίσινιζ.

Δουκε πού ταζὶρ ὀὺζερινε ἄνιδε τερπιελιλιγὶ ἐλὲ ἀλδή.

Ἀραπὰ πὶν γιερδε δουρδουκδὰν, βε ἄτ γιαρησηνὴ κιὀρμεγὲ δζὰν βερμεκ δερεδζεσινδὲ ἀρζού ἰδεν Ἔρτιος ἰλὲ κηζὴ βὲ ὀγλού γιαρὴς βακτὴ κετζμίσδιρ, δεγιού χάϊλη τελὰς ἰτδικδεν σόνρα, νίχαϊετ γιαρὴς μεϊδαννηνὰ, βαρὰ πιλδιλὲρ.

Γιαρὴς ἰδεδζὲκ ἀτλάρ πες τανὲ ὀλούπ χέπσι πὶρ χιζαδὰ πουλουνδουγού, βε γιάληνηζ, ἰκισὶ ὅ πιρλερινδεν πίραζ ἰλεριλεμὶζ ὀλδουγού χαλδε Δούκενιν χανὲ χαλκηνὴν ἀραπασηνὴν δωρδουγού μαχαλδὲν κιὀρούνούρ κιὀρούνμεζ, «κιὀρεδζέκδικ κιὀρ-

μεγιεδζέκδικ» δεγιού μεράκ ἰτμεκδὲ όλὰν ἀραπὰ χαλκηνὴν χέπσι πιρδὲν «γιεγεδζεκ κιπὶ» ἀτλαρὰ πακμαγιὰ πασλαδηλάρ.

Δούκε ιλὲ 'Αλέξι χάνκησηνην πεγενδιγὶ ἄτ μαχὰλ γερινὲ ἐββὲλ βαρήρσα, γιούζ παρε ἀλμὰκ ούζρε παχσὲ κιρισδιλέρ, 'Αλέξι ούσ-ενδὲ κηρμηζὴ τζακετλὶ σαΐζ πουλουνὰν ἀτὴ πεγενὶπ, ὀπιρλερινὶν δορδού πιρδεν Δούκενιν χεσαπηνὰ καλὸηγηνδὰν, Ἔρτιος πουνδὰ χακ σηζλὴκ ἰδιλδιγινὶ ἰφαδε ίλε, Δούκενίνδε γιάληνηζ πιρισινὶ πεγενμεσὶ λιαζὴμ κελεδζεγινὶ ἰδδαὰ ἰτμεκδε, βὲ Δούκε δαχὴ χεπ χισὰπ πίρδιρ δεγιού ὀγλουνούν κιόζούνού πογιαμαγιὰ τζαλησμακδὰ ἰκὲν, 'Αλέξι. πεκ ζιαδὲ πὶρ σεβίνδζ ίλε, «καζανδὴμ καζανδὴμ» ἔν ἐββὲλ κηρμηζὴ τζακετλὶ σαΐσὶν πινδιγὶ ἀτ βαρδὴ, διγιερέκ δεαβαγιὴ φάσλ ἰτδί.

ΙΚΙΝΔΖΙ ΗΑΠΠ

Δὸρτ ἀρκαδάς

'Αλέξινὶν «πὲν καζανδὴμ» δεδιγὶ βακὴτ, ούτζ ἀρκαδαὸὴ ίλὲ περαπὲρ, Δσύκενιν ἀραπασηνὴν γιανὴ πασηνδακὶ φαϊτὸν ἰτζινδε που λουνὰν πὶρ 'Εφένδι δαχή.

— «Πένδε καζανδὴμ, ἄζιζιμ Κούσταβ σὶζ γαΐπ ἰτδινὶζ.» δίγιοριδι.

Κούσταβ = Πὲκ ἀλιὰ, ἰστὲ πένδε πορδζουμού ὀδέγιορουμ. . . . Πουγιούρουν σιζὲ γιγιρμὶ πὲς Ναπολεὼν, ζάτεν πάχσε κιρισίρικεν πού παραγιὴ ἄϊρηδζα πὶρ κεσεγιὲ κομούς ἰδὶμ διμὲκ ἰστέριμκι, πού παραγιὴ κιόζδὲν τζηκαρμήσηδημ. Λάκιν πένδζε ἄσηλ τεαδζούπ ὀλουναδζὰκ σεΐ σού ἀτὴν κερού καλμασήδηρ. Πανὰ καλήρσα πούδα ούσδουνδεκὶ σαΐσὶν ούστὰ ὄλμαμασηνδάνδηρ.

Πούπουβα ἄρτηκ ὄρασηνη πιλμὲμ γιάληνηζ σού καδαρηνὴ πιλίριμκι, κερὲκ ἀτλαρὴν ἐγιούλιγινὶ, βὲ κερὲκ σαΐσλερινὶν

ούσταληγηνὴν δερεδζεσινὶ πὶρ κιόρούσδὲ ἀνλιάρημ· πουνούν ἰδζούνδουρκι σού παρανὴν ἰκὶ μισλινὲ πὰχς ἰτμὶς ὀλσὰν δαχὰ μεμνούν ὀλαδζάκδημ.

Κούσταβ.— Χακκηνὴζ βὰρ Μουσιού Πουπούβα «γιαννηλμὰζ» ούνβανὴ ίλὲ λεκαπλὴ ὀλμακληγηνηζὰ σεπέπδε πού δεΐλμι ;

Πουπούβα. — 'Αρτηκ ἰσινὶζ γιὸκ ἰσε ἐϊλενινὶζ, πὶν «γιαννηλμὰζ» δεγίλιμ φάκατ κολαί κολαίδα ἀλδανμὰμ πενὶ ἀλδατμὰκ ἰτζούν χαΐλη χούνερ λιαζΐμ.

«Κούσταβ δινιλὲν ἀδὲμ ἀρκαδασηνὰ σοϊγιλερέκ» ἰσιδίγιορμουσουν Τίρνοβιλ πὰκ Μουσιού Πουπούβα νε δέγιορ κενδισινὶ ἀλδατμὰκ χάϊλη χουνερε μούχτὰδζ ἰμίς.

Τίρνοβιλ. — 'Αδζαϊπ! καδηνλαρὰ ὀλσούν ἀλδάνμαμησμηδηρ ;

Πουπούβα. — Χάϊρ, καδηνλαράδα ἀλδανμάμ.

Τίρνοβιλ. — 'Ιστε πού τοχὰφ δόγρουσου Μουσσιού Πουπούβανην καδηνλαράδα ἀλδανμὰμ δεγιού ἰδδαὰ ἰτμεσὶ, άίνη ίλὲ πεὰζ ρενκδε καρὰ ταβούκ κιόρδούμ δεμὲκ κιπίδιρ.

Πουπούβα. — Χάϊρ ἐφένδιμ, ὀϊλὲ δεγίλ, τζούνκι πὶρ καδὴν πενὶ ἀλδαδμαγιὰ καλκησήρσα ὅ πενὶ ἀλδαδμαγιά βακὴτ πουλμαδαν πὲν ἀνὶν ίλὲ σελαμὴ σαπαχὴ κεσέριμ, ὀϊλὲ δεγίλμι Γάρλαντ ;

Πού βακηττὰ καδὰρ σούκούτ δουραράκ ἐτραφὴ σέϊρ ἰτμέκδὲ ὀλὰν Γάρλαντ πού σόζ ούζερινὲ κονουσμαγιὰ πασλαγιαράκ δεδίκι.

Γαρλάντ. — Πέν σενὶν καδηνλαρὰ ἀλδανὴπ ἀλδάνμαδηγηνὴ πιλμέμ, φάκατ πένδζε πὶρ καδηνὴν μουχαππετὶ ὀλούπ ὄλμαδηγηνη ἀνλιαμάκ κολαίδιρ· δάϊμα χανεσινδὲ ταὰμ ἰδέριμ ἔγερ ἰκρὰμ ἰδέρσε νὲ ἀλιὰ, γιὸκ ἰσε . . .

Τίρνοβιλ. — Βάϊ κόφτεχὸρ βάϊ! δεμέκκι σένδε πού ἀκηλδάσην.

Γαρλάντ. — Δζάνημ χὲρ κεσὶν κενδινὲ κιόρὲ πὶρ φικρὶ βάρδηρ· σὶζ καδηνλὰρ ίλὲ κονουσμάκ ούγρουνδὰ πὶρ τζὸκ παραλὰρ χαρδζάρσηνηζ. Λάκιν πέν χανεσινδὲ τααμὰ δααβὲτ ἰτμεγιεν καδηνλαρὰ γιούζ βερμὲμ, πουνούνδα βαριετσιζλιγιμδεν παρασηζληγημδὰν ἰδζὰπ ἰτμεδιγὶ μαλιούμδουρ.

Τίρνοβιλ. — Μουσσιού Γαρλὰντ, σενὶν σού «βαριέτ» σό-

ζουνούζιαδεδζέ σόϊλεδιγινέ πακηλήρσα ἄδετα πὶρ παρὰν ὅλμαδηγηνα χούκμ ἰτμὲκ λιαζὴμ κελίγιορ.

Γαρλάντ. – (Ὀρχεσινδὲν δοδακλαρηνὴ ἰσηραρὰκ) δεδίκι, ἄρβ ἰδέρσιν Μουσιού Τίρνοβιλ, πού καδὰρ χαρεκετὲ χακκὴν γιόκδουρ. Πενιμ νε ἀδὲμ ὀλδουγουμού Νορμανδίαδα πουλουνὰν ἐραζιμὶ κιόρενλερ πιλίρ.

Κουσταβ. — «Κονουσμανὴν καβγαγιὰ γιακλασδηγηνὴ κιόρερεκ» ἀραλαρηνὴ πουλμαγιὰ δαβρανὴπ δεδίκι: Δζάννημ, πὶζ πουραγιὰ ἐϊλενμεγιέμι κελτικ γιόκσα πὶρ πιριμιζιν βαριδετινὶ ὀλτζμεγέμι;

Πού τενπὶχ ούζερινε Τίρνοβιλ ἐλινὶ Γάρλανδα ούζαδαράκ «βάκαα ὀϊλὲ πουρασὴ ἐϊλενδζε γερὶ, βὲρ ἐλινὶ ἄρτηκ πασκὰ σόζε πακαλὴμ» δεμεσὶ ούζερινε χερ ἰκὶ ταράφ πὶρ πιρι ἰλε πἀρησδηλάρ.

Κονουσμαλαρηνὴ δινλεμεκδε ὀλδουγουμούζ πού δόρτ κισινὶν πιρινδζισὶ Χόκτωρ Πουπούβα δηρκι ὀτούζ ἰκὶ γιασηνδὰ λατὶφ σιμαλὴ πὶρ κεντζδιρ· φικιρλερινὶν κουββετὶ ζιαδε ὅλμαγιανλαρὴν ἀδετ ἐδινμὶς ὀλδουκλαρὴ βεδζχ ούζρέ, πουνδάδα δάϊμα πὶρ μαγρουρλούκ ταβρὴ βάρηδη, ἄνδζακ ὁουρασὴ σαχίχδιρκι, πού κιπὶ μαγρουρλαρὴν πού χαλλερὶ ἰλὲ ἀλδαδὰ πιλεδζεκλερὶ ἀδεμλερ, κενδιλερινὶ ἐγιουδζε τανηγιάμαγιανλάρδηρ· γιόκσα δικκατλὴ ἀδεμλὲρ πού κιπιλερὶν ἄσηλ ἀγιαρηνὴ χερ βακὴτ ἀνλαρλάρ.

Πού ἀδεμὶν σενεδὲ γιγιρμὶ πὶν φρὰνκ ἰραδὴ ὀλμάγλε ἰστὲ πού κουββέτ ἰλὲ μαγρουρλούκ ἰδερεκ χὶτζ κίμσενιν κενδινὶ ἀλδατμαγιὰ καδὶρ δεΐλιδιγινι ζὰνν ἰδέρ ἰδί.

Πουνδὰν σόνρα καδηνλαρὴν μουχαππετινὶ γιεδιρεδζεγὶ ταμδὰν ἀνλιαμὰκ φικρινδὲ πουλουνὰν Μουσιού Ζὸρφ Γάρλαντ κελίρκι. πουνούνδα γιασὴ Πουπούβαδαν ἀσαγὴ ὀλμάκλε πιραπὲρ ἀνὶν κιπὶδε κουζέλ ἰδί· ἄνδζακ χὲμ σισμὰν χὲμδε κησὰ ποϊλού ἰδί.

Κενδινὶν σόζουνε πακηλήρσα Νορμανδίαδα δζεσὶμ πὶρ τζιφτλιγὶ βάριμις λάκιν πὶζ σούρασηνη πιλίριζκι, πού ἀδὲμ ἀζ μεσαριφ ἰλὲ δζηκηλὴρ λοκάνταλαρα κιρέρ, βὲ χέμδε τοστλαρηνὴ χίτζ δαβὲτ ἰτμὲζ ἰδί.

Τιρνοβιλ δενιλέν ἀδὲμ χένουζ γιγιρμὶ σεκὶζ γιασηνδὰ, ἰρὶ βιδζούδλι βὲμινασιπ ἐνδαμλὴ ὀλαράκ, δζεχρεσὶ γάγιετ γιακη-

σηκλὴ ὀλμάκλα περαπὲρ πίραζδα φιτνε ὀλδουγουνού πελλὶ ἰδέρ ἰδί· Τιρνοβιλ χάϊλη πογιούκ πὶρ μιρασὰ κονμούς ἰδὶ ἰσέδε, πανούν ἀλτηνδὰν κιρούπ ούστούνδεν δζηκμὴς βὲ ἐλινδὲ χίτζ πὶρ ἀέϊ κάλμαμης ἰδί, περεκετ βερσίνκι ζενκὶν πὶρ ἀμουδζεσὶ πουλουνδουγουνδὰν ἰλερουδὲ ούμουδὶ ὀνὰ ἰδί, ζεβκλενμεγιε πὲκ μειλὶ ὀλδουγουνδὰν ταβρὴ γιὰνη δουρουσού χὸς ὀλμάκλα περαπὲρ ζεβκλενιτζὶπὶρ ταρζτὰ ἰδί· πιτούν βαριετινὶ καδηνλὰρ αγρουνὰ τελέφ ἰτμὶς ὀλδουγουνδὰν πού γιολδὰ κενδισινὲ πὲκ ἀγηρὰ μάλ ὀλμούς ὀλὰν τεδζρουπεσινδέν τοστλαρηνὴ φαϊδελενδίρμεκ ἰστέρ ἰδὶ ἰσέδε Πουπούβα κιπὶ γιανηλμαζλὴκ ἰτταασηνδὰ πουλουνανλαρὴ, ὀγούτ βερὶπ γιολὰ κετιρμὲκ ἰτζούν ἀκήλ γιορμὰζ ἰδί.

Πού ἀδεμλερὶν δόρδούνδζούσού Κούσταβ ἰσμὶ ἰλὲ ἀνηλὴρ, χένούζ γιγιρμὶ πὲς γιασηνδὰ βὲσιμασὴ κούζελιδι, ἰρὶ σιάχ κόζλερὶ ἀσηκανε ἰδί, σεσινδὲ «ἐρκεκλερδε ναδὶρ κιόρούλούρ» πὶρ ναζικλὶκ βάρηδη. Μαλιούμδούρκι Φιλόσοφος Ζήνων «σες κούζελλιγὶν τζιτζεγίδιρ» δεμὶς.

Μουσιού Κούσταβην σενεδὲ ἀλτμὴς πὶν φρὰνκ ἰραδὴ ὀλούπ δόρδ ἀρκαδασὴν ἐνζενκὶνι ἰδί, ἄνδζακ παρασηνὴ πούλ κιπὶ χαρδζαγιανλαρδὰν δεΐλιδὶ πού γιασδὰ πουλουνὰν πὶρ κενδζ νέκαδαρ μεΐλλὶ ὀλούρσα πούδα ἐϊλενδζεγιε ὄκαδαρ μαΐλιδι, λάκιν Τίρνοβιλ κιπὶ παρασηνὴ σοκαγὰ ἀτμάζηδη, γιάληνηζ πὶρ χάλαση βάρηδηκι, ὀνάδα βάλιδεσι ἰμὶς κιπὶ χόρμετ βὲ ἰταὰτ ἰδερεκ νέκαδαρ ἀζὸλούρσα ὀλσούν χάλασηνη κεδερλενδιρεδζὲκ ἰσδὲν γάγιετ σακηνήρηδη, χάσηλη Μουσιού Κούσταβ ζεμανενὶν ἐν ἐγιού κεντζλερινδεν πὶρί ἰδί.

Ἀλέξινιν «πεν καζανδὴμ» δεδιγὶ βακὶτ «πένδε καζανδὴμ» δεγιεν Μουσιού Πουπούβα ἰδι, Δούκε πού σὲς ούζερινε δόνούπ φαϊτονὰ πακδηκδὰν σόνρα χαρεμινὲ δεδίκι.

— Σού φαϊτονδακὶ Μοσιού Πουπούβα ἐν ἐγιού μούστεριλερημδένδιρ, πασδὰν ἀγιαγὰκαδὰρ φανέλα κιγιὲρ, χέμδε ἐνάλιασηνὴ.

Ἔρτιος — Ὀϊλέϊσε σελαμλαγιαλὴμ, Τζόδζουκλαρ σίζδε σελαμλάγιηνηζ.

Δούκενιν χανὲ χαλκὴ Μουσιού Πουπούβαγιη σελαμλαμαγιὰ χαζηρλανδηλὰρ ἰσέδε Μουσιού Πουπούβα πουνλαρδὰν ταραφὰ πάκμαδηγηνδαν, πού σερρεφὲ ναΐλ ὀλάμαδηλαρ.

ՕՐՏՉՕՐՆԱՉՕՐ ՊԱՊԻ.

Գյարդաձր ձորձվ.

Էխալինէն գյարդէձր կերէվ ձմեսինձե, ձէրտ պէչ ապապէ ձիզիսի, Պոլսնիա ձրմանդձձն Պարսե կիձեն գյոլվվ տվտմվսլձր իձի. գալապալէկ ձ ձերեձզե տզձկ իձիկ ապապալձր չեր տակիկէ ձվրմագյիէ մեձզպվր ձլձվրլարդձդ, պվնլձր պիրպիրնե ձկաձար գյակիդձդ կի պիրի ձպիրնե ելիսիպձե պվձ սվրէտ իլե կյաֆֆեսի պիր պիրնե կարիդմամակ իտզվն, ապապատզդալարէն գաիետ ձվստձ բե տեձզրվպելի ձլմասէ իկկտիզձ իձեր իձի, պվնվնվնլա պերապեր պվձ սեիր χաիլդձզա էտլենձզլի իձի տզվնկι պվձ ապապաձակիլերիվ կյաֆֆեսիձե մվտլակա կենձիլերինի կյոստերմեկ իտզվն կելմիչ ձլձվկլարդձձն, կյաֆֆեսիձե կյոզձեվ կեձզիրιլե պիլիր իձի.

Կելելիմ պիզիմ Δվկե ապապասդնձ:

Δվկենիվ χանեսի χալկէ իձզվն ձվձ սեիր ձձզաիպ ձլձվսգվձ կաձարձձ էտլենձզլի ձլվձպ, Մվսիվձ Δվկնիվ կվձձզիլե կիզլեմէկ իստեձիգի սեի ձգլվձ Ալέξι պելլի էձէր բե, իկիձե պիրձե գյάդη պασդնձակի ապապալապձ πακάρդձդ.

Ալέξι.— Βալիձե! βալιձե! ձվձ իկι καձդնէ կյορվύգյορμվυπάκ μαչ ρενκձὲ νε κόυζέλ ձυρύπασդ βάρ;

Երτιος— Ամձվ ձգլվύμ գյιαβάς σձիլե էսիձիրլέρσե ձίπձդր

Ալέξι — Χέλե σվύ πόգյվύκ σαπκալդ καձդնէ կյορվύգյορμվυσվυդ; πάκ πάκ պիր μձί ձυρύπալդ ձαχά.

Երτιος.— Մվսիվձ Δվկե ձդլյասդլձվ πվύ σενենիվ μόձασդ μαί ρένκ, ձρτդկ σիζձὲ μαί ρενκլի պիր φανέλա իձζձτ իτμελίσινիζ.

Δվկե. — Էββετ Երτιος πένձե ձդի ձվυձվυդոύգյορονμ! լάկιν իձζատձ χաձζέτ գյձկ պիր իկι գյιερձὲ ձρνεգյινի կյορσέμ... իձτὲ πձκ Մվսիվձ Պվպվύβա ձվύ ձραπձձձ! πիζέ πακήգյορ... σελαμլάγդն ձζոձζվυκլձր σελαμլάϊν! Երτιος σένձե σελαμլά.

Մվսիվձ Δվկենիվ πվύ σոζվձ ձύζերինὲ Φαμίլιασդ βὲ ձζոձζվυκլարդ ձύζվն ձύζաձդգյιձ σելαμլαμագյιձ ձալαρձκ, πվձ χձլ իսὲ պերիկի ձραπձձակιլερի χաίλդ κվυլձվυρձύ. Մվսիվձ Պվպվύβա ναζικլίκλե σելαμդ ձլձդկձձν σόνρα, ձρκաձաձլարդնձ ձեձίκι,

— Էφένձիլեր, πվձ μվυσιվձ Δվυκե πιկ կյόυζέλ παμβύκ βὲ γվυνձձν ձձγյձ σατձρ πիր ταձζίրձիր.

Τίρνοβիլ. — Գյιանդնձակίձե χαρεμίձիր ձείլμι;

Պվպվύβա. — Էββετ, χαρεμի Երτιος ձվυր Մվսիվձ Δύκενιν χὲπ χορανταսդ ναμվυսլύձվυր.

Τίρνοβիլ. — Βαρσύν ձլսύν σանձ ναμվυսլύ ձείլձիր ձեգյιέν βάρμդ; ձύ καձάρ κι ναμվυձլվυլվυկդկլա χալկά κվυլύνձζ ձլμακլդկ իկισի πիր ձραձձ πվυլվυνάμαζμդ;

Գάրλαντ. — Էφένձիլեր, ձφένձիլեր! πիր ձζձա πվύ ταραφձ πάկդνդζ· ձլπետձե πվυνլձր Δύκե χανեսի χալկդνձձν ձաχձ ζιαձե σեիր ձτμեգյιե λագήկձդր.

Πվύ σόζ ձύζերինե ձζτζ ձρκաձձζ, գյիύζլերինի Գάրλαντην πձκձդգյդ ταραφձ τζեβιρίνձζե, ζարյφ πիր φաիτձν իτζինձե գաίետ կյόυζέλ իկι καձդν կյόրձόυλέր.

Πվυνλարձձν πիρինի σվυσվύ πիր ձερεձζեգյιὲ καձձր ձձետձέν ձύստվύν ձլαρձκ τερτιπ ձձիլμիչ, ձլվύπ, μαί ρενκձե իπεκձεν πիր φիստձν κεϊμիչ, βե πձσդնձ καձιφեձεν πիր կյόυτζվύκ σձπκա κετζιρμիչ ձլձվυգվύ χալձե, σձπκασդնդν ձύζերինὲ πիրձե πեգյձζ σεργձձζ κονձվυρμύσձυձου, σձπκασդնդν κեναρդնձձν կյόրձվυνμեκձե ձլձν σարդ σατζլարդ χακίκατεν կյόυζέλ իձί.

Գյιασդ ձնձζακ 25 ձαχμիν ձլվυնձ πիլիր իձί· χὲπ σարդ σατζլդլձր կիπի πձύձա γάգյιετ πὲձζ, βὲ χέμձե ձαձլդ πὲձζ ձլαρձκ γյιανակլարդնձձ ձαχդ χαφյφ πիր κձύլ πενπելιγի կյόրձվυլվυύր իձί· σιμασդ γյιάγյιετ γյιακդσդκլդ ձլվύπ, πձυρνύ ձζաձζդκ σիβριձζե, ձոձακլարդ χὲμ կյόυτζվύκ χὲμ ձζաζιπելի իձի, կձր կիπի πեգյձζ διձլερի իսե ձոձակլարդնձ πիր κձτ ձαχձ λյαձիφλիκ βերίրձι· μαί կյόζլերինիվ կյόυτζվύκ ձլμակլդգդ πիր κձσούր σադլսձ πիլե, μաχμύր πձκդձլարդնդν ձաձլդգդգդ πվύ κουσουρύ ձեμαμդ իլե πելլισիչ իτμեκձե իձί· γյιαί կիπի կձձլարդ χὲμ իνձζὲ χὲμ λατյφ ձլαρձձ, χձσդλդ πվύ καձդν πեκ կյόυζέλ πիր καձդν ձլձվυգվύ ձնլյասդլμակձձ իձί.

Πվύ καձդνդν γյιանդնձակի ձնձեν ձաχձ κենτζ νίχաետ ձν σեκիչ γյιասդնձձ կյόրձվυνούր· ձύρουπասդ γάետ κիπձր βὲ σάձե իձί·

ISMAGLO

πού καδηνὴν πενζι ἐσμὲρ, κιόζλερι γάιετ ἶρι, βε πέκ δαδλὴ πακησλὴ ἰδί, γιανηνδακινδὲν ἄζ κιόυζὲλ ζὰνν ὀλουνούρ ἰδι ἰσέδε ὀνδὰν δαχὰ ζιαδε κιόυζελ ἰδί· περικινὶν πεγιαζληγηνδὰν ἀλιὰ πουδα ἐσμερ κιόυζελὶ ἰδι, βε ἰνσανὴν πακδήκδζα πακαδζαγὴ κελὶρ ἰδί, πουνούν σουσού ἀδετ ὀὺζερε ὀλούπ, χάττα σαρὴ σατζληνὴν μόδαγια μουγαίρ σουσουνδεν τολαί ἐχαλινὶν κενδιλερὲ πακδηγηνδὰν ἄσλα χοσνούδ δεὶλ ἰδί.

Πουπούβα. Σαχὶχ Γαρλαντὴν χακκὴ βάρημηζ, χάκικατ πουνλὰρ πιζὶμ Δούκενιν ἀραπασηνδὰν, δαχὰ ζιαδὲ τεμασαγιὰ σεζάδηρ· χελὲ σού μαί ούρουπαλὴ καδὴν τεαδζούπ ὀλουναδζὰκ σείδιρ.

Τίρνοβιλ. — Χάνκη μαί ούρούπαλη, πουραδακὶ καδηνλαρὴν δζόκλαρη μάϊ ἐλπισελίδιρ.

Πουπούβα. — Χεπισινίνδε πὸτλὲ πασλαρηνδὰ πεάζ σεργὸτζ βάρμη γιά; ἰστὲ πὰκ ὅπιρ σηραδὰ πιζὶμ ἀραπαδὰν ἄζ κερούδέ . . . τογρουσού νὲ καδὰρ μεδχ ὀλουνσὰ χακκὴ ἶλε τεαρὶφ ὀλουνάμαζ.

Τίρνοβιλ. — Δεμὲκ σὲν πὶρ κιόρουσδὲ χαϊρὰν ὀλδούν . . . σὲν νὲ δέγιορσουν μουσσιού Κούσταβ;

Κούσταβ. — Τογρουσού πένδζε γιανηνδακὶ καδὴν δαχὰ κιόυζέλδιρ χὲρ νὲ καδὰρ πουνούν κιόυζελλιγὶ ὀπιρινὶν κιόυζελλιγὶ καδὰρ δεγὶλ ζὰνν ὀλουνούρ ἰσέδε, δζεχρεσινδὲ πὶρ δαδληλὴκ κιόρούγιορουμ.

Τίρνοβιλ. — Βάκαα ὀϊλέδιρ, σενίνδε ρουχανιετὲ μεγιλλὶ ὀλδουγούν μααλιούμδηρ.

Κούσταβ. — Ἔϊ Μουσιού Γάρλαντ σὲν νὲ δέγιορσουν πακαλήμ;

Γάρλαντ. — Πιζὶμ καϊδὲ μαλιούμγια. Ἔδδελα χακκησηνὴν δαχὰ ἰκραμλὴ ὀλδουγουνού ἀνλιαμαλήδα, ἀνδὲν σόνρα πιρινὶ πεγενμελίγιμ!

Πουπούβα. — Ἄχ σού ἀραπὰ πίραζ δαχὰ ἶλεριλεσέδε πὶρ χεζαγιὰ κελσέκ . . . τεμάμ τεμάμ! ἰσδὲ ἀραπανὴν ἀτὴ δούρμαγιπ ἶλεριλεμέκ ἰστέγιορ.

Πού ἰκὶ καδηνὴν ἀραπαλαρηνδὰ κοσουλού ὁλὰν ἀτλὰρ ἀραπαγιὰ ἀλησγὴν ὁλμαδηγὴ δζιχέτλε χέρ δακικὲ δουρμακδὰν ἄσηρη σηκηλαράκ κιόζλερινδέν ἀτὲζ πούσκούρμεκδὲ ὀλδουγανδὰν, σαὶς γιολὰ γιατηρμάκ ἰτζούν, ζιαδεσίϊλε ζαχμετ τζεκέρδι, νίχαϊετ σαϊσὶν ἐμεκλερινὶν κιάφφεσι ποσὰ βὲ ναφιλὲ ὀλαράκ, ἀτλὰρ πὶρ κὰτ δαχὰ γιαραμαζληγὰ πασλαδή.

Πού χαλὶ κιόρὲν ἀραπαδζηλὰρ, «ἀμὰν πὶρ φεναλὴκ ἐδεδζεκ ἐλ ἶλε γουλαρηνδὰν τουτμακδὰν πασκὰ τζαρὲ γιόκδουρ» δεγιού σοϊλεμεγιὲ πασλαδηλάρ.

Βάκτα πού σὸζ πέκ τογρού πεκ μινασὴπ ἰδί, λάκιν ἀραπαδζὴ ἀτὴν γουλαρηνδὰν τουτμὰκ ἰτζούν γιερινδεν ἐνδιγὶ χαλδὲ διζκινλερὶ κὶμ τουταδζὰκ ἰδί.

Πουπούβα. — Πού χαλὶ κιόρούρ κιόρμὲζ, φηρδασὴ κατζήρμαγιαρακ, χέμαν ἀραπασηνδὰν φηρλαγιπ, περικὶ ἀραπανὴν γιανηνὰ κοσμάκλε, ἀραπαδζηγιὰ «χάϊδε σεν ἔν, ἀτὴ τὸτδα τιζκινλερὶ πανὰ βερ» δεγιούπ, ἀραπαδζηνὴν γιερινὲ σητζηραδή.

Ἀραπαδζὴ μεμνούν ὁλαράκ διζκινλερὶ Μουσιού Πουπούβαγια βιρμέκλε, Πουπούβα γιούζούνὸ καδηνλαρὰ τζεβιριπ σελαμλαδηκδὰν σόνρα, ἀραπαδζηλὴκ βαζιφεσινὶ ἰδζραγιε πασλαδή. Πασηνὰ σεργὸδζ δακηνμὴζ ὁλὰν καδὴν, ἀτὴν χουϊσουζλουγουνδὰν τελασὲ δουσμούζ ὀλδουγού χαλδὲ Πουπούβανην πού χηζμετὶ ούζερινὲ κορκουσού δέφ ὀλαράκ, τεσεκκούρ ἰτμεγιε πασλαδή.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ. — Ἐφένδι, πού νὲ καδὰρ λούτφ! πού νε καδὰρ μουρουββέτ! Πιζὶ κενδινιζὲ μιννετδὰρ ἰτδινὶζ, σιζὶν σού γιαρδὴμ βὲ ἰναγετινὶζ ὅλμαμηζ ὀλσὰ, μούτλακα πὶρ καζαγιὰ ὀγραγιαδζάκδηκ.

Πουπούβα. — Ἔγερ σιζε πὶρ ἐγιλὶκ ἰδεπιλμὶζ ὀλσάηδημ, ἰφτιχὰρ ἰδέριδιμ, λιάκιν γιαπδηγὴμ ἰζ πέκ τεγερσὶζ πὶρ σέϊδιρ· φάκατ πάκηνηζ σίμδι ἄτ γιουλαρηνδὰν τουτουλδουγανού ἀνλιαγήνδζα νὲ καδὰρ ούσλού δοτρούγιορ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ούσλού δουρούγιορ ἀμμὰ σιζὶ ἀραπαδζηλὴκ ἰτμεγιὲ μεδζπούρ ἐτδικδεν σόνρα . . . ἄδετα ούτανδηγημδὰν ἐρίγιορουμ.

Πουπούβα. — Κουλουνούζ ἰσὲ, πὶλ ἄκζ ἀτηνηζὴν πόϊλὲ γιαραμαζλὴκ ἐδίπδε, σιζὶν ἶλε κονουσμαγιὰ πὶρ βεσίλε ὀλδουγού ἰτζούν ἀτηνηζὰ τεσεκκούρ ἰδεδζεγὶμ κελίορ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ἀμὰν ἐφένδιμ, μούρούββέτ πουγιού-

ORIGONVISIO

ρουν, ἄσηλ τεσεκλουρὶ πὶζ σιζὲ ἐτμελίγιζ, κι χεμ τζαργιενιζὶ χέμδε χεμσίρεμὶ τεχλικεδεν κουρταρδηνὴζ. . . . . Εφένδιμ, τζαργιενὶζ πού καδὰρ τεσεκκιούρὶ κιαφὶ κιόρέμεγιορουμ· βαδζὴπ ούζρὲ τεσεκκιούρ ἰτμεμὶζ ἰτζουν πενδὲ χανεγιὲ τεσρὶφ πουγιουρμανηζὴ τεμεννὶ ἰδέριμ. Ὄβελιν κὴζ σὲν δαχὰ ἐφενδιγιε τεσεκκούρ ἰτμεδίνμι;

Πουπούβα. — Τογρουσού Μαδὰμ, σαγιασηνδὰ πού καδὰρ ναζικιανὲ πὶρ δαβετε ναὶλ όλδουγούμ ἰτζούν ἀτηνηζὰ τεκρὰρ τεκρὰρ τεσεκκούρ ἰδέριμ.

Ἀραπαλαρὴν πάζηση πασκὰ σοκακλαρὰ σαπαρὰκ, όπιρλερινὲ σερπὲστ κιτμεγιὲ μεϊδὰν καλμάγηλε, ἀραπαδζὴ κενδὶ γιερινε κελδιγινδὲν, Πουπούβα διζκινλερὶ πρακὴπ κιδεδζεγὶ βακήτ.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ. — Χενεμιζὲ τεσρὶφ ἰδεδζέκσινιζ δεγίλμι;

Δεγιερὲκ «ἐβινὶν νέρεδε όλδουγού βέ ἰσμὶ γιαζηλὴ πὶρ κιαγὴτ» βιρμέκλε Μουσιού Πουπούβα δαχὴ «Σιζὶν κιπὶ πὶρ καδηνὴν ποϊλὲ ναζικιανὲ δαβετὶ χὶτζ ούνουδουλούρμου; δεγιερὲκ ἀρκαδασλαρηνὴν γιαννηνὰ κιτδί.

Τίρνοβιλ. — Ἄφεριν Πουπούβα· νὲ κιούζέλδε ἀραπαδζηλὴκ ἐδίγιορσουν, χεμ ἰστε γιολουνδὰ, δείλμι;

Πουπούβα. — Πένδε ότίλὲ ζάνν ἐδίγιορουμ χάττα, κιαγὴδ πιλε βερδί.

Τίρνοβιλ. — Ἀμὰν σουνού πιζὲ όκού πακαλήμ.

Πουπούβα. — δζεπινδὲν κιαγηδὴ τζηκαραρὰκ ούστούνδὲ σού σόζλερὶ όκουδού.

Λιὰ Παρὸν Πιλακιζικὼφ, Βιλδέβεκ

Πισκοπος Σεχρὶ σοκαγηνδά.

Τίρνοβιλ πού ἀραλὴκ κὰχ καχὰ ἰλὲ κιούλερὲκ μηρηλδανμαγιὰ πασλαδὴ, βέ δεδίκι:

«Ἀμὰν νὲ κιούζὲλ ἰσίμ! Παρὸν Πιλαβ . . . . ωφ.

Πουπούβα. — Πιλαβὼφ δέμεδικ, Πιλακιζικὼφ δεδίκ, πανδὰ ζεβκλενεδζεκ πὶρ σεΐ βάρμη; ἄρτηκ σενίνδε ζεβκλενιδζιλιγὶν τζεκιλμεζ δερεδζεγιὲ βαρδή.

Πού ἀραλὴκ Κούσταβ πεγιὰζ σεργοτζλού καδηνὴν γιαννηδακὶ νεσὶ όλδουγουνού σουὰλ ἰτμεσὶ ούζερινέ:

Πουπούβα. — Κὴζ καρηνδασὴ ἰμὶς, πὲκ κεντζ πεκ ούτανδζάκδηρ.

Κούσταβ. — Πενὶ τακδὶμ ἐδεδζέκσιν γιὰ, γιάνι (πενὶ όνούν ἰλὲ κονουσδουρμὰκ ἰτζουν περαπὲρ κότουρεδζέκσινγια) τζούνκι πεν σανὰ ρεκεπ δεγίλιμ.

Πουπούβα. — Πεκ ἐγὶ πὰς ούστούνέ.

ΔΟΡΤΟΥΑΖΟΥ ΠΑΠΠ.

Πιλακιζικὼφ βὲ κὴζ καρηνδασὴ.

Βιλδέβεκ σοκαγηνδὰ πὶρ κιούζελ χανενὶν γάγιεν γιακησηκλὴ δαϊρεσινδὲ, κιπαρδζὰ δοσενιλμὶς πὶρ διβανχανεγὶ κιόζούμούζούν ονούνὲ κετιρελίμ. Ἰκὶ καδὴν κιόρούρουζκι, πίρισι πὶρ κενὶς κατιφὲ κολτούκ σανδαλιασηνὰ κουρουλμούς· βὲ ὄπιρι δαχὴ πὶρ κιούζελ πιάνονουν ονούνὲ ότουρμούς ἰδὶ κι, πιάνο ούζερινδὲ πὶρ τζὸκ μουσικὴ νόταλαρὴ πουλουνδουγού χαλδέ, παρμακλαρὴ κημηλδανμακσὴζ δουρμακδὰ ἰδί. Πουνλαρὴν χερ ἰκισίδε πεκ ζιαδὲ δουσούνούπ δουρμακδὰ πουλουνμούς ὀλδουκλαρὴ χαλδέ, πὶρ πιρινὶν δούσούνδζεσινὶ πιλδικλερὶ γιὸκ ἰδί.

Πού ἰκὶ καδηνὴν πιρινδζισὶ Πολωνία ὀρμανηνδὰ πεκ ζιαδὲ σουσλού βὲ ζεϊνετλὶ κιόρδούγούμούζ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ὁλούπ, ούρούπαση πὶρ κιούν ἐββελκὶ κεϊδιγὶ κιπὶ δειλ ἰσέδε, σαδελιγὶ ἰλὲ περαπὲρ ζαρὶφ ἰδί, Πὶρ δούζιε ἐλινδε πὶρ γιαπρὰκ ἰλε ὀϊναμακδὰ πουλουνδουγού χαλδὲ, ἰκιδὲ πιρδὲ σαατὰ πακὰρ βε «σαὰτ ούτζὲ κελδὶ δούν κονουσμαγιὰ ὀκαδὰρ ἀρζού ἐδίγιορ ἰδίδε, χάλια κελὶπ τζήκμαδη» δεγιού τεφεκκούρ βὲ μουλαχαζὰ ἐδίγιορἰδί.

Κὴζ καρηνδασὴ ἰσὲ Πιλακιζικωφούν ἐφκιαρηνδὰ πουλούνμαγιπ, πασκὰ πὶρ φικὶρ βὲ πασκὰ πὶρ χουλγιὰ ἰλὲ ὀγρασὴρ

ἰδί· δαχὰ τογρουσού Ματμαζὲλ Ὀβελὶν πού διβὰν χανεδὲ βὲ κὴζ καρηνδασηνὴν γιανηνδὰ δεγιλ ἰδί· δούσουνούπ χούλγ.ὰ ἐτδιγι νεσνε κενδισινὶ πεκ ούζὰκ γιερλερὲ,βε πὶρ πασκὰ ἀλεμὲ καδὰρ κιοτουρμους ἰδὶ ζεχνινδὲ πὶρ τακὴμ σεϊλὲρ ἀρὰρ, βὲ χὰλ πουκι ἀραδηγὴ σεί χατιρινε κεκιρέμεζιδι.

Πιτζαρὲ ὁκαδὰρ δουσεννμεγιε δαλμὴς ἰδὶ κι, κὴζ καρήνδασὴ πὶρ σὸζ σοϊλεγιεδζεκ ὀλδουγοὺ χαλδὲ ἰκι ουτζ δεφὰ τζαγηρμαγιὰ μεδζπούρ ὀλούρ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ Οβελιν . . . Ὀβέλιν . . γίνε νὲ καδὰρ δουσουνουγιορσουν ! κάτζ δεφάδηρ τζαγηρδήμδα ἐσίτμεδιν.

Ὀβελὶν — Α ! ! σίζμισινιζ πὶρ σεῖμι σοϊλέγιορσουνοοζ;

Μ. Πιλακιζικώφ = Ἔββετ σόζ σοϊλέγιορουμ νε ἀδζαίπδιρ κι ποϊλὲ δούσούνμεγιὲ πασλαγήνδζα γιανηνδὰ τόπ ἀτηλσὰ χαπερίν ὄλμαγιορ, δουσουνδουγούν νέδιρ; πού καδὰρ δαλγηνληγὴ ἰδζὰπ ἰδεδζὲκ δουσουνδζὲ νέδιρ; Πιρ ἀσκὰ βὲ γιάχοτ πὶρ ἀλιακαγιὰ ὀγραμὴς ὀλσὰν, πού καδὰρ δούσούνμεκλιγινὲ χάκ βιρίρδιμ λάκιν σέν χένουζ ἄσκ βὲ σεδὰ νέδεμεκ ὀλδουγουνού πιλμέζσιν, δεΐλμι; ζάν ἐδέρσεμ κετζὲν κιούν ὀϊλε σοϊλέγιορουδουν.

Ὀβελίν — κίμσεγιε νὲ ἀσκὴμ νέδε ἀλιακὰμ βάρδηρ, γιάληνηζ σιζὶ σεδέριμ κι χέμ κὴζ καρηνδασήμσηνηζ, χέμδε βαλιδελὶκ ἰδίορσουνουζ.

Μ Πιλακιζικώφ — Ἔββετ ὀϊλέδιρ, τζούνκι πιζὶμ βαλιδεμὶζ βεφὰτ ἐτδὶ ὁ βακὴτ σεν πεκ κούδζδζούκ ἰδὶν, βε πένδε κούδζδζούκ ἰδὶμ, τζούνκι πένίμδε σενδεν πογιουκλουγούμ πεζ γιάσδηρ· κεντζλὶκ μινασιπετί ἰλέ γιανημδὰ ἀλὴ κοϊμὰκ μινασὶπ ὁλμαδηγηνδὰν σενὶ Βερεσαιλδὲ Πανσιονὰ « κεδζελὶ κουνδουζλού μεκτεπέ » βερδὶμ, ὁράδα πεκ κούζελ τερπιὲ ὀλανδούν πέν ἰσέ Παρών Πιλακιζικώφ ἰσμινδε Λεχλὶ πὶρ πεΐζατὲ ἰλὲ ἐβλενμίδιμ. ὁ πιτζαρέδε Σεβαστοπολδὰ ούρουλδού ! ἀνδέν σόνρα Φράνσαγια κερού κελὶπ σενὶ γιανημὰ ἀλδὴμ. Ἴστε πὶρ σενέδιρκι περαπέρ πουλουνούγιορουζ. . . ζὰν ἐδέριμ Φράνσα χοϊλάνμαγιαδζὰκ πὶρ γιερ δεΐλδιρ ὀϊλε δεγίλμι;

Ὀβελὶν— Ἔββετ ὀϊλέδιρ, λάκιν ὰιμτιε καδὰρ ὀλδουγού κιπὶ, πάλοσλαρα ἀχενκλερὲ πενίδε πὶρλικδὲ κιότουρμέσενιζ, βέ σιαχετινιζδέ περαπέρ πουλουνδούρμασανηζ, πένδζε δαχὰ κούζὲλ ὀλούρ, τζούνκι πὸϊλὲ σεϊλερδεν σιζὶν καδὰρ χὰζ ἐτμέμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ἰστέ πενίδε τεεδζὸτ ἰτδιγιμ πὶρασήδηρ γιά ! πὸϊλὲ χὶτζ πὶρ γιερε τζηκμαγὴ βὲ κεζμεγὶ ἐϊλενμεγὶ ἀρζοὺ ἴτμεγιεδζεκ καδὰρ, χούλγιὰ ἰλὲ ὀγρασμαγιὰ σεπεπ νέδιρ ;

Ὀβέλιν. — Ποὺ σεπεπὶ πένδε πιλέμεγιορουμ . . νε βακὴκ πιάνο τζαλμαγιὰ πασλάρσαμ, χατιριμὲ πὶρ χαβὰ κελίρ, πεκ τζὲκ ἀρὰρ δούσούνούρ πὶρ δούρλού πουλάμαμ, πάζεν γιάληνηζ πὶρ παρτζασηνὴ πουλὰ πιλίρσεμδε πακιεσινὶ πουλάμαγιερουμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ποὺ χαβαγὴ μεκτεπδε ἐσιτμίσινδιρ, δεΐλμι ;

Ὀβέλιν. — Χάϊρ δαχὰ ἐββελὶ τζὸκ ἐββὲλ ἰσιτμίσιμ κιπὶ χατιριμε κελίορ. Ἄδζεπα, βάλιδεμιζ πιζι κουδζαγηνὰ ἀλὴπ ούγιουδούρκεν, νάσηλ νεννὶ σοϊλέριδι; χὶτζ χατιρινὲ κελίγιορμου ;

Μ. Πιλακιζικώφ. — Χάϊρ, πανὰ καλήρσα πού σενὶν μεράκ ἰτδιγὶν σεί ἄδετα πὶρ τζοδζουκλουκδὰν ἰπαρέτδιρ. Ποϊλὲ φαϊδεσὶζ σεϊλὲρ ἰλε ὀγραδαδζαγηνὰ, δάϊμα δούσούνεδζεγινὲ δάϊμα χὲρ σοχπετδεν δισαρηδὰ καλαδζαγηνὰ, σόζὲ σόχπετὲ καρηόὴπ, σηρασὴ δούσούνδζε κεντζ κηζλαρὰ γιακησὰν χαλδὲ πουλουνσὰν, ἔλπετδε δαχὰ ἀλιὰ ὀλούρ, τζούνκι κιούζελλερε πίραζδα σιβὲ βε ἐδὰ λιαζήμδηρ.

Ὀβελιν. — Ἀμὰν καρηνδασὴμ, νὲ σοϊλέγιορσουνουζ ; πιζὲ μεκτεπδε βιρίλεν τερπιὲ χὲπ πού σοϊλεδικλερινιζὶν ἀκσινέδιρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔββετ μεκτεπδὲ ὀϊλε τερπιὲ βεριλίρ. Λάκιν πού τερπιὲ κελὶν ὁλμούς καδηνλὰρ χακκηνδάδηρ· γιόκσα κηζλὰρ μινασὴπ βὲ γιακησηκλὴ ἔρ πουλμὰκ ἰτζούν, μάλιχουλγιὰ ἰλε ὀγράσμαγηπ, πίραζδα ἐδαληδζὰ ταβρανμαλήδηρ . . . Νε χὰλ ἰσὲ σίμδιλικ πού σόζού πρακαλήμ. Δούν, κιαγηδὴ ἀλδηγὴ βακὴτ, ὅκαδαρ μεμνούν ὁλμούς ὁλὰν ἐφένδινιν χάλια κελμεδιγινὲ σέγδε τεαδζούπ ἐδίγιορσουν δεγίλμι ;

Ὀβέλιν.— Χάνκη ἐφένδινιν ;

Μ. Πιλακιζικώφ. — Πούδα τοχάφ ! γίνε μι χούλγιαγιὰ

δαλδήν ; Δένυ ἀραπαμηζὴν ἀτὴ οὐρκούπδε τεχλικεδέ καλδηγημὴζ βακὴτ, πὶρ ἐφένδι κελὶπ πὶζὲ μουαβενὲτ ἔτμεδιμι ἰδί ;

Ὀβελιν.— Ἔββετ, ἔββετ χατιριμέ κελδί . . . σὶζ ὀνοὺν κὶμ ὀλδουγουνοὺ πίλμεγιορμου ἰδινίζ ;

Μ. Πιλακιζικώφ. Νέρεδεν πιλεδζέγιμ ; ἰσμινὶ σόρμαδημκι ὀϊδενεγίμ. Λάκιν χαλινὲ πακαράκ πεκ τερπιελὶ, βε ἰτιπαρλὴ πὶρ ἀδὲμ ὀλμαλήδηρ.

Ποὺ σηραδὰ δζηνκηράκ τζαληνμὰ ἰλὲ Μαδὰμ Πιλακιζικώφ «σουπχεσιζ ὄδουρ» δεγιερὲκ γιερινδὲν φηρλαδή.

Πὶρ δακικέ κετζερ κετζμέζ πὶρ κιόὺν ἐββελὶ ἀραπαδζηλὴκ ἐτμεκδε ὀλὰν οὐσάκ κι ἰσμὶ Φρανσεβάδηρ ἰτζερὶ κιρὶπ, Μουσιοὺ Πουπούβα ἰσμινδὲ πὶρ ἀδεμὶν Μαδαμὴ κιόρμεκ ἰστεδιγινὶ κούγια ποὺ κιόρούσμεκ ἰστεγιὲν ἀδεμὶ χὶτζ κιόρμεμιζ κιπὶ, πὶρ σουρὲτ ἰλε ἰφαδε ἐτδί.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ἄνιδε μουσααδὲ κιόστερδί. Κελσὶν δεδί.

Μουσιοὺ Πουπούβα χὲρ βακητκὶ ἀδετὶ οὐζρὲ ζενκινλικδὲν ἴλερού κελμὲ πὶρ μαγρουρλοὺκ ἰλὲ διβανχανεγιὲ κιρερεκ, ἰχτιρὰμ ἰλὲ Πιλακιζικωφοὺ βε κὴζ καρηνδασηνὴ σελαμλαδή. Πιλακιζικώφ ἰζζετ ἰλὲ βε Ὀβέλιν ἰσε ἀδετ οὐζρὲ σελαμὴ ἀλδηλάρ.

Μ. Πιλακιζικὼφ Πουπούβαγη γιανηνδακὶ σανδαλιαγιὰ ὀτουρβαράκ, δεδίκι :

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δούν γιαρτημηνὰ γιετισμὶζ ὀλδουγουνοὺζ καδηνὴ οὐνούτμαμηζ ὀλμακληγηνὴζ μούρὸββετινιζὲ πὶρ δελὶλ βὲ ἰσπάτδηρ. Σιζὶ τεκράρεν κιόρούπδε τεσεκκούρ ἐτμεγὶ πεκ ἀρζού ἐδέρδιμ.

Πουπούβα.— Μαδὰμ πενδενιζὶ μαχδζούπ ἐδίγιορσουνουζ ἄσηλ τεσεκκούρὲ πορτζλού ὀλὰν πενδενίζιμ· τζούνκι, δοστλουγουνουζὰ ναὶλ ἐτδινίζ . . . σίμδι πενὶμ κὶμ ὀλδουγουμού μεράκ ἐτμενιζ ταπίί ὀλδουγουνδὰν, ἔββελα σιζὲ κενδιμὶ τανηδαγήμ. Ἰσμὶμ Πουπούβαδηρ· σενεδὲ γιγιρμὶ πὶν φρὰνκ ἰραδὴμ βάρδηρ, πάζη δερὰδε Πόρσα Πανκερλὶκ ἰσλερὶ ἰλὲ ὀγραδήγιορουμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Τζαργιενὶζ ἰσὲ πὶρ φακιρὲ τούλ καδήννημ. Ἔρ ἐχλὶμ Λεχιστανλὴ, Δζενεράλ Πιλακιζικὼφ, Μαλακὸφ μουχαρεπεσινδε ούρουλδού, φακιρέϊμ δεδίμ : τζούνκι ὀτουζ πὶν φρανκδὰν ζιαδε ἰραδὴ ὀλμαγιούπδα, ἔβ πὰρκ ἐδιλμεσι λιαζὴμ κελεν πὶρ κὴζ καρηνδασὴ πουλουνὰν πὶρ καδὴν, ἀνδζακ κετζινε πιλὶρ δεμέκδιρ.

Πουπούβα. — Γιὰ πενδενὶζ νὲ δεγιεγίμκι ἰραδὴμ 20 πὶν φρανκδὰν ἰπαρέτδιρ.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ. — Σὶζ ἐρκέξσινιζ, ἀραμηζδὰ τζὸκ φὰρκ βάρ . . Τζούνκι καδηνλαρὴν σούς μεσαριφὶ πὶρ πόγιόκ πελάδηρ. Γιόκσα σίζδε ἐβλίμισινιζ ;

Πουπούβα. Χάϊρ, σιμδιε καδὰρ ἐβλένμεδιμ. Σὶζ Λεχιστανλήσηνηζ δεΐλμι ;

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ἔββετ δογδουγούμ γιὲρ Καρακούβιδιρ, Λάκιν ἀταλαρὴμ σόνρα Φράνσαγια κοτζδού, τζούνκι πεδερὶμ μεμλεκετιμιζὶν ἀγνιασηνδὰν πουλουνδουγού χαλδὲ, δούέλλογια ἀσηρὴ ἀδὲτ ἰτμὶζ ὀλδουγουνδὰν Ἰμπερατὼρ Ρωσσία τοπραγηνδὰν σουρκούν ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτδί. Ἰχτιμὰλ κι πεδεριμὶν ἰσμινὶ ἐσὰτμίσσινίζδιρ. . . . (Κὸντ Δζορδζοβίτζ) δερλέρδι.

Πουπούβα. — Πέλκι ἐσιτμίσιμδιρ, φάκατ χατιριμέ κέλμεγιορ μαδάμ.

Μ.Πιλακιζικώφ.— Πεδερὶμ πούραγια κελδικδὲν σόνρα σουνκού χόδζασηνη πουλδού· πὶρ δουέλλοδα ἰχτιμὰλ κι χασμὶ κενδισινὶν ὀλμεσινὶ κὰστ ἔτμεμις ὀλδουγού χαλδὲ, βεφὰτ ἐττδὶ κιτδὶ.

Πουπούβα— Βὰχ γιαζὴκ !

Μ. Πιλακιζικώφ — Βαλιδεμὶν πεδερὲ πὲκ ζιαδὲ μουχαπέτὶ ὀλδουγουνδὰν, δὲα τζόκ σούυρμεδι βεφὰτ ἐτδὶ, κὴζ καρηνδασὴμλα πεν γετὶμ καλτὶκ Ὀβελινὶν γιασὴ οὐτζ πενιμκὶ τοκούζ ἰτὶ Ὀβελινὶ Βερσάϊλδε πὶρ μεκτεπὲ πρακὴπ μιρασημὴν πακιγεσινὶ τοπλμὰκ ἰτζούν, Λεχιστανὰ κιτδὶμ, ὄραδα οὔτζ σενὲ σόνρα, Παρὼν Πιλακιζικώφ ἰλὲ ἐβλενδὶμ.

Πουπούβα. — Τεμέκκι πὲκ κιουδζουκ ἰκὲν ἐβλενμίσινιζ;

Μ. Πιλακιζικώφ — Ἔββετ ὀϊλε ὀλδού, χάττα, ἐβλενμενὶν νὲ διμὲκ ἰδιγινέδε ἀκλὴμ ἐρμέζδι. Παρών Φράνσαδα ὀτουρμαγὴ βάδ ἐτὸι ἰδί, λάκιν τζόκ ζεδὰν κετζμεκσίζιν Κηρὴμ μουχαρεπεσι μεϊδανά τζηκουπ ὄδα βεφάτ ἐτδι,ἰστε τερὸζεμέϊ χαλίμ πουνδὰν ἰπαρετδιρ.

Πουπουβα.— Ζὰν ἰδὲριμκι Λεχισδανὰ κἰτμεκ ἀρζουσουνδὰ δείλσινιζ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Χαίρ τζούνκι Φράνσαγη πὲκ ζιαδὲ σεβέριμ· πάχουσους κὴζ καρηνδασημὴν δογδουγού μαχάλδε πούρασήδηρ.

Πουπουβα. Ὀβέλινε τογρού πακαράκ δεδίκι: Ὀϊλέ ὀλούνὸζα Ματμαζελ Οβέλινδε Λεχιστανὰ κἰτμὲκ χαβεσινδε ὀλμαμαλήδηρ.

Ὀβέλιν Χεμσίρεσινὶν Μουσιού Πουπούβαγια σοϊλεδιγὶ σόζλερὶ πὶν δεφὰ ἐσιδε ἐσιδε ἐζπερλεμιζ πουλουνδουγουνδὰν, πού κονουσδουκλαρηνὰ χὶτζ κουλὰκ βέρμεμιζ, βε χάττα Μουσιού Πουπούβανην κενδι χακηνδὰ σοϊλεδιγὶ σόζού δὲ ἐσίτμεμιζ ἰδί, πουνούν ἰτζούν, Μαδὰμ Πιλακιζικώφ κὴζ καρηνδασὴ ταραφηνδὰν ὀζεβὰπ βιρμεγιε ταβρανὴπ δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μουσιού Πουπούβα κὴζ καρηνδασημὴ ἄρβ πουγιούρουν, κενδισὶ πὶρ τακὶμ χούλγιὰ ἰλε ὀγρασὴγιορ, χάττα πάζη δεφὰ πανὰ πιλε τελὰς βερὶρ, ἰστε τζόκ δεφὰ ποϊλέ δούσούνούρ, ζεχνινδέ πὶρ χαβὰ ἀράγιορ· ἀνλασηλὰν πού χαβὰ κενδισινέ πέκ ζιαδέ τεσσὶρ ἐτμιζ, χὰλ πούκι νέρεδε ἐσιτδιγινὶ πιλέμεγιορουζ.

Πουπούβα.— Πού χαβανὴν ἰσμὶ πιλινσέ ὀϊρενιλέ πιλίρδι.

Μ. Πιλακιζικώφ. Νάσηλ χαβὰ ὀλδουγουνού κενδισίδε πιλμέζκι. . ἄδετα τζοδζουκλουκδὰν ἰπαρέτ . . Ὀβέλιν! Ὀβέλιν! Μουσιού δού Πουπούβασενὶν ἰλέ κονουσμαγιὰ τενεζζούλ πουγιουρούγιορλαρ, νίτζουν δζεβὰπ βίρμεγιορσουν;

Ὀβέλιν. — «Δούσούνμεγὶ πρακαράκ» δζαργιενιζέμι σοϊλέγιορσουνουζ ἐσιδέμεδιμ ἄρβ πουγιούρουνουζ.

Πουπούβα.— Βάχ, βάχ! Σιζὶ δούσούνδούγούνούζ σεϊδέν ἀλὴ κοδούμ, γιάληνηζ Λεχιστανὰ κἰτμέκ νιετινδέ ὀλούπ ὄλμαδηγηνηζὴ σουὰλ ἰδεδζέκδιμ.

Ὀβέλιν. — Χάϊρ, ἐφένδιμ. Φράνσα χέρ γιερδεν ἐγίδιρ.

Πουπουβα. — Μουσικηγὶ σεβέρσινιζ δείλμι;

Ὀβέλιν. Ἔββετ, χέμδε πεκ ζιαδε.

Πουπουβα. — Πεντενίζδε πὲκ ζιαδε σεβέριμ, λάκιν μουσικηδεν πίραζ (φ λ α β έ τ α) τζαλμακδὰν πασκὰ πὶρ σεί πιλμεμ.

Χεμσίρεσινὶν Πουπούβα ἰλε κονουσμαλαρηνὴ δινλεμεκδε ὀλὰν Μαδὰμ Πιλακιζικώφ πού σόζ ὀὐζερινέ δεδίκι:

Μ. Πιλακιζικώφ. — Φλαβέτα πιλμεκ ἄζ σεϊμι γιά; Φλαβέτα νὲ καδὰρ φηρκατλὴ νὲ κἰούζέλ πὶρ τζαλγήδηρ. τζαργιενιζ Φλαβέταγη πεκ ζιαδὲ σεβέριμ, πούλπούλ κἰπὶ σεδὰ βερὶρ, ἔλπεττε κερεμ ἐδὶπ πὶρ κἰούν Φλαβέτανηζὴ πιζε δινλεδιρδζεκσινιζ γιά!

Πουπούβα. — Ἀμὰν Μάδαμ, πενδενὶζ Φλαβέτα τζαλμακδὰ δινλενιλμεσὶ ἀρζού ὀλουναδζὰκ δερεδζὲ ούστὰ δείλιμ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Σιζὶν τζαλὰ πιλδιγινὶζ δερεδζὲ πιζὲ γιετισὶρ, Φ λ α β έ τ α σεδασὴ νε καδὰρ γιανὴκ νὲ καδὰρ τατλήδηρ.

Πουπούβα.— Πενδενὶζ πουνδὰ μεχαρετιμ ὀλμαδηγηνὴ τεκρὰρ ἰτιρὰφ ἰδέριμ, λάκιν, τοστλαρημδὰν πὶρ ἀδεμ βὰρ πεκ κἰούζέλ κεμὰν τζαλὰρ, πιάνο τζαλιμαγήδα πιλίρ. Ἔγερ δεβλέτ χανεγιε καποὺλ πουγιουρουὺρ ἰσενὶζ, πιάνοδα Ὀβέλινε πὲκ κἰούζὲλ ἀρκαδασὴκ ἰδὲ πιλίρ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — «Χὶτζ κουλὰκ βέρμεγιερεκ» κἰορούσούρουζ. Δοστλαρημὴζ ἀρασηνδὰ μουσικὴ πιλὶρ χάϊλη ἀδεμλερ βάρδηρ. Πού σιζὶν πουγιουρδουγουνούζ ἀδέμ πὶρ Θέατρογια χηζμὲτ ἐτμεκδέμιδιρ.

Πουπούβα.— Χάϊρ Μάδαμ, πού ἀδεμὶν ἀζδὰν ἄζ ἀλτμὴζ πὶν φρὰνκ ἰραδὴ βάρδηρ, πὶρ ἀδεμὶν πού καδὰρ ἰραδὴ ὀλδουκδὰν σόνρα, πὶρ χηζμετδε πουλουνμαγιὰ ἰχτιαδζὴ ὄλμαγιαδζαγη μαλιούμδουρ.

Πού σόζε χὶτζ κουλὰκ βιρμεκ ἰστεμεγιεν Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν κἰόζλερὶ ἀτὲζ κἰπὶ παρλαγιαρὰκ σὴτκ ἰλὲ σόζε κἰρισόί, δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἀλτμὴζ πὶν φρὰνκ ἰραδήμηη; νὲ ἀλιά! νὲ ἀλιά! πὶρ κέτζ ζὰτ δεδινὶζ δείλμι;

Πουπούβα.— Γιγιρμὶ πὲς γιασηνδὰ ἄνδζακ βάρδηρ.

Μ. Πιλακιζικώφ, Πεκ ἀλιὰ, δογρουσοὺ πού γιασδὰ ἐγὶ πιάνο τζαλμὰκ, νατὶρ πουλουνούρ, ζὰν ἰδέριμκι δοστλαρὴμ ἀρασηνδὰ κεμὰν τζαλμαγὴ πιλὶρ κίμσε γιόκδουρ. Ἔγερ πού ἀδεμὶ, πιζὶμ ἰλὲ κιόρουσδούρούρ ἰσενὶζ μεμνοὺν ὀλούρουμ.

Πουπούβα.— Σὶζ μουσααδὲ ἐτδικδὲν σόνρα, κιόρουσούρσουνουζ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἰσμινὶ σοϊλέρσινιζ ἐφένδιμ.

Πουπούβα. Ἰσμὶ Κούσταβ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πεκ ἀλιά· τογρουσοὺ πού ἀδεμὶν κεμανηνὴ δινλεμεγὶ πεκ ζιαδε ἀρζοὺ ἰδέριμ. Χέλε πουγιουρδθγουνούζ κιπὶ πιάνοδα Ὀθέλινε ἀρκαδασλὴκ ἰδέρσε πὲκ κιόυζὲλ ὀλούρ. Πεκ ἀλιὰ ἀχενκλὲρ ἰδέριζ. Ἄχ μουσικηγὶ πὲκ ζιαδὲ σεβέριμ.

Πουπούβα.— Ἀρζοὺ πουγιουρδουγουνούζ χαλδὲ, πενδενίζδε φλαβέταμη κετιρίριμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. Νάσηλ φλαβέτα.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ ἀλτμὴς πὶν φρὰνκ σεβδασὴ ἴλε, Μουσιού Πουπούβαννην φλαβέτασηνη χατιρινδεν τζηκαρμήσηδη, ἄνδζακ «νάσηλ φλαβέτα» σόζού ἀγζηνδὰν τζηκὰρ τζηκμὰζ, πουνού χατιρινὲ κετιρμέκ ἰλὲ, σόζθνού τεπδὶλ ἐϊλεδὶ δεδίκι:

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔλπετδε κετιρεδζέκσινιζ, φλαβέτα λιαζὴμ δείλμι γιά; κεμὰν φλαβέτα, πιάνο, ὀλδουκδὰν σόνρα, ἀλιὰ πὶρ μουσικὴ τακημὴ διζμὶς ὀλούρουζ. Χὲρ πεντζσενπὲ ἀκσαμὴ πάζη δοστλαρὴ δαβὲτ ἐτμὲκ ἀδετίμδιρ. δοστλαρημὴν χέπισίδε μούτεεπὲρ ἀδεμλέρδιρ· κιαγὴδ ὀγιουνού ὀϊνάρηζ, κονουσούρουζ, πεκ κιόυζὲλ ἐϊλενὶρ βακὴτ κετζιρίριζ, σίζδε ὀγιούν ὀϊνάρσηνηζ δείλμι;

Πουπούβα.— Μερακὴμ γιὸκ ἰσέδε ἰκτιζὰ ἰδέρσε ὀϊνάρημ. Ἄνδζακ ζάτη ναζικιανενὶζ ἰλέ, κονουσμαγὴ χὲρ σεϊδεν ἐγὶ σαγιάρημ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὅ καδὰρ ἰλτιφατὰ λαγήκμηγιημ... νὲ χὰλ ἰσέ, σού κέντζ δοστουνουζού πιζίμλε κιόρουσδουρμεγὶ οὐνουτμάζσηνήζγια;

Πουπούβα.— Χὶτζ ἐμρινιζὶ οὐνουδούρμουγουμ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Γιάρην δεγὶλ ὅπιρ κιούν τεσρὶφ πουγιουρούρ ἰσενιζ, ὅ ἀκσὰμ πεντζενπε ἀκσαμὴ ὀλδουγουνδὰν, πουραδα κιόρουσουλμεσι ἀρζού ὀλουναδζακ πὶρ τζὸκ ἀδεμλὲρ πουλεύρσουνουζ.

Πουπούβα «πὲκ ἐγὶ ὅ κιούν κελίριζ» δεγιούπ, πού κιόρθσμεκ πιρινδζὶ δεφὰ ὀλμὰκ δζιχετί ἰλὲ πουνδὰν ζιαδε ὁτουρμαγὴ μινασὴπ κιόρμεδιγινδεν, βεδὰ ἐδερεκ τζηκὴπ κιτδί.

Ὅ κιδίνδζε Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ὀδασηνὰ τζεκιλίπ, τουσθνμεγὲ πασλαδή. Πουπούβα γιαννηνδὰ ἰκεν δζεχρεσινὶ ζεϊνετλενδιρμεκδε ὀλὰν, (τεπεσσούμλερ) κούλμεκλερ ἐταλάρ! σιβελέρ! ζαί ὀλούπ, πουνὰ πεδὲλ, κασλαρὴ τζατηλμὴς, ἀλνὴ κὰτ κὰτ ὀλμουζ ἰδί, Μαδὰμ Πιλακιζικωφθν σού χαλινε πακαράκ, Ὀθέλινδεν πὲς γιὰς δείλ, πέλκι ὅν γιὰς πόγιούκ ὀλμασὴ πεκ δογρού πὶρ χισὰπ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ζεχινδὲν πὶρ τζὸκ χισαπλὰρ γιαπμακδὰ ὀλδουγού χαλδὲ, ἀσδζὴ Κατερίνα γιανηνὰ κελερεκ δεδίκι:

Κατερίνα.— Μαδάμα ἀκσαμὰ νὲ γιεμεκ ἰστέρσινιζ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χά!... σένμισιν; νὲ γιεμέκ γιαπάρσαν γιάπ.

Κατερίνα.— Πὲκ κιούζὲλ λάκιν...

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔϊ νὲ ἰμίς;

Κατερίνα.— Μαδὰμ, παρὰ λιαζήμ.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ.— Γιάρην βερίριμ, Κατερίνα,... γιάρην.

Κατερίνα.— Μαδὰμ, σεκιζ κιούνδούρ, γιάρην βερίριμ δέγιορσουνουζ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σένδε τζὸκ τελὰς ἐδίγιορσουν, χέρ βακὴτ πεσὶν παρὰ ἰλέ ἀλὴς βεριζ ἐδιλμέζα, πίραζδα βερεσιέ τεδαρὶκ ἐτμελίσιν.

Κατερίνα.— Μαδάμ, ἔγερ χέρ χαφτὰ πασηνδὰ χισαπλαρημηζὴ πιτιρμὶς ὀλσὰκ, βερεσιέ ἀλμὰκ μιμκὶν ὀλούρουδου... Λάκιν...

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νέ δεμέκ δζάντημ! Δζενεράλ Πιλακιζικὼφ κιπὶ πὶρ ἀδεμὶν χαρεμινὲ ἐμνιὲτ ἔτμεγιορλάρμη; ἐμνιὲτ ἔτμεγιορλάρσα, σένδε πασκαλαρηνδὰν ἄλ.

Κατερίνα. Μαδάμ, ἐββελδὲν περού ἀλὴξ βερὶξ ἰττιγιμιζ ἀδεμλέρ ἰναμαζλάρσα πασκαλαρὴ ἐμνιετ ἰδερλέρμι ;

Μ. Πιλακιζικώφ. Ὅλμαδηγη χαλδέ ὀδούνδζ ὀλαρακ σίμδιλικ μεσαριφὶ σέν τεσβιέ ἔτ. Ἔλπεττε πούνδζα βακητδὰν περού πίραζ σέϊ πιρικδιρμὶξ ὀλμαλήσην.

Κατερίνα. (Κιόυλερέκ). Χάϊρ . . . πενδέ παρὰ νέ κεζέρ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Οϊλέ ἰσέ, Φρανσεβαγιὰ σοϊλέ ἀνδέ ὀλμαλή.

Κατερίνα. Χαϊρ, ἀνδέδε γιόκ· ὅ κετζέν κιούν Θέατρογια κιτμέκ ἰτζούν, πενδέν γιούζ παρέ ὀδούνδζ ἰστέγιορ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Δζάνημ Κατερίνα, πενὶ γιάληνηζ πράκ. Ζιρα κενδὶ κενδιμέ τουσουνεδζέκ ἰσλερίμ βάρ.

Κατερίνα νίχαγιετ ἀδζὴζ καλὴπ «νέ χάλτ ἐδίμδε Πουρτεκίζ ἐλτζὶ χανεσινδέν τζηκδὴμ, δεγὶ μηρηλδαναράκ ὁδαδὰν τζηκδή.

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠΠ.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνη.

Μαδὰμ λιὰ Παρὸν Πιλακιζικώφ Κατερίνανην σηκηντησηνδὰν κετερλενερεκ, τιβανχανεδε κεζινὶπ τουρμακδὰ, βε κενδὶ κενδινε σοίλε δούσουνμεκδὲ ἰδί.

— « Χαλιμὶζ κιούνδεν κιούνε φεναλασήγιορ . . . βάκτα ἰλερισὶ ἰκζούν ούμούτ βάρ. Λάκιν σιμδικὶ χαλδέ πὶρ σεί γιόκ. Γιὰ σού Σιπαλατρόνη χαπισὶ νέ κενδὶ κελίρ, νέδε χαπέρ κιόνδερίρ· ἰχτιαδζὴμ ὅλμασα, τζοκδὰν δοστλουγού κεσέρδιμ, νέ τζαρέκι μούχδάδζημ . .

Ποϊλέ δουσουνερέκ κεζινμεκδέ ἰκέν, πὶρ ἀγιὰκ πατηρδησὴ ὁλμάγηλε, Κατερίνανην τέκραρ κελίπ, σηκηντὴ βιρεδζεγινδέν, ταλεσέ δρυσδού.

Πού σεφερ κελέν Κατερίνα ὅλμαγηπ, Μαδαμὴν χεμ χηζμετκιάρ βὲ χέμδε ἀραπαδζησὴ ὁλὰν Φρανσέβα ἰδί.

Φρανσέβα ἀδετὶ ούζρε ἀδζαίπ πιρ τὰβρ ἰλὰ, κουγια, πὶρ πόγιούκ ἀδεμὶν ζιγιαρετέ κελδιγινὶ ἰφαδὲ ἐδίγιορουμούσδζασηνὰ, ἀραπὰ σαχιπινὶν Μαδὰμὴ κιόρμεκ ἰστεδιγινὶ χαπὲρ βερδί.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ Ἀραπὰ σαχιπινε κενδισὶ ἰτζούν «ἐβδε γιόκδουρ» δεμεσινὶ ἔμρ ἐτδὶ ἰσέδε, Φρανσέβανην καπουδὰν τζηκάρκεν «Σίμδι νὲ δεμελὶ, Μαδὰμ ἐβδε δεγίλιμ δέγιορ δεμελὶ ὀϊλέμι;» δεγιερεκ κιτδιγινὶ ἐσιτμέκλε, γίνε πὶρ χαμακατλὴκ ἐσερὶ κιόστερεδζεγινὶ, ἀνλιαδηγηνδὰν, Φρανσεβαγη τέκραρ τζαγηρούπ, ἀραπαδζηγὴ γιανηνὰ κετιρμεσινὶ ἔμρ ἐτδί, βε δερ ἀκὰπ, πὶρ κολτούκ σανδαλιασηνὰ ὀτουρούπ, δζεχρεσινὲ κούλετζλὶκ βιρερεκ, ἀραπὰ σαχιπινὶ, πὶρ τακὴμ ἰλτιφὰτ ἰλε καπούλ ἐϊλεδί, βὲ δεδικι.

— Πουγιούρουν ! Μουσιού Τόπον κελισινιζδὲν πεκ μεμνούν ὀλδούμ· πὶρ σανδάλια ἀληνήζδα ὀτούρουνουζ.

Τόπον. Ἰλτιφατηνηζὰ τεσεκκούρ ἐδὲριμ Μαδὰμ ἀραπανὴν ἀϊλὴκ βακτὴ κελμὶξ ἰδίδε . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δογρουσού Μουσιού Τόπον ἀραπανηζδὰν, ἀτηνηζδὰν πεκ μεμνούνουμ, κετζέν κιούν Πολωνία ὁρμανηνδὰ πού ἄτ ούζερινὲ, πὶρ πάχς τουτμούξ ἰδὶμ πανὰ ἰκὶ γιούζ ἀλτούν καζανδηρδή. Πίραζ δελιλὶκ ἐδεδζεκ ὀλδού ἰσέδε, ὅραδα Μουσιού δού Πουπούβα κιπὶ Μουσιού Κούσταβ κιπὶ πὶρ τζὸκ δοστλὰρ πουλουνδουγουνδὰν, χέλε πὶρ καζαγιὰ ὁγράμαδηκ.

Τόπον.— Βάϊ Μουσιού Κουσταβη τανήρμησηνηζ;

Μ. Πιλακιζικώφ — Τανήρμησηνηζ νε δεμέκ ; πεκ ἀζὶζ ἀχπαπημδηρ, νὲ καδὰρ κούζελ ταπιατλὴ πὶρ κέντζδιρ· νέδε κιούζελ μουσικὴ πιλίρ.

Τόπον. — Πάχουσους σενεδε ἀλτμὴξ πὶν φρὰνκ ἰραδὴ βάρδηρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὅ πὶρ σέϊ δειλ, ἀλτμὴξ πὶν φρὰνκ, κενδισινὶν ἐγιλιγὶ γιανηνδὰ χὶτζ μακαμηνδάδηρ.

Τόπον.— Χὶτζ μακαμηνδάμη ; δέμέκκι Μαδὰμ δζεναπλερὶ παραγὴ χὶτζ πὶρ σεί γιερινὲ τούτμαγιορσουνουζ . . . νὲ

χὰλ ἰσε Μουσιού Κσύσταβ κουλουνουζούν ἔν ἐγὶ μουστεριλεριμδενδιρ, χάττα πάζη δεφὰ, ἀραπὰ βε ἄτ σατούν ἀλμὰκ ἰτζουν σηπαρὴς ἐδέρ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ἔββετ πενὶμ ἰτζούν τὰ πὶρ ἰκὶ ἄτ ἀλδηραδζαγηνὴ σοϊλέγιορδου, κενδισινί γιάρην πέλκιδε που ἀκσὰμ κιόρούρουμ. Πάζη δεφάδα πούραδα Ὀβέλινε πιάνο ἀρκαδασληγὴ ἐδέρ. νὲ χὰλ ἰσε, σιζ χισὰπ κιόρμεγε κελδινιζ δεγίλμι ;

Τόπον. — Ἀδζελεσὶ γιὸκ Μαδάμ! γιάληνηζ ἀραπαδὰν βε ἀτδὰν μεμνούν ὁλούπ ὄλμαδηγηνηζη, σουὰλ ἰδεδζέκδιμ, σάγιετ δεγισδιρμὲκ μουρὰτ ὁλουνούρσα . . .

Μ. Πιλακιζικώφ. — Χάϊρ Μουσιού Τόπον νὲ ἀραπαγὴ νέδε ἀτὴ δεγισδιρμεκ ἰστεμέμ· λιάκιν γιανημδὰ Φρανσὴζ παρασὴ πουλούνμαδηγηνδαν, πού χισαπὴ κιόρμὲκ ἰτζούν πὶν ρουπλιλικ πὶρ Πόλιτζα τεπδὶλ ἐτδιρὶ βιρμελίσινιζ.

Τόπον. — Νὲ μινασιπὲτ Μάδαμ . . . βαρσοὺν δουρσοὺν, σόνρα ἀλήρημ. Ἔγερ ἄτ σατούν ἀλμακδὰ ἔμρ πουγιουρούρ ἰσενιζ ἰδζαπηνὰ πακάρηζ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Πεκ ἀλιὰ ὁλούρ. Κὴζ καρηνδασὴμ ἀτὰ πινμεγὲ πασλασήνδα, ὅ βακὴτ σιζὲ χαπερ βερίριμ· χέλε σιμδιλὶκ σοὺ πολιτζαγὴ τεπδὶλ ἐτδίρινιζ.

Τόπον. — Χάϊρ, χάϊρ, Μαδάμ· ὁϊλε μινασιπετσὶζ πὶρ ἀδζελεγὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἐτμέμ . . . μουσααδε πουγιουρουλούρ ἰσὲ, ἄρτηκ κιδείμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Πὲκ ἐγὶ Μουσιού Τόπον κίτινιζ λάκιν, σού πολιτιτζαγὴ τεπδὶλ ἰτμεδιγινιζε ἐγὶ ἔτμεδινιζ.

Ἀραπαδζὴ τζηκδὴ κιτδί· πὶρ μουδδέτ κετζδινδέν σόνρα, διβαεχανέ καπουσού γάγιετ γιαβὰς ἀτζηλὴπ ἰτζεριγέ πὶρ χερὶφ κιρδί.

Πὶ χερὶφ καπαγὴ ὅ καδὰρ κιόρὲλτὲσὲζ ἀτζδὴ βέ κελδίκι, ἔγερ κενδισὶ (ρεί ὁὺλ ἀίν) κιόρούλμεμις ὁλσὰ, ἰτζερούγιέ πὶρ ἀδέμ κιρδιγὶ πιλινέμεζ ἰδί.

Πιρινδζὶ δεφὰ, ὁλμὰκ ὁὺζρέ κιορδούγούμούζ πού ἀδέμ, ταχμίνεν ἐλλὶ γιασηνδὰ ἰδί, ούζούν ποϊλού πέκ ζαίφ ὁλούπ, σάνκι πογιού πέκ ούζούν κιόρούνμεμεκ ἰτζούν πελὶ πίραζ πού-

κούκ ἰδί, δζεχρεσὶ μούτενασὴπ, βέ ταβρὴ φιτνιτζέ ἰδί· κιόζλερὶ γιαρὴ ἀτζὴκ, γιαρὴ καπαλὴ ὀλδουγού χαλδὲ φηρὴλ φηρὴλ δονμεκδὲ ἰδί· πενζὶ κετζικδζὲ, βε σατζὴ σακκαλὴ γιαρὴ σιγιὰχ γιαρὴ πεγιὰζ ἰδί, πηγηκλαρὴ ὅ καδὰρ ούζούν ἰδί κι γιάληνηζ τζενεσινὶ ὀρμεκδε πουλουνὰν σακκαλὴ ἰλὲ πιρλεσμὶς ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ πού ἀδεμὶ κιόρούρ κιόρμεζ δεδίκι,

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ὦ! πουγιούρουν Μαρκὶ ἀλτὴ χαφτάδηρ, σιζὶ γαίπ ἐτμίσδικ, χέλε νίχαϊετ κελε πιλδινίζ !

Πουνού δεδικδεν σόνρα ἐλινὶ ούζαδὶπ (τόκα) ἐτμέκλε, χεριφ Μαδαμὴν ἐλινί δουδακλαρηνὰ κιότουρδουκδεν σόνρα δεδίκι.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνη.— Κιούζελλιγινιζὶ, γίνε ἐββελκὶ κιπὶ πεκ ζιαδὲ ἐμσαλσὴζ κιόρούγιορουμ, σούπχεσιζ πὶρ χούνερινιζ βάρκι, κιούζελλιγινίζ χὶτζ ἐκσίλμεγιορ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Μαρκὶ, Πολιτικαγὴ πρακαλήμ . . Χὲρ ἰκισίζδε πὶρ πιριμιζὶν κηϊμετινί πιλίριζ . . . Πεν σιζὶ πέκ σαπηρσὴζ πὶρ χαλδε πεκλέγιορδουμ· τζούνκι πὶρ παρὰμ κάλμαδη· βὲ πορτζλουλάρδα κανδηρηλαμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ τζογαλδή· Πὶρ ἰκὶ παρτζὰ ἐλμὰς βὰρ ἀμμὰ ἀνλερὶ ἰχτιὰτ ὁλαρὰκ σακλάγιορουμ.

Μαρκὶ Σ. — Ἀδζαϊπ μαχούτ Πόρτο ἰσινδεν πὶρ σεί κάλμαδημη ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὅ τζοκδὰν πιτδί· Παρισδὲ παράμη δαγιανήρ. Πεν ἰσε Παρισὲ πὶρ ἐβὲ σοκουλούπ ὀτουρμὰκ ἰτζούν κέλμεδιμ.

Μαρκὶ Σ. — Ἔλπεττε .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σὶζ σόνρα Χάνπουργ σεχρινὲ κιτδινὶζ δείλμι ;

Μαρκὶ Σ. — Ἔββετ χεμὰν τεκμὶλ Ἀλαμάνια κουμὰρ χανελερινὶ τολασδήμ.

Μ. Πιλακιζικιζικώφ.— Πάρη ἰκπαλὴν ἀτζὴκ κιτδίμι ;

Μαρκὶ Σ.— Ἰκπάλμη ; . χὶτζ ταλιὶν ἰνσανὰ βεφάση ὁλσύρμου ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δζάνημ ὅ σιζὶν χακκηνηζδάμηγια ;

ὀγιουνδὰ ταλιῖνὶζ μουσααδε ἐτμεδιγὶ χαλδε σὶζ χιλε ἶλέ ταλιῖνὶζὶ μουσααδεγιέ μετζπούρ ἐδέρσινιζ . . . νέ χὰλ ἰσέ ἄσηλ μεσελεγιέ κ«λελὶμ, πανὰ παρὰ κετιρδινὶζ γιά;

Μαρκὶ Σ.— Κετίρμεμεκ ὀλούρμου; Πέν σιζὶ δάῖμα, κ«λέρ γιούζλού κιόρμεκ ἰστέριμ, χὰλ πούκι, παρὰ κετίρμεμιζ ὀλσὰμ, κούλέρ γούζούνού κιόρέμεμ . . . Ἰστέ σιζέ ἰκί πὶν φράνκ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Γιαὰ Σιπαλατρόνη. Ἔγερ σεβιλμεγιέ λαγὴκ ὀλσὰ ἰδὶμ, ἔλπεττε σιζὶ σετζεριδιμ. Χέλε σίμδιλικ πέκ ζιαδέ σηκηντὴ βερέν πορτζλαρὴ βερελὶμ πιτιρελίμ· ἀσδζηγιατὰ παρὰ βερελίμ.

Μαρκὶ Σ.— Ἀσδζηνὴζ γίνε Κατερίναδηρ δεΐλμι;

Μ. Πιλακιζιζικώφ. Ἔββετ ὄδουρ. Πουνούν ἰτζούν σιζ πιλέ ἰσιμιζέ γιαρὰρ πὶρ ἀστζήδηρ δεμεδινίζμι ἰδί;

Μαρκὶ Σ. Βάκηα ὀϊλέδιρ. Ούσαγηνήζδα Φρανσεβάδηρ δεΐλμι;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πασκασὴ ὀλσὰ, ἰχτιμάλκι κετζινέμεγιζ, λάκιν Φρονσεβὰ χέρ σὸζούμέ σαχὶχ ναζαρὴ ἶλέ πακδηγηνδὰν, πὲκ ἀλιὰ κετζινίγιορουζ.

Μαρκὶ Σ. Σιζέδε πὸϊλεσὶ λιαζήμδηρ, πού κιούνλερδὲ (δερ δέστ) γιάνι ἐλδέ πὶρ ἰσινὶζ βάρμη;

Μ. Πιλακιζικώφ. Δέρ δέστ, γιὸκ ἀμμὰ ούμὶδ βὰρ, χέμδε πὲκ πόγιούκ ούμίτ.

Μαρκὶ Σ. Χεμσιρενὶζ νάσηλ Παρισὶν ἐϊλενδζελερὶ ἶλέ πίραζ ἀτζηλὰ πιλδίμι;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νέρεδε ἀτζηλαδζὰκ, γίνε ἐββελκὶ κιπί . . . Ἀμὰν σούς! Ἰστέ κενδισίδε κελίγιορ.

Ὀβέλιν Σαλονὰ κιρμέκ ὀϋζρέ ἰδίκι, Μαρκιγὶ κιόρούντζε κερού δονμέκ ἰστέγιορ κιπὶ πὶρ χαρεκεττέ πουλουνδού, ζαχὶρ Ματμαζέλ πού χεριφὶ κιόρμεκδέν χὰζ ἔτμεδι, Ὀβέλιν πουλουνδουγού γιερδέ δουρδού, Μαρκὶ ἰσέ Ὀβέλινε τογρού κιδιπ μέντχ ἐτμεγιέ πασλαδή, δεδίκι.

Μαρκὶ Σ. Σιζὶ ἐββελινδέν δαχὰ κιούζέλ πουλδουγούμ ἰτζούν τεσεκκϋρλέρ ἰδέριμ, ταζελιγινὶζ, ναζικλιγινὶζ, τζιβανληγηνὴζ κιούνδέν κιούνέ ἀρτήγιορ, κιόζλερινὶζ ἰσέ πινλέρδζε ἀσηκλαρὴ κουρπὰν ἐτμεγιε χαζηρλανήγιορ.

Μ. Πιλακιζικώφ. Μαρκί! χεμσιρεμὶ δαρηλδίγιορσουνουζ· κεντζ πὶρ κηζὰ ὀϊλὲ σὸζλερ σὸϊλενίρμι;

Μαρκὶ Σ.— Μάδαμ! Πεν χακικάτη χαλὶ σοϊλέγιορουμ.

Ὀβέλιν.— Γάλιπα σιζὶν χεμσιρέμ ἶλε λακηρτηνὴζ βὰρ πέν τζεκιλέϊμ κιδέϊμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χάϊρ Ὀβέλιν κίτμε· χὶτζ πὶρ λακηρδημὴζ γιόκ. Μαρκί! γιεμεγὶ περαπὲρ γιεγιεδζέγιζ δεΐλμι;

Μαρκὶ Σ.— Ἔγερ ραχατσὴζ ὀλμάζσανηζ πὲκ ἀλιὰ ὀλούρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Κιδείμ ἀστζηγιὰ γιεμεκ σοϊλεγιεγίμ.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Κατερίναγη πουλουπ πὶρ ἀβοὺτζ παρὰ βερερὲκ, δεδίκι:

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἰστὲ σανὰ πὶν φρὰνκ· ἄλδα ἄρτηκ σικιαγετ ἔτμε, ἐσναφὰ ὀλὰν πορτζλαρὴ τεσβιὲτ ἔτ, σανάδα πορδζοὺμ βάρσα ἄλ, βε πὶρ μούδδετ κελὶπ παρὰ ἰστέμε, ἀκσαμὰ κιούζελ πὶρ γιεμεκ γιὰπ, τζούνκι Μαρκὶ Σιπαλατρόνη μισαφιριμίζδιρ.

Κατερίνα παραγὴ ἀλούπ, ἰτζινδε ἀλτούνδα πουλουνδουγουνού κιορούνδζε, Πορτεκὶζ ἐλτζὶ χανεσινδέν τζηκμὴζ ὀλμασηνδὰν δολαί, χασὴλ ὀλὰν κεδερὶ, ζάϊλ ὀλαρὰκ, κεμάλι μεμνουνιέτ ἶλὲ «πὲκ ἐγὶ ἐφένδιμ, πὰς οὐστουνε» δεγιούπ, βε Μαδαμὴ, ταμδὰν μεμνούν ἐδεδζεγινίδε βὰτ ἐτμέκλε Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ σαλονὰ τιβανχανεγιὲ κερού δόνδού.

Κατερίνα γιαληνὴζ καλήνδζα, παρελερὶ πὶρ κὰτζ δεφὰ σαγιὴπ, πὶρ κὰτζ παρτζὰ ἀλτουνού δαχὴ τζεπινὲ κοϊδουκδὰν σόνρα, κενδὶ κενδινε φικρινδὲν σού χισαπὴ γιαπδή.— «Ἀλτὴ γιϋζ φρὰνκ ἶλε πορτζλὰρ ὀδενὶρ, πακηγιεσὶ ἶλέδε πὶρ ζεμὰν κετζινίριζ. Χέλε σιμδιδὲν κιδὶπ πένδε σούσὲ μουτεαλλὴκ πὶρ ἰκὶ οὐφὰκ δεφεκ ἀλαίμ.

ΑΛΤΗΝΔΖΗ ΠΑΠΗ.

Κάρια καρηπὴκ πὶρ δζεμιε.

Μουσιοὺ Πουπούβα Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν χανεσινδε κιόρδούγόύ ικρὰμ βὲ ιζζετδεν τολαί, δοστλαρηνδὰν, ράστ κελδιγινε ογόυνμεκδὲ πουλουνδουγού χαλδε, πού (μουλιακατὴν) κιόρουσμενὶν ὲρτεσὶ κιόυνόύ, πού σὴνφ Παρὶς χαλκηνὴν ἀδετὶ όλδουγού ούζρὲ ἀκσὰμ ταμὴ βακτηνδὰν ἐββελδζε Πουπούβανην Ὅπερα κετζιδὶ δινιλεν μαχαλδέ, κεζινμεκδε πουλουνδουγουνού, γίνε ὅραδε κεζινεν ούτζ ἀρκαδασὴ κιόρμελερὶ ιλέ, γιανηνὰ κελερέκ, τεφσισέ κιριόδιλέρ.

Πουπούβα.— Ερένδιλερ· Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ γαϊέτ μεντζὰμ πὶρ δαϊρεδέ ότουρούγιορ· χανεσινὶν χερ τερτιπατὴ κιπαρανέ δοναδηλμήσδηρ, κερέκ κενδισὶ κερέκ κὴζ καρηνδασὴ ζιαδέ ιλτιφὰτ κιόστερδιλέρ, χεμσιρεσὶ μαχσούν πὶρ χαλδεδὶρ δ πέκ ἄζ σοζ σοϊλέγιορ ισέδε, Μαδὰμ όϊλέ δείλδηρ. Μαδὰμ τογρουσού, πέκ τερπιελί πὶρ καδήνδηρ, πὶρ κὰτζ λισὰν πιλίγιορ. Κιόρόυνόυσουνέ πακαράκ πεκ τζὸκ γιέρ κεζμὶς όλμαλήδηρ.

Τίρνοβιλ Ἑλπεττε τζούνκι ποϊλελέρ δάϊμα γιερινὶ τεπδίλ ετμεγιέ μουχδάδζδηρ.

Πουπούβα.— Κούσταβ, Τίρνοβιλ ειλενέ τουρσούν, χέλε πὶζ ισιμιζέ πακαλὴμ. Σενὶν ιτζούν κιόρόυσμεγιέ Μαδαμτὰν ιζὶν ἀλδήμ.

Κούσταβ.— Σαχίχμι σοϊλέγιορσουν;

Πουπούβα.— Σαχὶχ ζαχίρ, Γιάρην ἀκσάμα δαβετλίγιζ δραδα περαπὲρ πουλουναδζάγηζ.

Κούσταβ.— Τεσεκκούρ εδέριμ, άζιζιν.

Πουπούβα.— Τεσεκκούρλούκ πὶρ ἰζ δείλ . . κεμὰν τζαλδηγηνηζδὰν σόζ ἀτζηλδὴ, κεμανηνηζὴ δινλεμεγὶ ἀρζού ἐδίγιορλαρ.

Τίρνοβιλ. Χά! ἀνλιασηλδὴ δεμέκκι Κούσταβ ὅραδα τζαλγηδζηλὴκ ἐδεδζέκ οϊλέμι;

Πουπούβα.— Δζάνημ, νάσηλ τζαλγηδζηλὴκ ιστέρσε τζαλὰρ, ιστεμέζσε τζαλμάζ.

Καδηνλαρδὰν ζιαδε ταμὰ χαχισκερ όλὰν, Γάρλαντ σού κονουσμαγὴ δινλεδικδεν σόνρα, ὅδα σόζε καρησαράκ, Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν σὴκ σὴκ ζιαφετ βερμέκ, ἀδετὶ όλούπ, όλμαδηγηνη σουάλ ἐϊλεδί.

Πουπούβα.— Δογρουσού Μουσιού Γάρλαντ ταὰμ λακηρδησὴ κονούσμαδηκ.

Γάρλαν κενδὶ ἀρζουσουνὰ κιόρε όλμαγιαν σού δζεβαπὴ ἀλδηκδὰν σόνρα, δεδίκι.

Γάρλαντ.— Κιόρδούνμού πὶρ κερρὲ ἄσηλ ἀνλιασηλμασὴ λιαζὴμ κελεν μαδδεγὶ ούνουτμούσουν. Βὲ πὶρ δοστού καδηνὴν χανεσινδε ταμὰ δαβετλὶ όλούπ, σίμδι κιόζεδιλμεκδὲ όλδουγουνού πεὰν ἐδερεκ, πρακδὴ κιτδί.

Πουπούβα.— Ἐϊ, Μουσιού Τίρνοβιλ, σεν πού καδηνὴ πού καδὰρ ζεβκλενίγιορσουν. Λάκιν Μουσιού Κούσταβην ναίλ όλαδζαγὴ κιόρόυσμεγιε σένδε ναίλ όλμαγὴ ἀρζού ἐδέρσιν για;

Τίρνοβιλ.— Νε ιτζούν ἀρζού ἐδεδζέγιμ;

Πουπούβα.— Νε ιτζούν όλαδζὰκ, Μαδαμὰ βὲ γιὰ χεμσιρεσινέ, βε γιάχοδ ικισινέδε ὸρστλασμὰκ ιτζούν.

Τίρνοβιλ.— Ἄδαμ σένδε . . . Ἔγερ πέν κιόρόυσμὲκ ἀρζουσουνδὰ όλσὰμ σενὶν δελλαλετινέδε μόχτὰδζ όλμάμ.

Πουπούβα.— Γιὰ νὲ βασιτὰ ιλὲ κιόρόυσεδζέκσιν.

Τίρνοβιλ.— Ὁρασὴ πενὶμ πιλεδζεγὶμ ἴζ, ἔγερ ιστέρσεν σενίνλε πουνούν ιτζούν, πάχς τουτμαγιὰ πιλὲ κιριόίριμ.

Πουπούβα.— (Πὶρ δακικὰ δούσούνερέκ). Χάϊρ, πάχς τστμὰμ, τζούνκι σενὶν χερ δελιλιγὶ κιόζέ ἀλαδζαγηνὴ πιλίριμ. Κούσταβ χαΐδε ἄζιζιμ πὶζ κιδελὶμ Τίρνοβιλε Ἀλλαχὰ ισμαρλαδὴκ (μούστεχζὶ) ζεβκλενιδζὶ ἐφένδι . . .

Τίρνοβιλ πὶρ βακὴτ Πουπούβα ιλέ Κούσταβην ἀρκαλαρηνδὰν πακδηκδὰν σόνρα, φικρινδεν σοϊλὲ δεδί.

— «Ἔββετ πεν μούστεχζίγιμ· λάκιν σένδε χὶτζ κίμσενιν σενὶ ἀλδαδάμαγιαδζαγηνὴ ζὰν ἐτδιγὶν χαλδε ἀλδανήγιορσαν...

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Πουπούβαγια νε γιαπὰρ ἰσέ γιαπσην, ζαραρὴ γιὸκ, τζούνκι, κενδισὶ ποϊλε πὶρ δέρς κιόρμεγιέ λαγήκδηρ· πέν γιάληνηζ Κούσταβα ἀδζήρημ, Κούσταβ πὶρ ἐγὶ τζοδζούκδουρ. Ἰχτιμάλκι τετζρούπεσιζλιγὶ κενδισινὶ πὶρ πελαγιὰ ὀγραδὴρ. Φάκατ πένδε κενδισινὶ κιόζετμεκδὲν βὰζ κετζμέμ. Πιλμέμ νεδένδιρκι πού Μαδαμὴ πέν ἐββελὶ κιόρδούμ κιπὶ ζὰν ἐδίγιορουμ. Ἄδζεπα νέρεδε κιόρδούμ, δεγὶ πού σόζλερὶ, τεφεκκούρ ἐδερέκ γιόρούμεγέ πασλαδή.

Πεντζσενπέ ἀκσαμὴ Πουπούβα Κούσταβη Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ τακδὶμ ἐϊλεδὶ, γιάνι κιόρούσδούρδού Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν πουλουνδουγού σαλονδὰ τιβανχανεδέ « κούγια πὶρ ἰνσὰν Μόζέ χανεσὶ ἰμὶς κιπὶ» χέμαν χέρ μιλλετδέν πὶρ ἀδεμ μεβδζούτ ὀλούπ, πουνούν ἰτζουν ἀτζαίπ πὶρ μεβζλὶς σεκλινὶ ἀλμήσδη· ἄνδζακ, σαλὸν πέκ πόγιούκ ὀλμάκλε περαπέρ πού δζεμιέτ τοπού τοπού ὄν πές κισιδέν ἰπαρέτ ἰδί.

Κὴρκ γιασηνὰ γιακλασδηγὴ χὰλδέ χάλια σουσδέν βὰζ κέτζμεγιουπ, κενδισινὶ κιούζέλ κιόστερμεγιέ τζαληδὰν, πὶρ Ἀλαμάνια νισασὴ ἰλέ, Κεντζ ἰρὶ βιδζουδλὶ ναζἰκ, πεγιὰζ, ἔπεϊδζε κούζέλ, βέ φάκατ σογούκ, ἰκὶ Ἴγγλιζ κηζὴ· βέ κούζελικδέν μαχρούμ ούζούν τζενελὶ γάγιετ κιούτζδζούκ κιόζλερὶ ἰλέ ἰκιδέ πὶρδέ ἐτραφὴ τεφτὶς ἐτμεκδὲ ὀλὰν, πὶρ Ἰσπανγιόλ νισασὴ, πού δζεμιετὶν νισβὰν κησμηνὴ τέρ κὶπ ἐϊλέρ ἰδί.

Ἐρκεκλέρ ἰσέ, χαφὶφ μεσρέπ πὶρ κὰτζ κέντζ ἰλέ, βιδζούτδε φουτζηγιὰ πενζέρ, βέ χέρ σοϊλεδιγινέ κούλερ πὶρ Ἀμέρικαλη βέ πίρδε χάλ ού σανὴ μαλούμιμὶζ ὀλὰν Μαρκὶ Σιπαλατρόννηδεν ἰπαρέτ ἰδί.

Ὀδανὴν πὶρ ταραφηνὰ κιαγὴτ όγιουνού ἰτζούν πὶρ μάσα κονουλμούζ ἰδὶ ἰσέδε, σίμδιλικ Ὀβέλινιν κενδισὶ μουτεεσιρέ ὀλμακσὴζ, τζαλμακδὰ ὀλδουγού Πιάνο δινλενιλὶρ ἰδί.

Πουπούβα ἰλέ Κούσταβην ἀελδικλερινδέ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ὄκαδαρ ἀδζελέ ἰλέ, καρσουλαμαγιὰ κοσδούκι, ἀτζελεσινδέν γιολτὰ κέντζ πεϊλερὶν πιρὶ ἰλέ τζαρπησούπ, ὄδα μαχούτ Ἀμέρικαλη σισμὰν χεριφὶν ούζερινέ τεβριλμέκ ἰλὲ, Ἀμέρικαλη χερὶφ ὄ βακτὰ καδὰρ χαβαδὰ τουτμακτὰ ὀλδουγού ἀγιαγηνὴ γιερέ ἐνδιρμεγιε μεδζπούρ ὀλδού.

Μουσιού Πουπούβα Κούσταβη Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ τακδὶμ ἐτδικδέν, γιάνι κιόρούσδούρδούκδὲν, βὲ χὲρ ἰκὶ ταρὰφ πὶρ πιρινὲ χὰλ χατὶρ σουὰλ ἐτδικδεν σόνρα, Ὀβέλινιν γιαννηνὰ κελδιλέρ.

Ὀβέλιν πουνλὰρ σαλονὰ τιβανχανεγιέ κιρδικδὲν σόνρα πιάνογιου πρακμήσηδη. Πουπούβα «Ματμαζελ ἰστὲ σιζὲ πὶρ μουσικὴ μερακλησὴ» δεγιερέκ Μουσιού Κούσταβη τακδὶμ ἐϊλεδὶ γιάνι κιόρούσδούρδού.

Κούσταβ Ὀβέλινε σήτκ ἰλὲ πακμήσηδη. Ὀβέλιν δαχὶ Κούσταβα πακήπδα, κιόζλερὶ Κούσταβην κιόζλερινὲ ρὰστ κελίνδζε, πιτζαρέ Κούσταβ κὴπ κηρμηζὴ ὀλδού. Ὀβέλιν ἰσέ, πιρινδζὶ δεφὰ ὀλαρὰκ, πὶρ ἰτζιρὰπ, πὶρ χεϊδζὰν σεζινὶρ ἰδί.

Κούσταβ Ὀβέλινι ἀραπατὰ κιόρμούς ὀλδουγουνδὰν δαχὰ κιούζελ πουλδού· τζεχρεσινδὲ κιόρουλέν τατλὴ πὶρ χεζὶν, σιὰχ κιόζλερινὶν κουζελλιγινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρτηρὴρ ἰδί. Νίχαϊετ Κούσταβ χεϊδζανηνὴ πιλτιρὶρ πὶρ σουρέτδε σοζὲ πασλαδὴ δεδίκι :

Κούσταβ.— Ματμαζέλ, γιάνι (χανὴμ κὴζ) κεμάν σετασηνδὰν τετζὶζ ὀλμάσανηζ, βὲ πιάνοδα, ζάτη ναζικιανενιζέ, ἀρκαδάς ὀλμακληγημὰ μουσααδὲ πουγιουρούρ ἰσενὶζ κενδιμὶ παχτιὰρ σαγιάρημ.

Ὀβέλιν.— Ἐφένδιμ ! τζαργιενὶζ κεμανηνδὰν πέκ ζιαδὲ χὰζ ἐδέριμ.

Πού ἀραλὴκ Μουσιού Πουπούβα «Μουσιού Κούσταβ κεμὰν τζαλμακδὰ πέκ μεχαρετλίδιρ» δεγιούπ, Κούσταβη Ὀβέλιν ἰλὲ γιάληνηζ πρακαράκ, κενδισὶ (Μαδὰμ ἰλέ) κονουσμαγιὰ κιτδί.

Πουπούβα Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ἰλὲ κονουσὰ δουρσούν· ὄπιρ ταραφδὰν, Ἀμέρικαλη όγιούν μασασηνὴν πασηνὰ κετζερέκ, τζεμιετὲ όγιούν ὀϊναμὰκ τεκλιφινὲ καλκησδή.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ πὶρ τισαρηλὴ καδηνὴν ἰσμὶ δαϊμα σὲπχεγὶ ταβετ ἐδεδζεγινδὲν, χανεσινδὲ κουμὰρ ὀϊνανμασηνδὰν χὰζ ἐτμεδιγινὶ πεὰν ἐτδὶ ἰσέδε, Πουπούβα Ζαπιτανὴν Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ κιπιλερλὲ μουαμελεσὶ, ὀλάμαγιαδζαγηνὴ, βέ Ἀμέρικαλη δαχὴ όγιουνδὰ ἰλερισινὲ κιτιλμεγιεδζεγινὶ, τεεμὶν ἐτμελερὶ ἰλέ, Μαδαμδὰ τζάρ ού νατζάρ (!) ραζὶ ὀλδού.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνη ἰσὲ μασανὴν πασηνὰ κετζοὺπ, πού σόζλὲρ σοϊλενιλὶρ ἰκέν, ὀδὰ ὀγιοὺν κιαγητλαρηνη τερτὶπ ἐδέριδι.

Ἀμέρικαλη χερὶφ Καδηνλαρήδα ὀγιουνὰ ταβετ ἰτμέκλε, Ἰσπανγιαλὴ ἀνὴν καρσουσηνὰ κετζδί. Ἰκὶ Ἴγγιλιζ κηζλαρὴ, πὶρ βακὴτ κενδὶ λισανλαρὴ οὐζερὲ κονουσδουκδὰν σόνρα, Λοταρία δενιλέν ὀγιουνούκι (πιάνκο κιπίδιρ) ὀϊναμαγιὰ πὲκ ζιαδὲ χαβεσλὶ ὀλδουκλαρηνὴ σοϊλεδιλέρ· χὰλ πούκι χανεδὲ Λοταρία τακημὴ, πουλούνμαδηγηνδαν, Μ. Πιλακιζικὼφ «ἄφβ ἐδέρσινιζ πὶρ πασκὰ βακὴτ κελδιγινιζδὲ ὀνούδα τεδαρὶκ ἐδέριμ» δεδί.

Κούσταβ ἰλὲ Οβέλιν πού σόζλερὲ χὶτζ κουλὰκ βέρμεγιουπ, κούγια πὶρ πιρλερινὶ πὶν γηλδὰν πέρου τανηρλάρημηζ κιπὶ τατλὴ τατλὴ κονουσουρλάρηδη. Πού ἰκὶ κέντζ, σάνκι πὶρ ρουχανὶ κουββετὶν χούκμουνὲ μαγλούπ ὀλαρὰκ, κιονουλλερὶ μηχνατὶζ κιπὶ πὶρ πιρινὶ τζεκέριδι.

Σουσὲ μερακλὴ ὀλδουγουνού χαπὲρ βερδιγιμὶζ Ἀλαμάνιαλη καδὴν, ὀγιοὺν ὀϊναμαδηγὴ χαλδὲ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ βὲ Οβέλιν κιπὶ κονουσαδζὰκ ἀρκαδασήδα ὀλμαδηγηνδὰν, βακὴτ κετζιρμεγιέ πὶρ βεσιλὲ πουλμὰκ ἰστεδιγὶ τζιχέτλε, πιάνονουν τζαλήνμαμασηνδαν σικιαγέτ ἐϊλεδὶ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, πού σικιαγετὶ ἐσιτίνδζε, δζεβὰπ βερερὲκ δεδίκι :

— «Πιάνο δινλεμὲκ ἰστέγιορσουνουζ ὀϊλέμι; Μαδὰμ Ἰσταρσπούργ; χεμσίρεμὶν πιάνοσουνου δινλέτινιζ, Λάκιν Μουσιού Κούσταβ πίραζ κεμὰν τζαλμαγιὰ χιμμὲτ πουγιουρούρ ἰσὲ ἀλιὰ ὀλούρ, τζούνκι κεμὰν τζαλμακδὰ πὲκ μεχαρετλὶ ἰμίζ.

Κούσταβ.— Κουλουνούζ κεμὰν τζαλμακδὰ, ὅ καδὰρ μαχὶρ δεῖλ ἰσέμδε, χατιρινιζὶ κήρμαμακ ἰτζοὺν τζεμιετὶν ρεϊνὲ χαζήρημ· λάκιν μαλιούμδουρ κι κεμὰν τζαλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κεμὰν λιαζήμδηρ .

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ σαλονδὰν τζηκὴπ ὅπιρ ὁταγιὰ κιτμὶζ ἰδὶ, ἐλινδὲ πὶρ κεμὰν ὀλδουγού χαλδὲ κελερὲκ δεδίκι

— «Μουσιού Κούσταβ ἰστὲ σιζὲ πὶρ κεμὰν, «κεμὰν τζαλμὰκ ἰτζούν πὶρ κεμὰν λιαζήμ ὀλδουγουνού» σιζδὲν ἐββὲλ δὸσουνμούζ βὲ τεδαρὶκ πιλὲ ἐτμὶζ ἰδίμ. Βάκηα σιζὲ λαγὴκ πὶρ

κεμὰν δεῖλ ἰσέδε, πού δζιβαρδὰ πουνδὰν ἐγισί πουλουνάμαδη.

Κούσταβ.— (Κεμανὴ ἀλούπ Οβέλινε δεδίκι).— Ματμαζέλ ! χὲμ πιάνογια, χέμδε κεμανὰ κελὶρ χαβαλὰρ πιλὶρ ἰσενίζ σιζε ἀρκαδασλὴκ ἐδεγίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πιλίρ· Λάκιν, πὶζ ἔββελα σιζὶν κεμανηνηζὴ δινλεμεγὶ ἀρζού ἐδίγιορουζ.

Κούσταβ κεμανὴ τερτὶπ ἐδερὲκ ὅ καδὰρ κιόυζελ πὶρ κὰτζ χαβὰ τζαλδήκι, δζεμιετὶν κιάφρεσι φηρκατλανδηλὰρ, βε κεϊφὲ κελδιλέρ. Ἀλαμάνιαλη Μαδὰμ Ἰστιρασπούργ ἰσὲ, τεεσιρινδεν πούσπουτουν πασκὰ πὶρ κεϊφὲ κελὶπ, χάττα πὶρ ἀραλὴκ, πού κεϊφὶν σεπεπὶ ἰλὲ, γερινδὲν καλκαράκ, τέκραρ ὁτουρούρκεν, σανδαλιασηνὰ ὁτουρούγιορ ζάννη ἰλὰ, κουρού γιερὲ δούσδού.

Χέρκεζ Μουσιού Καύσταβην κεμὰν τζαλμακδακὶ οὐσταληγγηνὴ πεγενμεκδὲ βὲ μέτχ ἰτμεκδέ ἰδί. Γιάληνηζ Οβέλινιν χὶτζ πὶρ σέϊ σοϊλέμεγιπ, κιόζ οὐτζλού ἰλὰ πακὰρ ἰδὶ, λάκιν πού πακὴζ Κούσταβ ἰνδινδέ, ὅπιρλερινὶν μέτχ ἐτδικλερινδὲν δαχὰ κηϊμετλὴ δαχὰ δεγιρλὶ ἰδί.

Κούσταβ κεμὰν τζαλμαγὴ πιτιρδικδέν σόνρα, Πουπούβα δαχὴ, Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ πιάνο τζαλμασηνὴ, τεκλὶφ ἐϊλεδί.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ πιάνο τζαλμαγὴ πέκδε πιλέμεδιγινι, σοϊλεμεκδέ ἰκέν, Ἴγγιλιζ κηζλαρὴ πὶρ σαρκὶ τζαγηρήλσα κιόυζέλ ὀλαδζαγηνὴ πεγιὰν ἐτδιλέρ. Πουνούν οὐζερινέ, χαφὶφ μεσρέπ κεντζλερδέν Κάστωρ ἰσμινδέ πιρισὶ « πέκ τζὸκ σαρκηλέρ πιλίριμ» δεγὶ ἰτταὰ ἰλέ πιάνονουν πασηνὰ κετζδί· χὰλ πούκι πιτζαρέ, «Ἄχ πενπέ ρενκλὶ φιστανή» δεγὶ πὶρ τουρκουγιέ πασλαδηγὴ χαλδέ, ὀνούν σονουνού κετιρέμεγιπ, πὶρ πασκὰ τουρκουγέ πασλαδὴ ἰσέδε ὀνούδα ὁτεκινέ δονδερδιγινδέν Κούσταβην ναὶλ ὀλδουγού «ἄφεριν» καδὰρ κεπαζελὶκ καζαναράκ πιάνοδαν κερὶ τζεκιλδί.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Οβέλινε δικκατλὴ δικκατλὴ πακάρ· βὲ πού πακηὸὴν μανιασὴ ἰσέ, Ματμαζέλ Οβέλινιν πὶρ τουρκὶ τζαγηρμασὴ ἀρζού ὀλουνδουγουνού πεὰν ἐδέρ ἰδί.

Ὀβέλιν καρηνδασηνὰ νάσηλ σαρκὶ τζαγηρμὰκ λιαζὴμ κελεδζεγινὶ σουὰλ ἐϊλεδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μουσιού Κάστωρ κιπὶ γιαπμαδὰ νάσηλ ὰαρκ τζαγηρήρσαν τζαγήρ.

Πού σόζ οὐζερινέ δζεμιετὶν κιάφφεσι καχκαχὰ ἰλέ κιουλουστουλέρ. Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δαχὴ πιρδέν πιρέ σοϊλεμὶς ὀλδουγού, σού σόζ ἰτζούν, πουσμὰν ὁλαρὰκ «ἄφβ διλεμέκ» ἰτζούν Μουσιού Κάστωρουν γιανηνὰ κιτδί· χὰλ πούκι Μουσιού Κάστωρ χάλια «Ἄχ, πενπέ ρενκλὶ φιστανὴ» τουρκουσουνούν πακιεσινὶ ζεχνινδέ ἀραγὴπ τουσουνμεκδέ ὀλδουγουνδὰν, Μαδαμὴν δεδιγὶ σόζδέν, βέ δζεμιετὶν νεγιέ κουλτουγουνδέν, πιλέ χαπερὶ ὄλμαμης ἰδι.

Ὀβέλιν ὰαρκὴ τζαγηρμαγιὰ πασλαδὴ, σεσινδέ ὄ καδὰρ ναζικλὶκ ὄ καδὰρ γιανηκλὴκ βὰρ ἰδίκι, κὶμ ὁλούρσα ὁλσούν, φηρκατλανμαμὰκ μουμκὶν δεῖλ ἰδί· φαζλὰ ὁλαρὰκ, Ματμαζέλ πού δεφά πὶρ κείφ πὶρ σεβὶντζ ἰλέ ὰαρκὶ τζαγηρήρηδη.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ πουνούν φαρκηνδὰ ὁλαρὰκ βέ χικμετινὶ ἀνλιαγιαρὰκ κενδὶ κενδινέ κιόνλούνδέν, «τεμὰμ ἴζ ἰκὶ ταραφδάνδα ἐγιού κιδίορ» δεδί.

Κούσταβ ἰσέ, Ὀβέλινιν ὰαρκὶ τζαγηρδηγηνὰ ἄδετα χαϊρὰν ὁλμακδὰ ἰδί.

Ὀβέλιν ὰαρκηγὶ πιτιρδικδέν σόνρα, Μουσιού Πουπούβα, κούγια πὶρ σαρκὶ δαχὰ τζαγὴρ δεγιεδζέκ κιπὶ, πιάνονουν γιανηνδὰ δουρμάκλε, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δεδίκι.

— «Μουσιού Πουπούβα σίζδεμι πὶρ ὰαρκὶ τζαγηρμὰκ ἰστέγιορσουνουζ ;

Πουπούβα.— Χάϊρ Μαδὰμ πὲν ὰαρκὶ πιλμέμ,πίραζ φλαβέτα πιλίριμ.

Μ. Πιλακιζικὼφ φλαβέτα κεϊφιετινὶ πούσπουτοην χατιρδέν τζηκαρμὴς ἰδί, Πουπούβανην σόζού ούζερινέ δεδίκι.

— «Ἔββετ, ἔββετ φλαβέτανηζη δινλεμεγὶ πέκ ζιαδέ ἀρζού εδέριζ, δεμινδέν πεϱὶ σοϊλέμεδιγιμ, σιζὶν φλαβέταγια πίρπιρέ πασλαγιήπδα τζεμαατὴ χαϊρετδέ πρακμανὴζ ἰτζούν ἰδί.

Πουπούβα.— Ἔγερ κεμὰν χακκηνδακὶ μουρουββετινιζὶ φλαβέτα χακκηνδὰ δαχὴ γιαπδηνὴζ ἰσέ κουλουνούζδα ἐμρινιζὶ ἰδζρὰ ἰδέριμ, τζούνκι γιανημδὰ φλαβέταμ γιόκδηρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἄ! . . Σιζ φλαβέτανηζη κετίρμεδινίζμι ; κιόρδούνούζμού πὶρ κερρὲ, . . . πὲν τζὸκ ἀρατδὴμ, φάκατ πουλδουράμαδημ. Βάχ! βάχ! βάχ! Φρανσεβὰ, Φρανσεβὰ τζάϊ κετίρ.

Περεκὲτ βερσὶν τζαὶ τζαπούκ γιετισμέκλε σόζ τεπδὶλ ἐδιλδί.

Πού ἀραλὴκ μαχούδ σισμὰν Ἀμέρικαλη, «πὲν πού Μαρκιγὶ πὶρ δούρλού γιενέμεγιεδζέγιμ» δεγιερέκ, ὀγιούν μασσασηνὴν πασηνδὰν καλκδή.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νὲ καδὰρ γαιπ ἐτδινίζ ;

Ἀμέρικαλη.— Ἐλλὶ ἀλτούν, σάνκι ἄζ ὄϊναγιαδζάκδηκ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— «Ἰσπάνιαλη καδηνὰ» σὶζ Μαδάμ ;

Ἰσπάνγιαλη.— Πένμι ; πὲν Μαρκὶ ἰλὲ σεφὶκ ἰδὶμ 25 ἀλτούν καζανδήμ.

Μ. Πιλακιζικὼφ τζάϊ δαγητμὰκ χηζμετινὶ κάδιμ Ὀβελινὲ ἔμρ εδέρικεν, πού δεφὰ κηζὴν Κούσταβ ἰλὲ κονουσμαλαρηνὴ πόζμαμακ ἰτζούν, Ὀβέλινε πού χηζμετὶ ἔμρ ἔτμεδι, λάκιν Μουσιού Πουπούβα, Κούσταβ ἰτζούν πὶρ κεμὰν τεδαρὶκ ὁλουνούπδα κενδισὶ ἰτζούν πὶρ φλαβέτα τεδαρὶκ ὁλούνμαμασηνα δζανὴ σηκηλαρὰκ, Κούσταβην ούμουζουνὰ τοκουνούπ «πὲν κιδίορουμ, σὲν δαχὰ δουραδζάκμησην ; δεδί.

Κούσταβ.— Ἐρκὲν δεῖλμι ;

Πουπούβα νάσηλ ἐρκὲν κεδζὲ γιαρησηνὴ ἰκὶ σαὰτ κετζδί.

Κούσταβ.— Ὀϊλὲ ἰσέ χάϊδε κιδελίμ.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνη Κούσταβ ἰλὲ Πουπούβανην κιτδικλερινὶ κιόρμέκλε, Μ. Πιλακιζικωφούν γιανηνὰ κοσαρὰκ «Μουσιού Κούσταβα νὲ ἰτζούν γίνε κὲλ δέμεδινιζ» δεδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νὲ χαδζέτ, γίνε κελεδζεγινὲ σουπχέμι βάρ ; Χέλε πιζὶμ Ὀβέλιν πίραζ ἀδὲμ ὁλμαγιὰ πασλαδή.

ΓΕΔΙΝΔΖΙ ΗΑΗΗ.

Zòp ilè χedιè ἀlμιάκ.

Μουσιοὺ Κούσταβ Μ. Πιλακιζικωφοὺν χανεσινδὲν μεμνοὺν ὀλαρὰκ, βὲ Ὀβέλινιν κιόζελλιγινὶν τασβιρὶ καλπινὲ γιαζηλμὴξ ὀλαρὰκ, τζηκμὴξ ἰδί. Πουπούβα ἰσὲ «πὶλ ἄκς» κενδινὲ φλαβέτα τεδαρὶκ ὀλούνμαμασηνδαν τολαΐ δζανὴ σηκηλμὴξ ἰδί.

Μ. Πιλακιζωφοὺν κενδισινὲ πὲνδ ἰνδιγὶ γιάληνηζ πού ἰκὶ ἀδὲμ ὄλμαγιουπ, Μουσιοὺ Δούκενιν δαχὴ χατιρινδὲ γιὲρ τετμούσουδου. Πολωνία ὀρμανηνδακὶ ἄτ γιαρηϑηνδὰ, Μουσιοὺ Δούκενιν ἀραπασηνὴν, Πουπούβα κιλὶν ἀραπασηνὰ πὲκ γιακὴν ὀλδουγού, χατιρινιζδέδιρ. Ὅ βακὴτ Δούκε Μουσιοὺ Πουπούβανην, ἀραπαδὰν ἐνούπδε Μ. Πιλακιζικωφὰ, γιαρδὴμ ἐτμεγιὲ κοσδουγουνοὺ κιόρούνδζε, Μ. Πουπούβανην πού ἰνσανιετλιγινὶ πεγενὶπ, Πουπούβαγη κιόρδούγού βακὴτ τεσεκκοὺρ ἰδεδζεγινὶ σοϊλεγιούπ, βὲ Ἀλέξινιν δαχὴ «σού μαΐ ούρούπαλη καδὴν νὲ καδὰρ κιόυζὲλ» δεμεσὶ ὀυζερινὲ, Μουσιού Δούκεδε ὀγλουνούν σὸζούνού τασδὴκ ἰλὲ περαπὲρ, σού κιόυζὲλ Μαδαμὰ τζατήπδα πάζη ἐσγιὰ σατμακληγὴ, τὰ ὀζεμανδὰν κουρμούσουδου. Δούκενιν πού ἐφκιαρηνὰ δζεβάπεν, χαρεμὶ Ἔρτιος «Σὲν πού καδηνὴν κιόυζελλιγινὲ βουρουλδούν γάλιπα» δεγιού Δούκεγι καπαχατλὴ τζηκαρμὰκ ἰστεμίσιδι ἰσέδε, Δούκε πού καδηνὴν κιόυζελλιγινὲ δεῖλ, ἄνδζακ πὲς πελλὶ ὀλὰν ζαδελιγινὲ χαβὲς ἐτμεκδὲ ὀλδουγουνού, βὲ παγιαγὴ ἀδεμλὲρ ἰλὲ ἀλὴξ βερὶξ ἰτδιγὶ βακὴτ, πὲξ γρουσλούκ πὶρ τζὶφτ τζοραπὴ γιαρὴ παχασηνὰ ἐνδιρμὲκ ἰστεδικλερὶ δζιχέτλε, ἀνλερδὲν τιδζαρὲτ ἰτμὲκ καπὶλ ὀλμαδηγηνὴ, βὲ δάϊμα πού κιπὶ ζενκινλὲρ ἰλὲ μουαμελὲ ἰτμὲκ ἀρζουσουνδὰ πουλουνδουγουνού, πεὰν ἐδερέκ, χαρεμινὶ ἰσκιὰτ ἐϊλεδί.

Πὶρ κιόὺν Μουσιού Δούκε, πὶρ σεϊὲ ἰχτιαδζὴ ὀλούπ, ὀλμαδηγηνὴ σουὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Μ. Πουπούβανην χανεσινὲ κιτδιγινδὲ ὄ μαΐ ούρούπαλη καδὴν χακκηνδὰ κιόστερμὶξ ὀλδουγού μαανετδὲν τολαΐ, τεσεκκοὺρ ἐτδικδὲν σόνρα, ὄ Μαδαμὰ πάζη σεϊλερ σατμὰκ ἀρζουσουνδὰ πουλουνδουγουνού Μ. Πουπούβαγια σοϊλεδὶ. Πουπούβα πού ἀρζουνοὺν ἰδζρασὴ μουμκινσὶζ πὶρ σέϊ δεϊλιδιγινὶ ἰφαδὲ ἰλὲ, Μαδαμὴν χανεσινὲ κιδίπδε, Μουσιού Πουπούβα ταραφηνδὰν κελδιγινὶ σοϊλέρσε, χουζουρουνὰ καπούλ ἰδεδζεγινὶ σοϊλεγιούπ, ἐβινίδε τεαρὶφ ἐτμεσὶ ὀυζερινέ, πὶτζαρὲ Δούκε, σεβινδζιδεν νὲ δεγιεδζεγινὶ ἀασηρδὴ.

Δούκε χέμαν δούκκιαννὰ κελδὶ, μεβδζούδ πουλουνὰν μαλλερινδὲν, βὲ ἐν παχαλησηνδὰν πὶρ τζὸκ φανέλα φελὰν ἀγηρούπ τογρού Μ. Πιλακιζικωφούν χανεσινὲ κόστού Πουπούβανην ἰσμινὶ βερμεσὶ ἰλὲ Μαδὰμ χουζουρουνὰ καπούλ ἐϊλεδί. Δούκε «Μουσιοὺ Πουπούβα ζάτη ναζικιανενιζὲ πού κιπὶ σεϊλερὶν ἰκτιζὰ ὀλαπιλεδζεγινὶ, δούσούνδούπ, βὲ Παρισὲ γενὶ κελμὶξ ὀλδουγουνουζδὰν, πού παπδὲ πὶρ κολαΐληκ ὀλμὰκ ὀυζρὲ πενὶ πούραγια κιόνδερδί.» δεγιερεκ

Κετιρδιγὶ σεϊλερὶ πιρέρ πιρέρ κιόστερδί. . . Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, Μουσιού Πουπούβανην σού ναζὶκ μουαμελεσινὲ μεμνουνλούκ κιόστερὶπ, τεσεκκοὺρ ἐτδικδὲν σόνρα, Δούκε δαχὴ πού ἐσγιανὴν παζηλαρηνὴν καπούλ πουγιουρουλούπ, πουγιουρούλμαγιαδζαγηνὴ, σουὰλ ἐτμεσὶ ὀυζερινὲ, πουνλαρὴν χεπσινίνδε κενδινὲ λιαζὴμ ὀλδουγουνού, βὲ κιάφφεσινίδε ἀλὴ κογιαδζαγηνὴ σοϊλεγιούπ, βὲ χάττα, πουνλαρδὰν παὸκὰ πανβουκδὰν βὲ ἰπεκδὲν τζορὰπ βὲ μεντὶλ κιπὶ πὶρ τζὸκ σεϊλερ δαχὰ κιτιρμεσινὶ ἔμρ ἐτδί.

Ἄρτηκ Δούκενιν σεβινδζινὶ κιόρμεϊν, πού καδὰρ ζαδὲ πὶρ κιόυζὲλ καδηνὰ μὰλ σατδηγηνάμη σεβινσούν, γιόκσα κετιρδιγὶ σεϊλεριν χὶτζ πιρινὶ ρεδδ ἰτμεγιουπ καπούλ ἰτδιγινέμι σεβινσούν, Δούκε ζεχνινδὲ πούραλαρηνὴ βὲ πάχουσους Μαδὰμ δζεναπλερινὶν ἐσγιανὴν φιατηνὴ πιλὲ σορμαδηγηνὴ, δούσούνδούκδζε, σεβινδζινδεν τζηλδηρμὰκ δερεδζεσινὲ κελίρδι.

Ἐρτεσὶ κιόὺν Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, δαχὰ γιαταγηνδὰν γενὶ καλκηπ, σουσλενμὲκ ὀυζερὲ ἰκεν, Φρανσεβὰ, Μουσιού Δού-

κενιν ὀγλουνούν πὶρ πακὲτ ἐσγιὰ ἰλὲ περαπὲρ κελμὶς ὀλδουγουνού σοϊλεδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σοϊλὲ ἰτζερού κελσὶν, βάκα πένδε χένουζ κεγίνμεδιμ ἀμμὰ, ποϊλὲ τιδζαρετκιὰρ ἀδεμλερὶ καπούλ ἰτζούν τεκλιφὲ χαδζέτ γιὸκ, χέμ ζατεν πού πὶρ τζοδζούκ ὀλμὰκ κερέκδιρ δεΐλμι ;

Φρανσέβα.— Χάϊρ Μαδὰμ τζοδζούκ δεΐλ, ἄδετα πενίμ κιπὶ κόδζαμαν πὶρ χεριφ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ζαραρὴ γιὸκ βαρσούν κελσὶν, ἰστὲ ἀρκαμδὰ κεδζελὶκ ἀντερὶ βάργια κιαφίδιρ.

Μαδὰμ κεδζελὶκ ἀντερισινὶ δούζελδιπ σατζλαρηνὴ τανζὴμ ἐϊλεδὶ, πελινέδε ἰπὲκ πὶρ κουσὰκ παγλαδὴ, πού χαλδὲ ἰσὲ δαχὰ κιούζελ κιόρούνούρούδού.

Ἀλέξι Μαδὰμ Πιλακιζικωφού ἄτ γιαρησηνδὰ κιόρδούγούνδὲν περού χατιρινδὲ γιὲρ τουτμούς ὀλδουγουνδὰν, Πεδερινδὲν Μαδαμὴν χανεσινὲ κὶτμεσὶ ἐμρινὶ ἀλδηγὴ βακὴτ ὅ καδὰρ σεβινδίκι τεαρὶφ ὀλουνάμαζ, Φρανσεβὰ Μαδαμὴν ὁτασηνά κιρουπδὲ κενδιτινὶν κελδιγινὶ σοϊλεδιγὶ βακὴτ Ἀλέξινὶν δζεχρεσὶ κὴπ κηρμηζὴ ὀλούπ, κιόκσού δαχὴ σεδὶτ πὶρ τζαρπηνδηγιὰ πασλαμήσηδη.

Ἰκὶ δακικὲ σόνρα Φρανσεβὰ Ἀλέξινιν γιανηνὰ κελδὶ, δεδίκ:

Φρανσεβά.— Πουγιούρουν ἰτζερουγὲ, Μαδὰμ κιδζελὶκ ἀντερισὶ ἰλὲ ὁτουρούγιορ ἀμμὰ, πούδα κιαφὶ ἰμίς, σενὶν κιπὶ ἀδεμλερὶ καπούλ ἰτζούν τεκλιφὲ χαδζὲτ γιὸκ ἰμίς . . . λάκιν Ματμαζελ Ὀβέλιν ὁλσὰ ἰδὶ ποϊλὲ κεγίνμεδεν σιζὶ γιανηνὰ κοϊμάζδη. ὅ ποϊλὲ σεϊλερδὲ Μαδαμδὰν ζιαδὲ ἀκηλλὴ πουλουνούρ.

Ἀλέξι χέμαν ἰτζερού κιρδὶ Μαδαμὴ ὅ καδὰρ χαφὶφ πὶρ ρουπὰ ἰτζινδὲ, βὲ ὅ καδὰρ κιούζὲλ κιόρούνδζε πούσπουτουν σασηρδή· βὲ ἄρτηκ Μαδαμὴν γιανηνὰ δογρού ἰλερουλεμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιερεκ, ἐλινδεκὶ πακὲτ δαχὴ γιερὲ δούσδού.

Μαδὰμ κιούλὲρ γιούζ βέ ἰλτιφὰτ κιόστερερὲκ περὶ κελμεσινὶ ἰσαρετ ἐδί. Ἀλέξι γιόρούμεσινίδε σασηραρὰκ πὶρ ἰκὶ ἀδὴμ ἀτδὴ γίνε δουρδού.

Μ. Πιλακιζικώφ,— Μουσιού περὶ κελσενίζε, πενδέν κορκδουνούζμου ;

Ἀλέξι.— Χάϊρ Μαδάμ ! λάκιν . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σὲν Μουσιοὺ Δούκενιν ὀγλοὺ δεϊλμισιν ;

Ἀλέξι.— Ἔββετ χανήμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὀϊλὲ ἰσὲ κεδιρδιγὶν σεϊλερὶ κιόστέρ.

Ἀλέξι πακετὶ γιερδέν ἀλούπ, ἰτζινδεκὶ σεϊλερὶ πὶρ μασσὰ ούζερὲ γιαϊμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, πιτζαρὲ σασηρμὴς καλμὴς ὀλδουγουνδὰν, ἐσγιανὴν πὶρ τακημηνὴ γιερλερὲ σατζδή.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ.— Ἀμὰν νέ γιαπήγιορσουν ; σέν ἄδετα, νὲ γιαπδαδζανὴ σασηρήγιορσουν.

Ἀλέξι.— Ἄφβ ἰδινὶζ Μαδὰμ πού σασηρδηγὴμ σεβιντζδένδιρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πού σεβινδζὲ σεπέπ ;

Ἀλέξι.— Σιζίν κιπὶ πὶρ χανημὴν χουζουρουνὰ καπούλ ὁλούνμακληγημ . . . Σιζὶ κετζέν κιόύν ἄτ γιαρησήνδα κιόρμούς . . . βὲ δζεμαλινιζὲ χαϊρὰν ὁλμούσδουμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σαχίχμι σοϊλέγιορσουν σένδε ἄτ γιαρησηνδάηδην ὀϊλέμι ; ἄτ ούζερινδέμιϊδιν ;

Ἀλέξι.— Χάϊρ Πεδέρ ἰλὲ βαλιδὲ ἰλὲ περαπὲρ ἀραπαδὰ ἰδίμ.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ κιόρούνούσού καλπινὶν σαφιλιγινὶ πελλὶ ἐτμεκδὲ ὁλὰν Ἀλεξιγὶ πασδὰν ἀσαγηγιὰ σούζδούκδεν σόνρα γίνε σόζε πασλαγιαρὰκ δεδικι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πενὶ πὲκ κιούζελ κιόρδούνούζ ὀϊλέμι ;

Ἀλέξι.— Κιούζέλμι ; ἀμμὰ νάσηλ κιούζέλ . . . Ἰνσανὴ τζηλδηρδαδζὰκ δερεδζὲ κιούζέλσινιζ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δεμέκκι πενὶ σεβίγιορσουν ;

Ἀλέξι.— Ἀμὰν μαδὰμ, ποϊλὲ πὶρ σόζ σοϊλεμεγιὲ νάσηλ δζεσαρετ ἰδέ πιλίριμ. Σὶζ πόγιούκ πὶρ χανήμσηνηζ . . . πενδενὶζ ἰσέ . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χάὶ τζοδζούκ χάϊ . . . χὶτζ ἄσκ οὺ μουχαππὲτ παχσινδὲ πόγιούκλούκ κούδζδζούκλούκ ὀλούρμου, σάγιετ πενὶ σεβμεγιὲ μουσαδὲ ἰδεδζὲκ ὀλούρσαμ ;

'Αλέξι.— 'Αμὰν ἐφένδιμ ποϊλὲ λατιφὲ ἴτμεγιν . . πενδενιζὶ τζηλδηρδαδζάκσηνηζ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Νεδὲν τζηλδηραδζάκσην ;

'Αλέξι.— Σεβιντζδὲν μεσερρετδέν . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νὲ χὰλ ἰσε, πού καδὰρ γιετέρ· σὶζ Πεδερινιζὶν μαγαζασηνδὰ σανδηκκιαρλήκμη ἰδέρσινιζ ;

'Αλέξι.— Χάϊρ, πάσληδζα πὶρ ἰσὶμ γιόκδουρ παπὰμ νὲ ἔμρ ἰδέρσε ἀνὶ γιαπάρημ.

Μ. Πιλακιζικώφ. -- 'Ακραπανὴζ ζενκίνμιδιρ ;

'Αλέξι.— Κενδὶ χαλλερίνδζε.

Μ. Πιλακιζικώφ.— 'Ισμινὶζ νέδιρ ;

'Αλέξι.— 'Αλέξι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χὲρ νέ χὰλ ἰσὲ, ἄρτηκ κετιρδιγὶν ἐσγιαγιὴ πράκδα κὶτ, τζούνκι μισαφὶρ κελεδζὲκ, λάκιν γίνε πάζη δεφὰ κελ, χέμδε ποϊλὲ ἐρκὲν κελ.

'Αλέξι — Πὲκ ἐγιοὺ πὰζ οὐστουνὲ ἐφένδιμ.

Μ. Πιλακιζικὼφ — 'Αλεξινὶν ἐσγιὰ ἰλὲ πίρδε κιαγὴτ πρακδηγηνὴ κιόρερεκ, δεδὶκι ὄραγια πρακδηγὴν κιαγὴτ νέδιρ;

'Αλέξι — Κετιρδιγὶμ ἐσγιανὴν πουσουλασήδηρ ἐφένδιμ, λιάκιν ἀδζελεσὶ γιὸκ νὲ βακὴτ ἰστέρσενιζ ὅ βακὴτ βερίρσινιζ ἐφένδιμ.

Μ. Πιλακιζικὼφ «νάσηλ πούσουλα βὲρ πακαΐμ» δεγιερὲκ κιαγηδὴ ἀλὴπ ὀκουδού. Δούκε μαγαζασηνδὰν, Μαδὰμ λιὰ Παρὸν Πιλακιζικὼφ δζεναπλερινὲ σατηλὰν ἐσγιὰ..... γέκούν 735 φρὰνκ.

Μ. Πιλακιζικὼφ — Μουσιού 'Αλέξι, Πεδερινὶζ γιανλὴζ ἀνλιαμὴζ, πού ἐσγιανὴν παρασηνὴ Μουσιού Πουπούβα βιρεδζέκ. Πεδερινιζὶ πανὰ κιόνδερεν βὲ ἐσγιὰ κετιρμεσινὶ ἔμρ ἰδεν Μουσιού Πουπούβα δεϊλμι;

'Αλέξι — Ὀϊλὲ ἰσὲ πεδερὶμ χατὰ ἐτμὶζ ἀφβ πουγιούρουν Μαδὰμ.

Μ. Πιλακιζικὼφ — Πεὶζ γιὸκ, φάκατ σὶζ ὅ πούσουλαγη ἀληνήζδα Μουσιού Πουπούβαγια βέρινιζ, χέμδε σαπηρλὴ ὀλμαλήσηνηζ, βὲ πίρδε σανὰ σοϊλεδιγὶμ λατιφεδὲν τολαΐ κίμσεγιε πὶρ σέϊ σοϊλέμεμελίσινιζ.

'Αλέξι τζηκδὴ κιτδὶ, σεβινδζινδὲν πασδηγὴ γιερὶ πιλμεζ, βὲ Μ. Πιλακιζικωφούν κεντισινὲ σοϊλεμὶζ ὀλδουγοὺ σόζλερὶν σάχιδεν σοϊλεδιγινὲ ἰνανάμαγιουπ, πὶρ ρούούγιὰ κιόρδού ζάννιδέριδι· Μ. Πιλακιζικὼφ ἰσέ, 'Αλέξινιν τεδζρούπεσιζ πὶρ τζοδζούκ ὀλδουγουνὰ πακαράκ γιούζούνδὲν φαϊδὲ κιόρεδζεγινὶ κάδίεν ούμὶδ ἰδέριδι.

Ὅ κιούν Μουσιού Πουπούβα δαχὶ δοστλουγού ζιαδελενδιρμὲκ ἰτζούν, Μ. Πιλακιζικωφού κιορμεγὲ κελδὶ. Μ. Πιλακιζικώφ ἀδετὶ ούζρὲ Πουπούβαγια ἰστεδιγὶ καδὰρ γιούζ βερμεμὲκλε περαπέρ, γίνε πιράζ ιλτιφατληδζὰ πουλουνδού· Πουπούβα Μ. Πιλακιζικωφὰ μουχαππετινὶ πιλδιρμὲκ ούζρὲ ἐββελδὲν χαζηρλαμης ὀλδουγού σόζλερὶ δεγιούπ δοκμεκδὲ ὀλδουγού χαλδὲ, Μ. Πιλακιζικώφ δαχὶ σού γιολδὰ σόζε πασλαδὴ δεδίκι :

Μ.Πιλακιζικώφ — Μουσιού Πουπούβα τογρουσού χεδιενὶζ χέμ ναζικιανέ, βὲ χέμδε κιπαρανέ ὀλδουγουνδὰν, ζιαδεσί ιλέ μεμνούν ὀλδούμ τεσεκιούρ ἰδέριμ.

Πουπούβα— Νάσηλ χεδιέ;

Μ.Πιλακικώφ— Δούν Μουσιού Δούκεϊλέ πὶρ τζόκ σεϊλέρ κιονδερμισσινιζ χακίκατεν κιονδερμίς ὀλδουγουνούζ έσγιανὴν κιαφφεσίδε ζαρὶφ βέ κιουζέλ ἰδι, πάχουσους πένδζε χεπσίδε λιαζὴμ ἰδὶ.

Πού σόζ ούζερινέ Μουσιού Πουπούβα κεϊφιετὶ ἀνλιαμάκλε καλπινδεν «βάϊ χαϊβὰν Δούκε πὰκ κελμίσδε νέ δεμὶς» δεμέκλε περαπέρ. Δούκεγι γιαλανδζὴ τζηκαρσὰ ὄδα μινασὶπ ὀλμαγιαδζαγηνὴ μουχαλαζὰ ἰδούπ νίχαϊετ δεδίκι.

Πουπούβα—Ἔββετ Δούκε ἰλέ πάζη ἐσγιὰ τακδὶμ ἰτμίσιδὶμ, λάκιν χεδιέ ἐτδιγὶμ σεϊλέρ τεσεκκουρέ λαγὴκ δεγὶλ, γιάληνηζ καπούλ πουγιουρμούς ὀλδουγουνούζ πενδζέ σερέφι κιαφίδηρ.

Πιτζαρέ ποϊλέ τακρίρ ἰτμέκλε Δούκεγι τασδὴκ ἰτμεγιέ μεδζπούρ ὀλδού.

Μουσσιού Πουπούβα Μ. Πιλακιζικωφούν χανεσινδὲν τζηκὰρ τζηκμὰζ, τόγρου Δούκενιν μαγαζεσινὲ βαρδὴ, βὲ Μ. Πιλακιζικωφὰ κιόνδεριλὰν ἐσγιανὴν τεφδερινὶ ἰστεδὶ, τεφδερὴν γιεκιούνινὶ μουαγενε ἰτδικδὲν σόνρα, 735 φρανκὴ βιρμεγὲ ταβρανὴπ δεδίκι .

Πούπουβα— Δζάνημ πού καδάρ εσγιαΐ πίρδεν νάσηλ κιότούρδίν ;

Δούκε.— Πίρ δεφάδα κιότούρμεδιμ Μαδάμ ικινδζί δεφά όλαράκ πίρ τακήμ εσγιά ισμαρλαδή πένδε κιότουρμεγιε μεδζπούρ όλδούμ.

Πουπούβα κιόνλούνδέν «ζαχίρ όνούν μεμλεκετινδέ άδέτ ποϊλέ ιμίζ» δεγιερέκ παραλαρή σαγιούπ πιτιρδικδέν σόνρα «πουνδάν ποϊλέ Μ. Πιλακιζικώφ χέρ νέ άλήρσα παρασή κενδί τεφδερινέ γιαζήλμαγιουπ, Μαδαμδάν άρανήλμασή λιαζήμ κελεδζεγινί άνλιαδή.

ΣΕΚΙΖΙΝΑΖΙ ΗΑΠΠ.

Άσκ-ού Μουχαππέτ.

Μουσιού Κούσταβ Μαδάμ Πιλακιζικωφούν χανεσινέ κελδιγινδέν πεού Όβέλιν εββελκί κιπί μαχζούν τουρμαγιή τέρκ έτμίζ ίδί βάκαα γίνε δούσούνούρ βε μαλί χούλγιά ίλε όγρασήρσαδα, πού δούσούνδζέ ίλε εββελκί δούσούνδζε άρασηνδά πέκ πόγιούκ πίρ φάρκ βάρηδη.

Κούσταβη κιόρδούγούνδέν περού Όβέλιν πέκ ζιαδέ τεπδίλι έφκιάρ ίτμίσιδι· τζοδζουκλουγουνδά βαλιδεσινίν σοϊλεδιγινί ζάνν ίτδιγί νεννιγί εββελκί καδάρ άραμακδάν βάζ κετζούπ, «πίλ άκς» κενδισινέ τζεκί δούζέν βερίπ, σουσλενμεγιέ, βε πιάνο τζαλούπ σαρκί τζαγηρμαγιά ζιαδεδζέ δεβάμ ίτμεγιέ πασλαμήζ ίδί.

Άδζαπα πού τεπδιλατά σεπέπ νέδιρ ;

Άσκ ! . .

Κούσταβ ισέ Ματμαζέλ Όβελινί ίλκ κιόρδούγούνδέ μουχαππετέ λαγήκ πουλαράκ, πίρινδζί δεφά κονουσδουκλαρηνδά Όβελίνε κερεγί κιπί μουχαππέτ βε άλιακά πεϊδά έϊλεμις ίδί

Κουστάβ πού άσκ ου άλιακά σεπέπινδεν Όβελινί κιορμεγιέ πέκ άρζού ίτδιγινδέν πίρ κάτζ κιούν σόνρα γίνε Μαδάμ Πιλακιζικωφούν χανεσινε κιτδί.

Όβέλιν κήζ καρηνδασηνήν γιανηνδά ίδί. Φρανσεβά κελουπδε Μουσιού Κούσταβην κελδιγινί σοϊλεγίνδζε, Όβελίνιν γιουζουνδέ πεϊδά όλάν κηρμηζηλήκ,Μαδαμήν πιλε ναζάρη τικκατινή δζέλπ έτδί. Άνδζακ Μαδάμ πού χαλί μεμνούν όλαράκ κιορμεκδέ ίδί, χάττα Κούστάβ ίλε πίρ ίκί χαβαί σοζλερ σοϊλεδικδέν σονρά, «κενδί σαρραφηνήν όπίρ όταδά πεκλεδιγινί, βε κιδίπδε κιορεδζέκ χισαπλαρή βάρ ίδιγινί » πεάν ίδερέκ Όβελινί Κουστάβ γιαληνήζδζα πρακήπ τζηκδή.

Μαδάμ Πιλακιζικωφούν σού μουσααδεσί Κουστάβ ίλέ Όβελινί μεμνούν έϊλεδί ισέδε σού καδάρκι Όβέλιν ίφφέτ βέ χιδζαπηνά πινάϊεν, χεμσιρεσινίν (χένουζ ίκινδζί δεφά όλαράκ κιόρουσδουγού πίρ κέντζ ίλέ) γιαληνήζ πρακήπ τζηκμασηνδάν χιδζάπ έϊλεδί.

Κουστάβ Όβελινίν γιανηνά όσουραράκ δεδίκι.

— Χεμσιρενίζ σιζί πένιμ ίλέ κονουσμάκ ίτζούν γιαληνήζ πρακδηγή πένδζε πέκ πογιούκ πίρ ίναγέτδιρ· λάκιν σίζδζε ποϊλέ γιαπδηγή εγιού κιόρούνμεμεσι ίχτιμάλδηρ.

Όβέλιν — χάϊρ εφένδιμ δζαργιενίζ ισέ πού χαλίν σίζδζε εγιού σαγηλμαγιαδζαγή ίχτιμάλδηρ ζάν ίδέριμ.

Ίστέ άσκ ε άλιακά, χέρ βακήτ ποϊλέ ρεσμιγιάτιλε πασλάρ

Πίραζ σύνρα πού κονουσμάκ ρεσμιάτ ταβρηνδάν τζηκαράκ Κουστάβ ίλέ Όβέλιν κούγια πίρ πιρλερινί πίρ τζόκ ζεμανδάν πεού πιλιρλέρ ίμίζ κιπί κονουσμαγιά πασλαδηλάρ.

Κουστάβ — Μάτμαζελ ! δάϊμα κήζ καρηνδασηνήζ ίλέ περαπέρμι πουλουνούγιορσουνουζ;

Όβέλιν — χάϊρ, πενί Βερσάϊλδε πίρ μεκτεπέ πρακμής ίδί άνδζακ πίρ σενέ όλούγιορκι μεκτεπδεν τζηκαρδή, πιρλικδέ κεζδιρίγιορ.

Κουστάβ — Μεκτεπδεκί χαλινιζδένμι μεμνουνσουνουζ ; γιόκσα κήζ καρηνδασηνηζ ίλέ πιρλικδέ πουλουνμακδάνμη;

'Οβέλιν — Τογρουσού μεκτεπδὲ ὀκουμὰκ ἰλὲ ἀετζιρδιγὶμ βακτὴ, σίμδι κὴζ καρηνδασὴμ ἰλὲ πιρλικδὲ, κεζμελερδὲ, πάλοσλαρδὰ ἀχενκλερδε, κετζιρδιγὶμ ζεμανδὰν δαχὰ ἐγιού σαγιάρημ.

Κούσταβ.— Βαλιδενιζὶ χὶτζ πιλμέζμισινιζ ;

'Οβέλιν.— Βαλιδὲμ πὲν πὲκ κιόυδζδζούκ ικὲν βεφὰτ ἰτμὶζ, γιάληνηζ πενὶ κδζαγηνὰ ἀλούπδα νεννὶ σοϊλεγιερὲκ ούγιουττουγού πίραζ χατιριμὲ κελίορ, πού νεννιγὶ τεκμὶλ χατιριμὲ κετιρμὲκ ἰτζούν τζὸκ τζαλησήγιορουμ, πάζη πὶρ ἰκὶ πεϊτινὶ πουλὰ πιλίγιορουμ, λάκιν πακηγιεσινὶ πὶρ δούρλού πουλάμαγιορουμ, πού νεννιγὶ πὶρ δαχὰ ἐσιδὲ πιλμὲκ ἰτζούν ὀμρούμούν γιάρησηνὴ βερίριμ.

Κούσταβ. — Πού νεννιγὶ κὴζ καρηνδασὴν πίλμεγιορμου ;

'Οβέλιν.— Χάϊρ· χάττα κενδισινὲ πουνδὰν σὸζ ἀτζαδζὰκ ὁλσὰμ πενὶμ ἰλὲ ἐϊλενιρ . . . Σιζὶν πεδὲρ βὲ βαλιδενὶζ σάγδηρλαρ δεΐλμι ;

Κούσταβ.— Χάϊρ, Ματμαζέλ· πενίμδε πεδερὶμ βὲ βαλιδὲμ πὲν πὲκ κούδζδζούκ ικὲν βεφὰτ ἰτμισλέρ· γιάληνηζ πὶρ χάλαμ βάρδηρ.

'Οβέλιν.— Χάλανηζην ζεβδζὶ βάρμη ;

Κούσταβ.— Χάϊρ ζεβδζὶ βεφὰτ ἐτδί.

'Οβέλιν,— Ἐβλαδλαρὴ γιόκμου ;

Κούσταβ.— Γιάληνηζ πὶρ κηζὴ βὰρ ἰδὶ ὄδα κιόλδὲ πογουλδού.

'Οβέλιν.— 'Αμὰν γιὰ Ραππί !

Κούσταβ.— Πιτζαρὲ χάλαμ πού κηζηνὴ χὶτζ ούνουδάμαδη, (τεζεββούτζ) ἰτμέκδε ἰστέμεδι, τεσελλὶ πουλαδζαγὴ ἐβλαδὴ γιαληνὴζ πένιμ.

'Οβέλιν.— 'Οϊλὲ ἰσὲ σιζδὲ χαλανηζὴ τζὸκ σεβέρσινιζ, δεΐλμι ;

Κούσταβ.— Ματμαζὲλ ὄδα σιζὶ κιπὶ χαλὶμ, βὲ ἀγήρδηρ, πὶρ ἐϊλενδζεσὶ βὰρ ἰσὲ ὄδα κεδερλιλερὶν ἰμδαδηνὰ γιετισμέκ, βὲ φουκαραλαρὰ ἰανὲ ἐτμέκδιρ.

'Οβέλιν.— Νὲ κιούζὲλ ταπιάτ . . . . χαλανηζὴ χένουζ

κιόρμεδιγὶμ χαλδὲ κενδισινὲ δερουνὶ πὶρ μουχαππέτ πεϊδὰ ἐϊλεδίμ.

Κούσταβ.— Κενδισινίδε κιόρούρσούνούζ Ματμαζέλ ! ὀνούνδα σιζὲ μουχαππέτ ἰδεδζεγινὲ σουπχὲ γιόκδουρ.

'Οβέλιν.— Νεδὲν πιλίγιορσουνουζ ;

Κούσταβ.— Σουνδὰν πιλίγιορούμκι, ὄδα σιζδὲ πέκ ζιαδὲ πὶρ πὰκ καλπλιλὶκ κιόρεδζὲκ βὲ πουνού κενδού χαλινὲ πεκ μινασὴπ πουλαδζάκδηρ, πού χὰλ ἰσὲ πασκὰ Ματμαζελλερδὲ ναδίρδιρ.

'Οβέλιν.— Τογρουσουνού σοϊλεγιεγίμμι ; σιζ ποϊλὲ σοϊλεδίκδζε μεμνούν ὁλούγιορουμ, τζούνκι ποϊλὲ χαλιμλιγιμὶ βὲ κιαμὶλ δουρουσουμού κὴζ καρηνδασὴμ ἄδετα ἀγηπλάγιορ. βὲ κίμσε ἰλὲ κονουσμαδηγημὰ δαρηλήγιορ, λάκιν, μέσελα κετζὲν κιδζὲ ἔγερ ζατηνὴζ πουραδὰ πουλούνμαμηζ ὁλσὰ ἰδινὶζ κιμὶν ἰλὲ κονουσὰ πιλὶρ ἰδίμ ; 'Αλαμάνιαλη καδὴν ἰλὲ δέρσενιζ ὀνούν χαλὶ κουλούντζδουρ, γιόκσα γιελπαζεσὶ ἰλὲ ὀϊναγιὰν 'Ισπάνιαλη καδὴν ἰλεμὶ κονουσὰ πιλὶρ ἰδίμ. 'Ερκεκλερὶ σουὰλ ἐδέρσενιζ ὀνλὰρ ἰλὲ χὶτζ κονουσμὰκ ἰστεμὲμ, πὶρ ἐρκὲκ πανὰ δικκατλὴ δικκατλὴ πακάρσα πού πακηδὰν χὶτζ χὰζ ἐτμὲμ, ἔγερ πανὰ γιαρανμὰκ ἰτζούν πὶρ τακήμδα τατλὴ δίλλερ δόκερλερ ἰσὲ, ἄρτηκ πούσπουτουν δζανημὴ σηκαρλὰρ, ἐρκεκλερὶν χεμὰν κιάφφεσίδε πασκὰ σὸζ πιλμεζλέρ.

Κούσταβ.— 'Οϊλὲ ἰσὲ κονουσμακληγηνηζὰ ναΐλ ὀλδουγούμ ἰτζούν, ἰκπαλημὴν ἀτζηκληγηνὰ τεσεκκιούρ ἰτμελίγιμ.

Πού σὸζ Οβέλινιν γιούζλερινὲ πὶρ μαχδζουπιὲτ κηρμηζηληγὴ κετιρδὶ, βὲ ούταναρὰκ γίνε σὸζούνὲ δεβὰμ ἐϊλεδί.

'Οβέλιν.— Ζατηνηζὰ κελίνδζε, πιλμεμ σεπεπὶ νέδιρ ; . . . καλπιμδὲν πὶρ ἐμνιὲτ πεϊδὰ ἐϊλεδὶμ, τζούνκι σιζ πανὰ πασκὰ ἐρκεκλερ κιπὶ κιόρούνμεγιορσουνουζ, σιζὶ ἐββελδὲν πιλίρμισιμ ζὰν ἐδίγιορουμ . . . . πού καδὰρ σερπεστδζὲ σὸζ σοϊλεδιγιμὶ ἄφβ ἔδινιζ, ἰχτιμάλκι σιζὲ πού σὸζλερὶ σοϊλεμεκλιγὶμ λιαζὴμ κελμὲζ ἰδί.

Κούσταβ.— Χάϊρ Ματμαζέλ ! σοϊλεδιγινὶζ σὸζλὲρ καλπινιζὶν τεμιζλιγινὶ κιόστερίρκι πούδα πὶρ φαζιλέτδιρ, μουσααδε πουγιουρούρ ἰσενὶζ πένδε ἐφκιαρημὴ (πὶλ μουκαπελὲ)

σιζὲ σέρπεστδζε σὸϊλεγιέγιμ, πανὰ καλήρσα, κὴζ καρηνδασηνηζ, Παρισὲ γιενὶ κελμὶς ὸλδουγουνδὰν δοστλαρηνὴ ἐγισὺ πουλάμαμης.

Ὸβέλιν. Πὶζ νέρεδε πουλουνδούκ ἰσὲ δοστλαρὴ χέπ ποϊλέδιρ· κὴζ καρηνδασὴμ χέρ κὶμ ὸλούρσα ὸλσοὺν τζαπούκ κονουσούρ, βὲ τεκλιρσὶζ ὸλούρ, μέσελα σιζὶ δαχὰ ἰκινδζὶ δερὰ κὶορδούγοὺ χαλδὲ, πενὶμ ἴλε γιάληνηζ πρακδὴ κὶτδί.

Κούσταβ. Βάκαα κὴζ καρηνδασηνὴζὴν, πενὶ σιζὶν ἴλὲ γιάληνηζ πρακμασὴ χακκημδὰ πὶρ ἐγισούλίκδιρ, λάκιν σιζινδὲ πού χαλὶ δάϊμα μεμνουνιὲτ ἴλε κὶορμεκδ: χακηκνὴζ βάρδηρ . . . Ματμαζελ! σιζ ἐνισδενιζὶ κὶορδουνουζμου ἰδὶ;

Ὸβέλιν— Χάϊρ μεκτεπδὲ ἰκεν πάζη δεφὰ κὴζ καρηνδασὴμ κελὶρ ἰδὶ, ἰκὶ οὔτζ τακικὲ δουρούρ κιδὲρ ἰδὶ.

Κουστάβ— Γιὰ ὅ μαρκὶ Σιπαλατρόνη κίμδηρ;

Ὸβέλιν — Πιλέμεμ! πὶζ νέρεγιε κιδέρσεκ ἀνίδε ὅραδα πουλούρουζ πού χερὶφ σὴκ σὴκ πὶζὶ κὶορμεγὲ κελὶρ χὲμδε πὲκ τζόκ κελὶρ.

Κουστάβ— Μαρκινὶν κελισινὶ νίτζουν τζόκ κὶορούγιορσουνουζ;

Ὸβελιν— Τογρουσοὺ πιλμὲμ νεδένδιρ πού χεριφὶ χίτζ σεβμέμ βάκαα κενδισὶ πανὰ ἰλτιφὰτ ἰδὲρ ἰσέδε πεν χίτζ κὶορμεγὶ ἰστεμέμ.

Πού σοζλερ οὐζερινὲ Κουστάβ πὶρ μουδδὲτ δουσουνδού Ὸβελινδεν ἐσιτδιγὶ ὸζλερ ἀδζαλπ κὶορουνμὲκ ἴλὲ περαπὲρ, Ὸβέλινε μουχαππετὶ πὶρ κάτ δαχὰ ἀρτδὴ, Ὸβέλιν πὶρ κέντζ κὴζ ὸλδουγουνδὰν, κενδισινὶ κὶόρούπ κὶοζετμὲκ λιαζὴμ ὸλδουγουνού, βὲ χὰλ πούκι κὴζ καρηνδασηνὴν γιαννηνδὰ πουλουνδούκδζα πού κὶοζετμὲκ νάσηλ μιμκὶν ὸλαδζαγηνὴ μουλαχαζὰ ἰδερ ἰδὶ. Ὸβέλιν ἰσὲ Κούσταβην δουσουνδουγουνὲ πακαράκ σοϊλεμὶς ὸλδουγού σοζλερὶ σοϊλέμεμεκ βαδζὴπ ὸλδουγουνού ζάν ἰδερὲκ σοϊλεδιγινὲ ναδὶμ ὸλούρ ἰδὶ, λάκιν Κουστάβ μουλαχαζασηνὴ πιτιρίπδε Ὸβέλινε πακήνδζα πού πακὴς κηζὴ τεεμὶν ἐϊλεδὶ· νίχαϊετ Κουστάβ Ὸβέλινιν ἐλινὶ ἐλινὲ ἀλούπ. πὲκ ζιαδὲ πὶρ πάκ ζαμιρλὶκ ἴλε σοζὲ πασλαδὴ δεδίκι.

Κουστάβ— Μάτμαζελ ἰστέρμισινιζ σιζε χαλὶς πὶρ δόστ ὸλαὴμ, πού σερεφὲ πενὶ λαγὶκ κὶορούρμουσουνουζ;

Πού σὸζ ὸὐζερινὲ Ὸβέλιν Κούσταβα ἐμνιετ κὶόστερερέκ τε-

σεκκούρ ἴλὲ δλεβὰπ βερεδζγὶ βακιτδὰ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ κελδὶ,γίνε Μαδὰμ ἴλε πὶρ ἰκὶ χαβαί σοζδεν σόνρα κελὰμ Μαδαμὴν σαραφφηνὰ ἰντικὰλ ἐϊλεδὶ.

Κουστάβ— Χισαπηνηζὴ κὶόρδουνούζμου;

Μ. Πιλακιζικώφ — Κὶορδούκ . . . κὶορδούκ ἀμμὰ, ὸτούζ πὶν ρούπλ πορδζού τζηκδὴ, πουνὰ πεδέλ Πετροπόλ οὐζερινέ πόλιτζα βερδὶ, βάκαα πού πολιτζαλάρδα σαγλάμδηρ λάκιν τζασουδὰν πουνούν ἰλέ πὶρ σέϊ ἀληνάμαγιαδζαγηνδὰν, ἰσκόντο ἐτδιρμεγιέ μεδζπουριέτ χασὴλ ὸλαδζὰκ,

Κουστάβ— Ἔγερ σού ἀραλὴκ πὶρ μὶλκ ἀλμακδὰν τολαί ἀκδζέμ λιαζὴμ ὅλμαμης ὸλσὰ, μούτλακα ἰσκόντο χηζμετινὶ πενδενὶζ ἰδζρὰ ἰδέρ, βέ σιζὶ ζαραρδὰν κουρταρὴρ ἰδὶμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Παρισδέ πὶρ γιέρμι ἀλήγιορσουνουζ;

Κουστάβ— Χάϊρ δζιβαρδὰ πὶρ κιόσκ σατὴν ἀλήγιορουμ ἐπεγίδε πογιούκδουρ.

Μ. Μιλακιζικφ— Ὸϊλέ ἰσέ πἀχασήδα πσγιούκδουρ.

Κουστάβ— 125 000 φράνκ, ἰντικὰλ μεσαριφὶ ἰλέ 130, 000 φρὰνκὰ βαρὴρ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Ἄδζαϊπ, χενούζ πού γιασδὰ ἰκὲν πού καδὰρ παραγὴ πὶρ κιοσκέ νάσηλ βεριγιορσουνουζ γιόκσα Παρισδέν τζεκιλίπδε ὸραδάμη δουραδζάκσηνηζ;

Κουστάβ— Χάϊρ Μαδάμ, κενδὶμ ἰτζούν δεῖλ χάλαμ ἰτζούν ἀλήγιορουμ,χάλαμ πού κιοσκού πὶρ μινασιπέτιλε κιδίπ κὶόρμούς, βέ πέκ πεγενμὶς ἰδὶ, σίμδι κενδισινίν χαπερὶ ὸλμακσηζὴν σατούν ἀλούπ κενδισινὶ ὅραγια κιοτουρεδζέγιμ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Χάλανηζ πού κὶόσκού, κενδὶ κεσεσινδέν σατούν ἀλσὰ ὸλμάζμη;

Κουστάβ— Πενίμ σατούν ἀλμακληγημδάδα πὶρ πεΐς γιόκδηρ τζούνκι μιρασδζησὴ γιάληνηζ πένιμ.

Μ.Πιλακιζικώφ Δεμέκ κι χάλανηζ πέκ γιασλήδηρ.

Κουστάβ — Χάϊρ χένουζ 38 γιασηνδάδηρ, χὰλ πούκι 30 γιασηνδὰ κὶόρουνούρ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Ὸϊλέ ἰσέ, μιρασδζησή πένιμ δεμεγιέ νάσηλ δζεσαρέτ ἰδίγιορσουνουζ; γιὰ ἐβλενίρσε;

Κουστάβ — Χάϊρ ἐβλενμέκ ἰστεμέζ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μουσιού Κούσταβ! σὶζ καδηνλαρὴν σὸζόυνὲ ἰνάνμαϊνιζ, ἀνλὲρ πού ϰἰούν ἰστέμεδικλερι σὲἰ γιάρην ἰστερλέρ . . . γιόκσα χάλανηζ τζιρκίνμιδιρ.

Κούσσαβ.— Χάῖρ, ϰἰὸυζελλιγὶ γιερινδέδιρ λάκιν, (Μαδάμ Μὰρ) πιλδιγινὶζ κατηνλαρδὰν δεῖλδιρ.

Πού ἰσμὶ ἐσιδίντζε Μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺν πενζι ἀτὴ βερδί βὲ δεδίκι:

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μαδὰμ Μάρμη δεδινίζ;

Κούσταβ.— Ἔββετ χάλαμην ἰσμὶ Μαδάμ Μάρδηρ, ζεδδζὶ Δζενοβρελὶ ἰδὶ, πὶρ κὰτζ σενελὲρ ἀνὴν ἰλὲ πιρλικδὲ Ἰζδίτζερεδὲ δουρδού.

Ὀβέλιν.— Δεμέκκι χαλανὴν κηζὴδα ὁραδὰ πογουλδού.

Κούσταβ.— Ἔββετ ὅραδα, τζούνκι ὁτουρδουκλαρὴ χανὲ ϰἰόλ κεναρηνδὰ ἰδί.

Ὀβέλιν.— Δζενόβρε ϰἰολὸὺ κεναρηνδάμη;

Κούσταβ.— Ἔββετ, πού ἐβὶν πογιόὺκ πὶρ παγτζεσὶ, παγτζενίνδε ϰἰόλὲ ἀτζηλὴρ πὶρ καπουσού βὰρ ἰδὶ, ϰἰόλδε πὶρ καγὴκ πουλουνδουγουνδὰν, καγιηγὰ πινιλεδζεγὶ βακὴτ πού καπηδὰν τζηκηλὴρ ἰδί, χάλαμην ὅ βακὴτ ὸὺτζ γιαὸηνδὰ πουλουνὰν κηζὴ Ἐμίμα καδὶμ παγτζεδὲ ὸϊναδηγὴ ἰτζοὺν καπού καπαλὴ τοὺτουλυρ ἰδὶ, πὶρ ϰἰόὺν χάλαμ παγτζεγιὲ ἐνμὶζ πὶρδε νὲ ϰἰορσόὺν, καπού ἀτζὴκ Ἐμίμα γιὸκ, ϰἰόλ κεναρηνὰ κοσμοὺζ πακμήσκι τζοδζουγοὺν ὰπκασὴ ϰἰόλδέ.

Μ. Πιλακιζικὼφ πού ζεμανὲ καδὰρ κενδισινὶ τοπλαμὰκ ἰλὲ κονουσμαγιὰ πασλαδή, δεδίκι:

Μ. Πιλακιζικώφ.— Βὰχ πιδζαρὲ καδηνδζηάζ . . . ζαχὶρ τζοδζούκ καπουδὰν τζηκούπ, καγιηγὰ πὶνμὲκ ἰστεμιζ, ἀγιαγὴ σούρτζούπ σουγιὰ δουσμούζ . . . νὲ χὰλ ἰσὲ ϰἰόλδὲν σὸζ ἀτζηλδήδα χατιριμὲ ϰελδὶ, πένδε σιζὶ πὶρ ϰἰόλ κεζμεσινέ ταβὲτ ἰδεδζεκ ἰδίμ.

Κούσταβ.— Μεμνούν ὁλαρὰκ καπούλ ἰδέριμ, φάκατ πού ϰεζμὲκ χάνκι ϰἰόλδὲ ὁλαδζάκ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔνκεγιν ϰἰόλούνδὲ ὁλαδζὰκ, Μαρκὶ Σιπαλατρόνη πόγιόὺκ πὶρ σανδὰλ τουτμούζ ὀνὰ πινούπ ϰεζεδζέϊζ, Μουσιού Πουπούβαγιάδα πὶρ δαβὲτ τεζκιρεσὶ γιαζδὴμ ὅδα ϰελεδζὲκ, γιάρην ὸϊλὲ βακτὴ πουραδὰ πιρλεσεδζέϊζ.

Κούσταβ.— Ματμαζελ Ὀβέλινδε περαπὲρ γιά;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔλπετδε (Ὀβέλινιν πού σόζ ὸὺζερινὲ γίνε γιόὺζλερὶ κηρμηζηλανδηγγηνὴ ϰἰόρερὲκ) Ὀβέλιν, κὴζ νίτζουν οὐτανήγιορσουν, πὶλ ἄκς μεμνούν ὁλμαλήσην κι Μασιού Κούσταβην πού καδὰρ ἰλτιφατηνὰ ναΐλ ὁλδούν.

Κιδεδζεγὶ βακητδὰ Κούσταβ, Μαδὰμ ἰλὲ βεδὰ ἐδούπ, Ὀβέλινε δαχὴ ϰἰόζ οὐδζού ἰλὲ βεδὰ ἐτδικδὲν σόνρα « γιάρην ϰἰόρὸὺσὸὺρὸὺζ» δεγιερὲκ τζηκδὴ ϰιτδί.

ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΙ ΠΑΠΗ.

Ἐνκέιν ϰιολού.

Μουσιού Πουπούβα δζεναπλερὶ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ἰτζούν, Δούκε μαγαζασηνὰ 735 φρανκὶ βερδικδὲν σόνρα, Μαδὰμ ἰλὲ κονουσμακδὰ δζεσαρετλὶ ταβραναδζαγηνὰ ἰτικὰτ ἐτμίσιδι, ἀνδζακ Μαδαμὴν ἐββελκὶ πουλουνουσατηνὴ ἄσλα δεγισδίρμεμεσι βὲ πάχουσους, φλαβέτα τζαλμασηνὴ τεκλὶφ ἔτμεμεσὶ δζανηνὴ σηκμαγιὰ πασλαμήσηδη, δοστλαρὴ βέ χέλε Τίρνοβιλ « 735 φράνκ βακααση νδὰν μαλουματλαρὴ ὀλμάκλε περαπὲρ » Μιλακιζικωφοὺν κενδισίνι μαϊτὰπ ἐτμεκδὲ ὀλδουγουνοὺ πεὰν ἐδερὲκ, χὲρ δὸυρλοὺ ἰσδιχζαδὲν ϰερού δουρμαζλάρ ἰδί.

Λάκιν Πουπούβα Ἐνκέϊν ϰιόλουνὲ δαβὲτ τεζκιρεσὶ ἀλμασὴ οὐζερινὲ οὐμουδὶ γιενιλενδὶ βὲ χέμαν ἀρκαδασλαρηνὴν γιαννὰ κοσούπ δεδίκι.

Πουπούβα— Ἰστὲ ὁκούγιουνουζδα Μαδὰμ Πιλακιζικωφὸὺν πενὶ μαϊτὰπ ἐτμεδιγινὶ ἀνλιάγηνηζ.

Τεσκιρεγὶ Τίρνοβιλὶν ἐλινὲ τουτουὰδουρδού ὅδα ὀκουμαγιὰ πασλαδὴ βέ ὀού ὀοζλὲρ γιαζηλὴ ἰδὶ.

'Αζιζιμ Μουσιού Πουπούβα!

« Σὶζ περαπὲρ ὀλμαγήνδζα, πενὶμ ἰτζούν ἐϊλενμὲκ κα-
» πὶλ ὀλμαδηγηνὴ πιλίρσινιζ, γιάρην Ἐνκεὶν κιόλουνὲ κι-
» δεδζέϊζ ζατηνηζήνδα πιρλικδὲ πουλουνμανηζὴ ρεδζὰ ἰδέ-
» ριμ, ὀϊλὲ βακτὴ πιζὶμ ἐβδὲ πιρλεσιλεδζεκ τεσριφινιζὲ
» μὲνταζίριζ Ἐφένδιμ.

Πουπούβα— Νάσηλ ἐγιοὺ δεῖλμις; χὲλε ὀού (Σὶζ ὀλμαγήνδζα πενὶμ ἰτζούν ἐϊλενμὲκ καπὶλ δεῖλ) ἰπαρεσὶ.

Τίρνοβιλ— 'Αδὲμ σένδε, χὲρ πιλδιγινὶ πού γιολδὰ δαβὲτ ἰτμεδιγὶ νὲ μαλιούμ.

Γάρλαντ — Χάϊρ, πιρὰζδα τογουσουνού σοϊλεγελὶμ, χακίκατεν τεζκιρὲ ἰλτιφατλὴ γιαζηλμὴς . . . νερεδὲ γιεμ.κ γιεγιεδζέκσινιζ.

Πουπούβα— Νέρεδε ὀλούρσα γιέριζ, ἄχ ὀού γῖεμεκδὲ σένδε πουλουνσὰν δεῖλμι;

Τίρνοβιλ — Ἐί Πουπούβα δεμέκκι γιάρην Μαδὰμ Πιλακιζικώφ ἰλὲ ἰκινιζ πὶρ καγιὴκδὰ κεζεδζέκσινιζ;

Πουπούβα — Ἔλπετδε!

Τίρνοβιλ — 'Αδζεπά Κουσταβήδα δαβὲτ ἰτδίμι;

Πουπούβα — Πὰκ ὀρασηνὴ πιλμέμ, λάκιν ἰστὲ Κουστάβ κελίορ κενδισινδὲν σουὰλ ἐδὲ πιλίρσιν.

Τίρνοβιλ— (Κούσταβην γιανηνὰ τογρού κιδερέκ) Γιάρην Μαδὰμ Πιλακιζικώφ ἰλὲ Ἐνκείν κιόλουνὲ κιδεδζέκσιν δεῖλμι;

Κουστάβ— Νεδὲν πιλίορσουν;

Τίρνοβιλ 'Ιστέρσεν σανά ἀλδηγὴν δαβὲτ τεζκιρεσινὶν πὶd ἀϊνηνὴ σοϊλεγιεγίμ;

Κουστάβ— Πανὰ δαβὲτ τεζκιρεσὶ κελμεδὶκι ἀϊνηνὴ σοϊλεγιεσιν· δούν Μαδαμὴν χανεσινδὲ ἰδὶμ λισάνεν δαβὲτ ἰτδὶ.

Τίρνοβιλ— Δεμὲκκι σένδε δαβετὲ κιδεδζέκσιν.

Κουστάβ — 'Οϊλὲ γιά.

Τίρνοβιλ — Δεμέκκι χάλια 'Οβελινὶ σεβίγιορσουν.

Κουστάβ — Ἔγερ σένδε 'Οβελινὶν κούζελλιγινὶ, βὲ πὰκ ζαμιρλιγινὶ, βε ἐγιοὺ ταπιατηνὴ κιόρσεν πανὰ χὰκ βερίρσιν.

Τίρνοβιλ— Σὶζ πού κατηνλαρὴν νὲ μακουλὲ ὀλδουκλαρηνὴ ἀνλαγιαδζάκσηνηζ, λάκιν βακὴτ κεδζεδζεκ.

Κουστάβ— Τογρουσού κενδιλὲρ ἰλὲ πὶρ κερὲ πιλὲ κιορουσμεξίζιν πόϊλὲ πὶ γάϊρι χακκὴν ἐγιού δεϊλλέρδιρ δεγισὶν ἀδζαίπδηρ.

Τίρνοβιλ— 'Οϊλὲ ἰσὲ γιαρηνδὰν τεζὶ γιόκδουρ, κιόρούσούρουμ.

Κουσταβ — Νάσηλ κιόρούσούρσούν;

Τίρνοβιλ— 'Ενκείν κιόλού πὶρ χανὲ δεγίλδιρ κι ὅραγια κιτμὲκ ἰτζούν δααβετναμὲ λιαζὴμ ὀλσούν, πένδε πὶρ σανδὰλ τουτὰρ κιδέριμ, ἔλπεττε σιζδὲ σανδαληνηζὴν γιαννηνὰ κελίπδε σελαμλασμαγὰ, βε πού ἰκὶ καδηνὴ γιακηνδὰν κιόρμεγε μούσααδὲ ἰδέρσινιζ.

Πουπούβα— Πέκ ἀαλιὰ, γιάρην κιόρούνδζε Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν Παρισὶν ἔν κιούζελλερινδὲν ὀλδουγουνού ἀνλάρσην.

Πού κονουσμανὴν φερδασὴ κιούν πιρινδὲ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, Μαδὰμ 'Ιστρασπρούκ, Πουπούβα, Σιπαλατρόνι, ὅ πιρινδε δαχὴ, Κούσταβ, 'Οβέλιν, βὲ σισμὰν 'Αμέρικαλη, πουλουνδουκλαρὴ χαλδὲ, 'Ενκέϊν κιόλούνούν κηγιησηνὰ ἰκὶ ἀραπὰ βαρδὴ.

Κιόλδὲ ὄν ἀδὲμ ἀλὴρ, ζεϊνετλὶ πὶρ σανδὰλ βάρηδη, κούρέκ τζεκμεγὲ χαβεσλιλὲρ τζὸκ ὀλδουγουνδὰν σανδαλδζηγὴ σανδαλδαν τζηκαρδηλὰρ, Μαδὰμ 'Ιστρασπούρκ ἰλὲ, σισμὰν 'Αμέρικαλη ούτζὲρ ἀδὲμ ἀγηρληγηνδὰ χισὰπ ἰδιλμὲκ λιαζὴμ κελδιγινδὲν σανδαλδζηνὴν σανδαλδὰν τζηκαρηληση πὲκ μινασὴπ ἰδί.

Μαχούτ 'Αμέρικαλη σανδαλὰ ἀτλαγήνδζα, δεβριλμεσινὲ άζ καλδὴ, περεκιὰτ βιρσίνκι σανδαλὴν ὁπὶρ ταραφηνδὰ Μαδὰμ 'Ιστρασπούρκ πουλουνδουγουνδὰν τεραζιλεμὲκ καπὶλ ὀλδού ἄνδζακ, σισμὰν 'Αμέρικαλη ἰλὲ Μαδὰμ 'Ιστράσπρουγουν γιὰν γιανὰ ὀτουρμαλαρὴ κατίεν μὲν ἰδιλδί.

'Οβέλιν ἰλὲ Κούσταβ γιὰν γιανὰ ὀτουρούπ Πουπούβα δαχὴ

φλαβέταδα κιόστερέμεδιγι μεχαρετὶ κούρεκ τζεκμεκδὲ κιόστερμεκ ἰτζούν ὅδα κιούρεκλερὲ γιαπησδή. Σιπαλατρόνι Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν γιαννηνὰ ὀτουρούπ ἀνλέρδε κίζλιδζε κονουσμαγὰ πασλαδηλάρ.

Μ. Πιλακιζικώφ — (Γιαβασδζὰ) Ὀβέλινε γιαρανμὰκ ἰστεγὲν σού δελὶ κανληνὴν χαλασὴ κιμ ὀλσὰ ἐγιού.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνι— Νὲ πιλεγίμ πέν.

Μ. Πιλακιζικὼφ— Ὄγλε ἰσὲ ὀγρεν, Δζενόβρεδε κιὸλ κεναρηνδὰ πίρ ἐβδὲ ὀτουρὰν Μαδὰμ Μὰρ ἰμίζ.

Μαρκὶ Σ.— Ἄδζαιπ! . . . κιμδέν ὄγρενδινίζ ;

Μ. Πιλακιζικώφ – Κούσταβ κενδουσὶ σεῖλεδί.

Μαρκὶ Σ.— Χάλαση δαχὰ σάγμη ἰμίζ.

Μ. Πιλακιζικώφ – Σὰγ ἰμίζ ζαχὶρ, ὅ βακητλὰρ πὲκ κένδζ δεΐλμι ἰδί ;

Μαρκὶ Σ. — Τεζεββούτζ ἴτμεμισμι

Μ. Πιλακιζικὼφ — Χάηρ, κιὸλδε πογουλάν κηζηνὰ ἀγλαμὰκ ἰλὲ βακὴτ κετζιρίγιορ ἰμίζ.

Μαρκὶ Σ.— Ὀΐλε ἰσε, Μαδὰμ Μαρὴν, ἐβινιζὲ κελμεσινδὲν σακηνμαλήσηνηζ, τζούνκι νὲ ὀλούρ νὲ ὀλμάζ . . .

Μ. Πιλακιζικώφ— Ἔββετ, χὲμ πενὶμ ἰσὶμ Κούσταβ ἰλὲ χάλαση ἰλὲ πὶρ ἰσὶμ γιόκ.

Πού κιζλὶ κονουσμὰκ πιτδικδὲν σόνρα Μαδὰμ Πιλακιζικώφ Πουπούβαγια δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ— Μουσσιού Πουπούβα τογρουσού πεκ κιούζέλ κιούρεκ τζεκίορσουνουζ . . . ἐλλερινιζίν ναζικλιγινὲ πακήλμασα βακτὴ ἰλέ σανδαλδζηλὴκ ἰτμίσσινιζ ζὰνν ὀλουνούρ· λάκιν κορκάρημκι ἐλλερινιζὶ ἰνδζιδεδζέκσινιζ.

Πούπουβα — Ζαραρὴ γιὸκ, ζὰτη ναζικιανενιζίν πουλουνδουγουνούζ σανδαλὰ κούρεκδζιλὶκ ἰτμέκ ἀερεφὶ πού ζαχμετιμὶ δεγμέζμι ;

Πού ἀραλὴκ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ἐτραφὴ κιόζδεν κετζιρδικδὲν σόνρα δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώχ— Νὲ κιούζέλ γερλὲρ τογρουσού πούραδα πὶρ κιὸσκ ἀλμαγὴ πὲκ ἀρζού ἰδέριμ, Μαρκὶ πούραλαρδα πἀχασὴ ἐχβενδζὲ πὶρ πἀχδζὲ ἀρασδήρηνηζ, πουλούρσανηζ τζὸκ κιούζέλ ὀλούρ.

Μαρκὶ Σ— Πὲκ ἀαλιὰ Μαδάμ !

Μ. Πιλακιζικώφ — Πού κιόλδέ κεζέρκεν Νἀπολιδεκι σεῖαχατλαρημὴζ χατηρημὰ κελίορ, Μαρκὶ σιζὶν ὅραδα πὶρ κιοσκούνούζ βάρηση δεγίλμι ;

Μαρκὶ Σ. — Ἔββετ ὅ κιοσκού ἐγλενδζὲ ἰτζούν σατούν ἀλδήμηδη.

Μ Πιλακιζικὼφ — Ἄμμα νὲ κιοσκ, πού Ἰτάλιαληλαρ ἀδζαιπ ἀδεμλέρδιρ· ἐν πάγιαγη ἐβλερὶ πιλέ κονὰκ κιπίδιρ.

Κούσταβ ἰλὲ Ὀβέλιν πού σοζλερὶν χὶτζ πίρισινε καρησμαζλάρηδη, κενδὶ κενδιλερινέδε κονούσμαγιουπ, γιάληνηζ πὶρ πὶρλερινέ κιὸζ οὐδζού ἰλὲ πακαρλὰρηδη, λάκιν κιὸζ δαχὴ πὲκ κιούζέλ μεράμ ἰφαδὲ ἰδέπιλουρ.

Πού ἐσναδε Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ ἐτραφὴ σεῖρ ἰτμεκδὲ ἰκέν, κιὸλ κεναρηνδὰ πὶρ δελὶ κανληνὴν πὶρ δούζιὲ κενδισινὲ πακμακδὲ ὀλδουγουνού κιόρδού, βε τικκατλὴ πακήνδζα, πού δελὶ κανληνὴν, Ἀλέξι ὀλδουγουνού ἀνλαμασὴ ἰλὲ κενδού κενδούνε (τζὸκ σέϊ πουνού πούραγια κετουρεν τεσαδδούφμού γιόκσα ἄσκμη ;) δεγιού μουλαχαζὰ ἰδούπ, Ἀλέξινιν πὶρ δζαχιλλὶκ ἐσερὶ κιόστέρμεμεσι ἰτζούν ὀνδὰν ταραφὰ πακμαμαγὰ καρὰρ βιρδί.

Μουσσιού Πουπούβα Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν πουλουνδουγού σανδαλδὰ κιούρεκ τζεκμὲκ ζαχμετινὶ δεγερ ὀλδουγουνού χὸκμ ἰτμὶς ὀλμάγηλε περαπὲρ, γιορουλδουγουνδὰν, «κιούρεκ τζεκμὲκ χαβεσινδὲ πουλουνὰν γιάληνηζ πεν δεγίλιμ, σιζλερίδε πού ἐγλενδζεδὲν μαχρούμ ἰτμὲκ ἰστεμὲμ» δεγερεκ οὐσουλέτ ἰλὲ ζαχμετδὲν κουρτουλμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, Ἀμέρικαλη κὸρεκ τζεκμεγὶ πίλμεδιγινι, Κούσταβ δαχὴ (Ὀβελινὶν γιαννηνδὰν καλκμαγή ἰστέμεδιγινδεν) χὶτζ πίλμεδιγινι σοϊλεμελερὶ ἰλὲ, Πουπούβα κιούρεκδζιλιγὶν μεδζπουρὶ ὀλαρὰκ κενδσουσινδὲ καλδηγηνὴ κιὸρούπ χάϊλη κεδερλενδὶ, περεκιὰτ βιρσίνκι, Μαρκὶ Σιπαλατρόνι ἰμδαδηνὰ γετισερὲκ Πουπούβαγι πού ζαχμετδὲν κουρταρδή.

Πουπούβα— Μαρκὶ ζατηνὴζ κούρεκ τζεκμεγὶ πιλίρμισινιζ ;

Μαρκὶ Σ.— Πιλίριμ ἔββετ, Νἀπολιδε ἰκὲν κιούρεκ τζεκμεγὶ ἐγλενδζέ ἰτμίσιδιμ.

Μαρκὶ κὴρκ γιλλὴκ σανδαλδζὴ κιπὶ κιούρεκ τζεκμεγὲ πασλαδὴ, Πουπούβα δαχὴ Μαδαμὴν γιαννηνὰ ὀτουρδού.

Μ. Πιλακιζικώφ— Μουσσιού Πουπούβα, γάλιπα κιούρεκ τζεκμεκδέν γιορουλδουνούζ.

Πουπούβα— Χάϊρ γιορούλμαδημ, λάκιν σιζίν ιλέ κιόνιδσμακδάν βέ μουχαππετιμί άρζ ιτμεκδέν αλή καλδήμδα όνούν ιτζούν δζανήμ σηκηλδή.

Μ. Πιλακιζικώφ— Μουχαππέτ άρζ ιτμέκ κουρού σόζ ιλέ όλμάζ, μαδδί έσέρ λιαζήμ.

Πού σόζ ούζερινέ Πουπούβα Μαδαμήν 735 φρανκή χίτζ πίρ σέϊ σάϊμαδηγηνη άνλαδή! . . βέ δεδίκι

Πουπούβα — Νάσηλ μαδδί έσέρ ιστέρσινιζ, Μαδάμ έμρ ίδινιζ! ιστέρμισινίζκι κενδιμί σού κιόλέ άταίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Πού άδετα δελιλίκ όλούρ, ζαχίρ έγί γιούζμεκ πιλίγιορσουνούζδα όνούν ιτζούν, πού σόζού σόϊλέορσουνουζ! (έτραφά πακαρακ) πάκ πιζιμ κιπί σανδάλ ιλέ κεζενλέρ πεκ τζόκ, πέσπελλι κιόλ κεναρηνδά έβλερί πουλουνανλαρήν χέπισινίνδε σανδαλαλρή βάρ.

Πουπούβα— Έββετ σανδάλ ιλέ κεζίς, πάχουσους μουσικήδε όλούρσα πεκ κιούζέλ όλούρ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Σαχήχ άαλιά όλούρ, σίζ φλαβέτανηζή κετιρδινίζμι;

Πουπούβα— Φλαβέταγήμη; ζάνν ιτμέμ .... λάκιν πάκηνδη τεσαδδούφέ, δούν πίρ γιερέ κιότούρμούσδούμ δζεπιμδέ καλμής.

Μ. Πιλακιζικώφ — Όϊλέ ισέ γιεμεκδέν σόνρα γίνε σανδάλ ιλέ κεζέριζ, σίζδε πίραζ φλαβέτα τζαλάρσηνηζ· (πίρ σανδάλ κιόστερερέκ) σού πίζε τογρού κελέν σανδαλή κιόρούγιόρμούσούνούζ ζάνν ιδέριμ ιτζινδεκιλέρ σιζέ σελάμ βιρίορλαρ·

Μουπούβα.— Έββετ κιόρούγιορουμ, ίτζινδεκιλερίν ίκισί πέκ άζίζ άχπαμήμδιρ

Σανδάλ γιακλασδή ίτζινδέ σανδαλδζιδάν μααδέ, Τίρνοβιλ, Γαρλάντ, πίρδε, κουρού, ζαίφ, κιόζλερί φηρήλ φηρήρ τόνέρ κίμσεγι δινλεμέζ πίρ δούζιέ σοϊλέρ, άλτμησλήκ πίρ τοχάφ χερίφ, βάρ ιδί.

Τίρνοβιλ — Ίστέ πίζδε κελδίκ, σόζούμουζδέ τουρδούκ, φαζλά όλαράκ, Μουσσιού Μορτενίδε κετιρδίκ μουσσιού Μορτέν

τοχάφ χερίφδιρ τούνγιανήν όπιρ ούδζουνά κιδελίμ δεσέκ κελίρ

Πού έσναδέ Μαδάμ Πιλακιζικώφ, Πουπούβαγιε « μάδαμ κι πουνλάρ δοστλαρηνήζδηρ. πιζίμ σανδαλά δαβετ έτμενίζ ιδζάπ ιδέρ, δεμεσι ούζερινέ, δοστλαρηνά κελμελερινί τεκλίφ έϊλεδιλέρ, Τίρνοβιλ ιλέ Μόρτεν κελούπ, Γάρλαντ όπιρ σανδαλά καλδή;

Μουσιού Μόρτεν — « Μαδάμ Πιλακιζικωφούν γιαννηά ότουραράκ δεδίκι: » Ζάν έδέρσεμ Μαδάμ ιλέ κιορουσμεκλίγίμ πιρινδζί δεφά δεγίλδιρ· Πολόνι Σούρμερδε δαχή κιόρούσμούσούδούκ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Πέλκι! χάϊλη γιερλέρ κεζδίμ, δεδιγινίζ μαχαλδέδε πουλουνδούμ, λάκιν σιζί κιόρδούγούμ χατηρημά κέλμεορ.

Μόρτεν— Σίμδι χατιρινιζέ κελίρ, όραδα πουλουνδουγουμούζ βακήτ, πιζίμ ιλέ περαπέρ Γράντ Ότελδέ ότουράν πίρ Φιλεμενκλί, ίτζινδέ κήρκ πίν φράνκ μεδζούδ όλάν πίρ δζηζδαννηή γαίπ ίτμεδίμι ίδί;

Πουπούβα — ζαχίρ ότασηνδάν τζαλμησλάρηρ.

Μόρτεν— Χάηρ! ίστέ πούραση τοχάφδηργια χερίφ κάδιμ δζηζδαννηή ούζερινδέ ταδήρημης, πίρ κιούν πακμήσκι δζηζδάν γιόκ· νάσηλ τζαλδηκλαρηνή κενδουσίδε άνλαγιάμαμης. (Μαδάμ Πιλακιζικωφά σόϊλεγερέκ) χατιρινιζέ κελίορμου, χάττα σίζ κερέκ έρκεκλερίν, κερέκ καδηνλαρήν δζεπλερινίν άρανηλμασηνή τεκλίφ ίτμίσιδ.νιζ.

Μαδάμ Πιλακιζικώφ— Έββετ χατιριμέ κελίορ· πενίμδε άδετίμ ό Φιλεμενκλί κιπί, κάτιμ τζόκ παράμόλδηγή βακήτ ούζεριμδέ ταδήρημ, χάττα δούν πιζίμ σαρράφ ότούζ πίν ρούπλελικ πόλιτζα βιρμίσιδι πουνλαρή ούζεριμδέ ταδήρημ, (δζεπίνδεν ζαρίφ πίρ δζηζδάν τζηκαραράκ) ίστέ πού δζηζδανήν ίτζινδέδιρ.

Πουπούβα— Δζηζδαννηήζδα νέ καδάρ ζαρίφ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Πάχουσους πού δζηζδανήν νέρδεν άτζηλδηγηνή πενδέν πασκά κίμσε πιλμέζ.

Πουπούβα— Τογρουσού πού δζηζδάν πέκ κιούζέλ πίρ δζηζδάν ίμίζ, πουνού μούτλακα σιζδέν άλήρημ.

Πόϊλε δεϫιερὲκ Πουπούβα δζηζδανὴ καπμὰκ ὀὺζερὲ ἐλινὶ ούζατδὴ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δαχὴ δζηζδανὴ βέρμεμεκ ἰτζοὺν ἐλινὶ, κερού τζεκὲρ τζεκμὲζ, δζηζδὰν ἐλινδὲν κἰόλὲ δόυσόύβερδι!

Μ. Πιλακιζικώφ — (Τελὰς ἰδερὲκ) Ἄϊ δζηζδανὴμ κἰόλὲ δόυσδόύ!

Πουπούβα— Σαχίχμι; . . .

Μ. Πιλακιζικὼφ— Κἰόρμεορμουσουν; σουγἰοὺν ὀὺζεριν-δὲ, ἰστὲ πατήγἰορ . . . ἀμὰν νὲ φελακέτ . . .

Πουπούβα — Βὰχ! . . . βάχ! . . . λατιφὲ ἰδέϊμ δέρκεν πόϊλὲ πὶρ καζαγἰὰ σεπέπ ὀλδούμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Ἔββετ, σιζὶν λατιφενἰζ σεπέπ ὀλδοὺ ὀτούζ πὶν ρούπλ κἰτδί. . .

Δζηζδανὴ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν, Πούπουβα σογἰουνούπ κἰόλέ κἰρεδζέκ ὀλδοὺ, λάκιν Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ «δενἰζ κἰπὶ κἰόλέ κἰριλίρμι; δαχὰ πὸγἰούκ πὶρ φελακετέ ὀγράμαγἰαλημ» δεγερέκ μέν ἰτδί! βὲ σαρραφδὰν μιμκὶν ὀλούρσα ἰκινδζὶ πὶρ πόλιτζα ἀλήνδζαγἰα καδὰρ, παράδζα σηκηνδὴ τζεκδίρμεμελερὶ λἰαζὴμ κελεδζεγινὶ δοστλαρηνὰ ἀνλατδή.

Πουνοὺν ὀὺζερινέ κηγηγἰὰ τογρού κἰδερέκ σανδαλδὰν τζηκδηλὰρ, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Ἀλέξινιν γίνε κενδινέ πακμακδὰ ὀλδουγουνού κἰόρδόύ ἰσέδε, χἰτζ ὀνδὰν ταραφὰ πάκμαδη.

Τίρνοβιλ— (Μόρτενε γἰαβάσδζα δεδίκι) κόυρέκ τζεκέν Μαρκιγἰέ ὅ καδὰρ δηκκατλὴ νίτζουν πακήγἰορσουν;

Μόρτεν— Πέν πού χεριφὶ Γράντ Ὀτελδέδε κἰόρμούσόύδόυμ, ὅ βακήτκι ρούπαση χαλινέ δαχὰ μινασὴπ ἰδὶ, ἀρκασηνδὰ μαὶ πὶρ ἀμελέ κἰόμλεγὶ βάρηδη, ἀμελέ πὶρ ἀδέμ Μαρκιλίκ ὀὺνβανηνὴ νάσηλ καζανμὴς; τεαδζούπ ὀλουνούρ.

ΟΝΟΥΝΑΖΟΥ ΗΑΠΠ.

Ἐγἰουλιγὲ πεδὲλ ταζίρ.

Σανδαλδὰν σαχιλέ τζηκδηκλαρηνδὰ πὶρ Λοκάνταγἰα κἰρόύπ παγτζεσινὲ ὀτουρδουλὰρ, Κούσταβ ἰλέ Ὀβέλιν δαχὴ κὸλ κολὰ βιρερέκ κεζμεγἰέ, βέ κονουσμαγἰὰ πασλαδηλὰρ, νἰχαίετ σὸζ δζηζδὰν μεσελεσινέ κελδί, Κούσταβ ὀτούζ πὶν ρούπλι χάϊλη πὶρ παρὰ δεμέκ ὀλδουγουνδὰν Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ πού καδὰρ πὶρ παραὶ γαίπ ἰτμἰς ὀλδουγού χαλδέ, κἰόστερδιγἰ σαπὴρ χακίκατεν μέτχ ὀλουνμαγὰ λαγὴκ ὀλδουγουνού ἰφαδέ ἐγλεδί.

Πού σὸζέ Ὀβέλιν χἰτζ πὶρ δζεβὰπ βίρμεδι, ἐββελισὶ κἰούν νέ σαρρὰφ κελμἰς νέδε πολιτζὰ βιρμἰς ὀλδουγουνδὰν, βέ πουνλαρὴν χέπσι ἀσηλσὴζ ἰδουγινδέν, Ὀβέλιν ἀνὴν ἰτζούν δζεβὰπ βίρμεδι, τζούνκι κὴζ καρηνδασὴ χακκηνδὰ νέ δεσίν.

Τίρνοβίλδε Ὀβέλινι γἰακηνδὰν κἰόρμὲκ ἰτζοὺν Κουσταβὴν γἰαννηνὰ κελδί· βὲ Ὀβέλινε δεδίκι.

Τίρνοβιλ — Μάτμαζελ! πούραλαρη πεγενίγἰορμουσουνούζ;

Ὀβελὶν — Πὲκ κόυζελ πὶρ μαχὲλ! κερὲκ κἰὅλ κερὲκ κηγἰησηνδακὶ χανελὲρ ἰτζούν χἰτζ πὶρ δἰγἰεδζὲκ γἰὸκ, λάκιν πένἰμ ἰστεδιγἰμ γἰερλὲρ πὸϊλὲ μαχαλλὲρ δεΐλδιρ, πὲν ἰσσὶζ βὲ κορκούντζ ὀρμανλαρὴ, βὲ γἰούκσέκ ταγλαρὴ σεβέριμ, κἰόρμὲκ ἰστεδιγἰμ σείπὶρ μἰϊμαρὴν γἰάχοτπὶρ παγτζεβανήν σεναατηνήν μαχσουλὶ δεΐλδιρ· κἰόρμέκ ἰστεδιγἰμ σέϊ γἰάληνηζ ταπίϊ νεσνελέρδιρ.

Τίρνοβιλ.— Ζὰν ἰδέριμ κι κὴζ καρηνδασηνὴζ σιζὶν ρεϊνιζδὲ δεΐλδιρ.

Ὀβέλιν.— Ἔββετ χακκηνὴζ βὰρ χεμσιρέμ πενὶμ φικριμὲ τεμαμὴ τεμαμηνὰ μουχαλὶφ βὲ μουγαίρ πὶρ φικιρδέδιρ.

Πού κονουσμὰκ πού οὔτζ ἀδὲμ ἀρασηνδὰ χάϊλη ζεμὰν δε-

βὰμ ἐϊλεδὶ, Τίρνοβιλ Ματμαζὲλ Ὀβέλινδὲ μεεμοὺλ ἐτμεδιγὶ πὶρ κἰόυζελ ζαμιρὲ χαϊρὰν ὀλούρ, βε Κούσταβ δαχὴ ἰκιδέ πιρδὲ Τιρνοβιλὶν γιόυζουνὲ πακαρὰκ, «Ὀβελινὶ μέτχ ἐτμεκδέ βὲ σεβμεκδὲ χακκὴμ γιόκμου ἰμὶζ» δεμέκ ἰστέρ ἰδί.

Ὅπιρ ταραφδὰ Μαδὰμ Πιλακιζικώφ δζηζδὰν κεϊφιετινδέν, βὲ Πουπούβα δαχὴ ἄσκ-ου μουχαππετδὲν δὲμ βουρουρλὰρ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Τογρουσού σὸυ ζαρὰρ πενὶ πὲκ τζὸκ κεδερλενδιρίγιορ, παρὰ ἰτζούν πὲκ τζὸκ σηκηντὴ τζεκεδζέγιμ κἰόρουνίγιορ.

Πουπούβα.— Βακηὰ πενὶμ λατιφὲμ πού καζαγιὰ σεπέπ ὀλδού, λάκιν νὲ γιαπαήμκι σιζὶν κἰόυζελλιγινὶζ ἀκλημὴ πασημδὰν ἀλμήσηδη!

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μεσελὲ κἰόυζελλιγιμδὲ δεῖλ σακαΐ πράκ, μεσελὲ κἰόλὲ δόυσεν ρουπλελερὶμδέ.

Πουπούβα.— Γιάρην σαρραφηνηζὰ πού καζὰ χαπὲρ βερὶλιπ ἰκινδζὶ πὶρ πόλιτζα ἀληνήνδζα ρουπλιλερινὶζ γιερινέ κελίρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ζεβζεκλιγὶν βακτὴ δεῖλ· σαρράφ «πέν σιζέ ὀλὰν πορδζουμού ἐδὰ ἐτδὶμ ὀτεσινέ καρηδμὰμ» δεδιγὶ χαλδέ νέ δεμελί; χέμ δζηζδανὴν ἰτζινδεκὶ χέπ πολιτζὰ δεῖλ ἰδὶ πὶρ τζόκδα Πάνκ καϊμελερὶ βὰρ ἰδί. (Ἀμερικαληγιὴ κἰόστερερέκ) πάρη σουνδὰν πίραζ ὀδὸὺνδζ παρὰ ἀλμαλή.

Πουπούβα.— (Ἀμέρικαληγη κησκαναράκ) χάϊρ ὀνδὰν παρὰ ἀλμαγὴν πέν σιζὶ σηκηντηδὰ πρακμάμ, γαίπ ὀλὰν παρανὴν γιάρησηνὴ βερμεγιέ βὰτ ἰδέριμ.

Πού ἀραλὴκ Πουπούβα Κούσταβην γιαννηνὰ κιτμέκλε, Μαρκὶ Σιπαλατρόνι δαχὴ Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν γιαννηνὰ κελδὶ γιαβασδζὰ δεδίκι

Μαρκὶ Σ.— Δζάνημ, πού χεριφλερὶ νίτζουν πιζὶμ σανδαλὰ δαβέτ ἐτδινίζ, σὸυ κουρού χερὶφ πὶρ δουζιέ πανὰ πακήγιορ, κορκάρημκι ἐγιούδζε τανήμασην;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἀδέμ σένδε χὶτζ κουλὰκ βέρμε, ὅ χερὶφ ἄδετα ζεβζεγὶν πιρί.

Μαρκὶ Σ.— Ἔϊ νάσηλ ἴζ γιολουνδάμη;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χάϊ χάϊ!... πού χαϊβὰν χεριφλὲρ δζηζδὰν κεϊφιετινὶ σαχὶχ ζὰν ἐτδιλέρ· πιζὶμ ὀτούζ πὶν ρούπλινιν νησφηνὴ βερεδζεκλέρ· ὅ βακὴτ πένδε πὶρ «ἀτίο» τζεκὲρ σαβουσούρουμ.

Πού κονουσμὰκ ἐσνασηνδὰ ὀτε ταραφδάδα Κούσταβ Τίρνοβιλὶ πὶρ ταραφὰ τζεκὶπ δέγιορ ἰδίκι.

Κούσταβ. Ἔϊ Μουσιού Τίρνοβιλ Ὀβέλιν νάσηλ;

Τίρνοβιλ.— Τογρουσού ἐγιού, τερπιελὶ κἰόυζὲλ πὶρ κὴζ λάκιν πού τερπιεγὶ κὴζ καρηνδασηνὴν γιαννηνδὰ καζανμαδηγηνὰ σουπχὲ γιόκδουρ.

Κούσταβ.— Ἔββετ ὀϊλέδιρ, πὶρ σενεγιὲ κελίνδζεγιε καδὰρ Μαρσίλιαδα Πανσιονδὰ ἰμίζ.

Τίρνοβιλ.— Λάκιν κὴζ καρηνδασηνὴν γιαννηνδὰ πουλουνδούκδζα ἀχλιακὴ φενάλιασαδζάκδηρ· τζούνκι κὴζ καρηνδασηνὴν δζηζδανηνδὰ 30,000 ρούπλι ὀλδουγουνὰ ἄσλα ἰνανάμαμ ὀϊλε πὶρ δεσισέδιρ.

Κούσταβ.— Ζάτεν πένδε κενδισινὶ ὀνοὺν γιαννηνδὰ πρακαδζὰκ δείλιμ.

Τίρνρβιλ — Γιὰ νε γιαπαδζάκσην;

Κουστάβ — Κὴζ καρηνδασηνδὰν ἰστεγιοὺπ ἀλαδζάγημ.

Τίρνοβιλ — Ὅ καδὰρ ἀδζελὲ ἔτμε, χελε πὶρ δεφὰ ἀσληνὴ νεσλινὶ ἀνλιὰ, χαλανάδα δανὴζ.

Κουσταβ — Χάλαμ Ὀβελινὶ κἰόρμεσὶ λιαζήμδηρ, λάκιν Μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺν ἐβήνε κελμὲκ ἰστέμεγιορ.

Τίρνοβιλ — Ζαραρὴ γιόκ, χάλαν κέλμεγιορ ἰσε, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ χὲρ γιερε κιδὲρ σένδε Ὀβέλιν ἴλε Μαδαμὴ σιζὶν ἐβὲ δαβὲτ ἐτ.

Κουστάβ — Σαχὶχ, πού κούζελ τερτὶπ.— Πουνδὰν σόνρα Δζεμιὲτ Λοκάνδαδα γιεμεκ σοφρασηνὴν ἐτραφηνὰ τοπλανὴπ, γιεμὲκ γιεμεγιὲ πασλαδηλάρ. γιεμεκ γιεδικλερὶ ἐσναδὲ, Πουπούβα πὶρ δούζιέ δζηζδὰν κεϊφιετινὶ δούσούνούπ, Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ, νὲ καδὰρ παρὰ ὀδούνδζ βερὲ πιλεδζεγινὶ χισὰπ ἰδεριδι. Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δαχὴ κεδερλὶ κἰόρούνμεγιορ ἰδί. πουνούν ἰτζούν Ἀμερικαλη δεδίκι

Ἀμέρικαλη.— Ἄφεριν Μαδὰμ πού καδὰρ πὶρ ζιανὰ ἐγιού σὰπρ ἐδιγιορσουν! χέμδε γίνε κεϊφλίσιν.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Κεϊφλὶ ὀλμασάμδα δόυσὸυνσὲμ νὲ φαϊδεσὶ βάρ· σουγὶα δουσὲν δζηζδανὴμ, κεδὲρ ἐτμεκ ἰλὲ γιερινὲ κελίρμι; χὲμ πού καδὰρ χαλὶς δοστλαρὴμ βάρ· πενὶ σηκηντηδὰ πρακμαζλάρ.

Ποϊλὲ σοϊλεγιερὲκ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, ἔδδελα Πουπούδαγια, σόνρα Κούσταδα βὲ δαχὰ σόνρα, Ἀμέρικαληγια πακδή.

Πού ἐσναδὲ Γαρσὸν (λοκάντα χηζμετδζισὶ) κελούπ, πὶρ δελὶ κανληνὴν, Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ πὶρ ἰκὶ σόζ σοϊλεμὲκ ἰστεδιγινὶ, βὲ τισαρηδὰ πεκλεμεκδὲ ὀλδουγουνού πεὰν ἐϊλεδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πού κὶμ ἰμίζ; χὲμ νὲ σοϊλεγιεδζεγιμιζ, ἰσμί νὲ ἰμὶζ.

Γαρσόν.— Ἰσμὶ Ἀλέξι ἰμίζ.

Πουπούδα.— Δεμμέκι Δούκενιν ὀγλού.

Μ. Πιλακιζικώφ.— (Κασλαρηνὴ τζαταράκ) Πουνοὺν πανὰ νὲ δεγιεδζεγὶ ὀλούρ, πούραδα τζοράπ σατηλμάζ για.

Πουπούδα.— Πέλκι πὶρ ἰκτιζαλὴ σόζού βάρδηρ, ἔμρ ἰδινίζδε κελσὶν πακαλὴμ νὲ διγιεδζέκ.

Νίχαϊετ Ἀλέξινὶν κελμεσινὲ καρὰρ βεριλδὶ, χὲρ κὲς κὶόζουνού καπουγὶα δικδὶ, Ἀλέξι πὶρ τελὰς ἰλὲ ἰτζερὶ κὶρδὶ, παντελονὴ, γελεγὶ, χάσηλη πάλτοσουνδαν μαδὰ, χὲπ ὀυρούπαση σουδὰν τζηκμὴζ κὶπὶ ἰσλανμὴζ ἰδὶ, δαχὰ ἰλερὶ κελμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰδὲμεγιερεκ καπουνοὺν ὀνόυνδε δουρδού, βὲ ὅραδα πουλουνανλαρὴν κιάφφεσινίδε ἀϊρὴ ἀϊρὴ σελαμλάρσαδα. κὶόζλερὶ Μαδὰμ Πιλακιζικωφδὰν ἀϊρηλμάζ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πανὰ σοϊλεγιεδζεγὶν νέδιρ; σενὶν ἰλὲ πὶρ ἰκὶ παρτζὰ ἐσγὶα σατούν ἀλμακδὰν πασκὰ πὶρ μινασιπετὶμ ὀλμαδηγγηνδὰν πουραγὶα κελίπδε πενὶμ ἰλὲ κὶόρουσμὲκ ἰστεδιγινὲ τεαδζοὺπ ἰδέριμ.

Πού σόζλερὶ Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ χιτδετλὶ πὶρ σουρὲτ ἰλὲ σοϊλεδιγινδεν πιτζαρὲ Ἀλέξι σασηρὴπ καλδή.

Ἀλέξι.— Ἄφϐ πουγιούρουν . . . Μαδάμ! σοϊλεγιεδζεγὶμ σεὶν, σιζὶ τεαδζὶζ ἐτδιγιμὶ δεγέρ δεγιού ζὰν ἔτμεσεμ, πϐραγὶα κελμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰτμεζ ἰδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πεκ ἀλιά! σοϊλὲ πακαλὴμ νέ ἰμίζ;

Ἀλέξι.— Ζάτη Ἀλινὶζ πού ἐφένδιλερ ἰλὲ πὶρλικδὲ κὶόλδε κεζίορ ἰδινίζ . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πεκ ἀλιά! σόνρα;

Ἀλέξι.— Κουλουνούζδα σιζὶ κὶορούγιορ ἰδίμ . . .

Μ. Πιλακιζικώφ.— Νὲ σοϊλεγιεδζεκ ἰσεν τζαπούκ σοϊλὲ ούζούν ούζαδηγιὰ κονουσμαγιὰ βακτημὴζ γιόκ.

Ἀλέξι.— Πεν σανδαλὰ πακάρκεν ἐλινιζδὲν πὶρ δζηζδανὴν σουγιὰ δουσδουγουνού κὶορδούμ· βὲ δζηζδανὴν δούσδούγού γιερὶ ἐγιούδζὲ πελλεδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πὲκ ἀλιὰ νετιδζεσινί σοϊλὲ, ἤνετιδζεσινί!

Ἀλέξι.— Σὶζ σαχιλὲ τζηκὰρ τζηκμὰζ ἐφένδιλερδεν πιρινὲν κὶόλδὲ πρακδηγὴ σανδαλὰ πινούπ, δζηζδανὴν δουσδούγού γιερε κιτδὶμ παλτομού τζηκαρούπ σουγιὰ ἀτηλδὴμ νιχαϊὲτ ἀραγιὰ ἀραγιὰ δζηζδανὴ πουλδούμ, ἰστέ! ἰτζινδὲ πουλουνὰν σεϊλερε πὶρ ζαρὰρ κέλμεμίσδιρ, τζούνκι σουγιούν ἰτζινδὲ ἀτζήλμαμηζ.

Πού σόζλερὶ σοϊλεγιερὲκ δζεπινδὲν δζηζδανὴ τζηκαρούπ βερδὶ, πού ούφαδζὴκ δζηζδὰν δζεμιετὶν κιάφφεσινίνδε γιούζούνού κὶούλδούρδού, όφκεσινδὲν δζεχρεσὶ τεπδὶλ ὀλὰν Μαδὰμ Πιλακιζικωφδὰν μαδὰ, χέπσι ἀσηρὴ μεμνούν ὀλδουλὰρ, χάττα Πουπούδα μεσρουριετινδέν ἀγιαγὰ καλκούπ Ἀλέξιγιε τεσεκκούρ ἰτμεγιὲ πασλαδὴ, δεδίκι.

Πουπούδα.— Ἄφεριν Ἀλέξι! ποϊλὲ ούφαδζηκ πὶρ δζηζδανὴ τζηκαρμὰκ ἰτζούν κὶόλὲ ἀτηλμὰκ τογρουσού χὲμ ἰνσανιὲτ βέ χέμδε δζεσουρλούκδηρ.

Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δαχὴ Ἀλέξινιν ἐλινδὲν δζηζδανὴ ἀλδηκδὰν σόνρα, τεσεκκούρ ἐτμὲκ βαδζὴπ ὀλδουγουνού πιλδιγινδὲν ὅδα τεσεκκιούρ ἐτμεγιὲ μεδζπουρ ὀλδού δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πανὰ πόγιούκ πὶρ ἐγιουλὶκ ἐτδινὶζ, τεσεκκιούρ ἐδέριμ Μουσιού Ἀλέξι! . . .

Ἀμερικαλὴ δζηζδανὴν ἰτζινδὲν πὶρ σεί γαίπ ὀλούπ ὀλμαδηγηνὴ, μουαγιενὲ ἐτμὲκ λιαζὴμ κελεδζεγινὶ ἰφαδε ἐτδὶ ἰσέδε, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, δζηζδανὴν νερεσινδὲν ἀτζηλαδζαγηνὴ κίμσενιν πὶλμεδιγὶ δζιχέτ ἰλὲ μουαγιενεγιὲ λιούζούμ κὶόρμεδι.

Νίχαϊετ Ἀλέξι κὶτμεγιὲ ταϐρανδή.

Πουπούδα.— Νέρεγιε κιδίορσουν; χέλε πὶρ καδὲχ σανπάνια ἴτζ.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνι δαχὴ ὀπὶρλερὶ καδὰρ μεμνούν κὶόρουν-

μὲκ λιαζὴμ κελεδζεγινὶ πιλδιγινδεν, 'Αλέξινιν πὶρ σαμπάνια ἰτζμεσινὶ ὄδα τεκλὶφ ἐϊλεδὶ βέ σαμπάνια κετιριλδικδεν σόνρα 'Αλέξι «ἐγιούλιγινιζέ» δεγιερεκ ἰτζδὶ, βὲ πρακούπ κιτδί.

'Αλέξι κιτδικδὲν σόνρα, Τίρνοβιλ δαχὴ γιάβασὸζα καλκὴπ τισαρὴ σαβουσδού, βέ 'Αλέξιγι πουλούπ, πὶρ ταραφὰ τζεκδὶ δεδίκι.

Τίρνοβιλ.— 'Αλέξι, νεγιέ ἀγλάγιορσουν ;

'Αλέξι.— Χάῖρ, ἀγλάμαγιορουμ !

Τίρνοβιλ— Πεχουδὲ ἀγλάμαγιορουμ δεσὲν πιλὲ κιόζλερὶν ἀγλαδηγηνὴ ἰσπὰτ ἐδίορ, χεμ σέν σοϊλεμέζσεν πὲν σανὰ ἀγλαδηγηνὴν σεπεπινὶ σοϊλεγιέγιμ, σεν Μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺ σεβίγιορσουν, δεΐλμι ;

'Αλέξι.— Πεν πουνού κίμσεγι σοϊλέμεδιμ, σὶζ νάσηλ πιλίγιορσουνουζ ;

Τίρνοβιλ.— Ποϊλέ σεϊλερ σοϊλεμεδένδε πιλινίρ.

'Αλέξι.— Βάκηα πέν Μαδὰμ Πιλακιζικωφού σεβίγιορουμ, πουνὴ κενδισινέδε σοϊλεδὶμ, λάκιν πανὰ ταζιρ ἔτμεδι.

Τίρνοβιλ. — Ἔλπετδε, τζούνκι κίμσενιν οὐμουδουνού κεσμὲκ Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν ἰσινε ἐλ βερμὲζ, λάκιν πεχουδὲ ἀλδάνμα, σενὶν πού ἀλιακὰν πέκ ναφιλέδιρ, πού κιπὶ καδηνλὰρ ἄσκ οὐ ἀλιακὰ, νὲ ὁλδουγουνού πιλμεζλερ, βε κενδιλερινε ἀλιακὰ ἰδενλερὶ πεπὰδ ἐδερλέρ· ἀκηλληζὰ ταβρανμὰκ ἰστέρσεν πού σεδδαδὰν βὰζ κέτζ.

'Αλέξι.— Μουσιού Τίρνοβιλ βὰζ κετζμέκ ἐλιμδὲ δεΐλ. Πού καδηνὴ πέκ ζιαδε σεβδιγιμδένδιρκι, δζηζδανηνὴ τζηκαρμὰκ ἰτζούν κενδιμὶ δενιζε ἀτδήμ· ὄδα μακπουλὰ κετζμεδίδε ἰστὲ ἀνὶν ἰτζούν ἀγλάγιορδουμ.

Τίρνοβιλ.— 'Οϊλε ἰσὲ σόνρα κιόρουσούρουζ ὀιμδιλίκ, ἀτίο !

Τίρνοβιλ λοκὰνταγια κιρδιγὶ εσναδὲ Πουπούβα κιόλ οὐζερινδὲ πίραζ δαχὰ κεζιλμεσινὶ βέ κενδισινίνδε φλαβετα τζαλαδζαγηνὴ σοϊλέρδι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Χάῖρ, κιόλδὲ κεζδιγιμὶζ γιετισὶρ ἄρτηκ Παρισέ δονελίμ.

Πιτζαρέ Πουπούβανην σουρέτι μαχσουσεδέ φλαβέτασηνη περαπὲρ ἀλούπ, Ενκέϊν κιόλούνέ καδὰρ τασηδηγηνὴ πεϊχουδέ κιτδί.

ΟΝ ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΗΑΠ.

Πόρδα βουκουατή.

'Ενκέϊν κιόλού κεζμεσινὶν φερδασὴ κιούν Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ δζεχρεσινὶ ἐξιτμὶς ὀλδουγοὺ χαλδὲ χηζμετκιαρὴ Φρανσεβαγὴ γιαννηνὰ τζαγηρδὴ δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πακσάνε πενὶμ 'Ενκέϊν κιόλούνέ κιτδιγιμὶ 'Αλεξιὲ κὶμ δεδί ;

Φρανσεβά.— (Κορκαρὰκ) Πεν δεδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. Κιμδὲν ἔμρ ἀλδήνδα σοϊλεδίν.

Φρανσεβά.— Ἔμρ ἄλμαδημ, λιάκιν σορδού σοϊλεδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δεμεκ ὀλούγιορκι σανὰ παρὰ βερδίδε σοϊλεδίν.

Φρανσεβά.— (Σηρηδαρὰκ)Ἄλμασαμ σοϊλέρμιγιμ γιά.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πὶρ δαχὰ πενὶμ νέρε κιτδιγιμὶ, νέρε κιδεδζεγιμὶ, νὲ γιαπαδζαγημὴ, πὶρ κὶμσεγιε σοϊλέρσεν σόνρα κεϊφινέ ! οὐδζρετινδὲν 500 γρούς κεσέριμ. Πίρδε πού κιούν Μαρκὶ Σιπαλατρόνιδεν μααδὰ κὶμ κελίρσε «Μαδὰμ ἐδδὲ γιόκδουρ» δεγιεδζέκσιν ἀνλιαδήνμη ;

Φρανσεβὰ κιδίνδζε Μαδὰμ ὀδασηνὰ τζεκιλούπ δζηζδανὴ κιόλὲ δουσουρμὲκ βεσιλεσὶ ιλὲ ἐλέ κετζιρέμεδιγι παραγιὴ πασκὰ πὶρ γιολδὰ τεδαρὶκ ἐτμέκ οὐζρὲ γενὶ πὶρ τερτιπὰτ δσσούνούρ ἰδί.

Ὁ κιούν Κούσταδ Μαδαμὴ, δαχὰ τογρουσού 'Οδέλιν χανημὴ κιόρμεγιὲ κελδί. Φρανσεβὰ 'Αλέξιδεν ριάδὲτ ὁλαρὰκ ἀλδηγὴ παμβουκδὰν κεδζελὶκ τακγιελερινίν πασηνὰ ἐγὶ κελούπ κέλμεδιγινι ἀνλιαμὰκ ἰτζοὺν ἀνλερὶ πασηνὰ κεγιούπ τζηκαρμακδὰ πουλουνδουγουνδὰν, Κούσταβα καπουγιὴ Κατερίνα ἀτζούπ, Κούσταβη διβὰν χανεγιὲ καδὰρ κιότούρμούσουδου. Διβὰν χανεδὲ γιάληνηζ 'Οδέλιν βάρηδη.

Κούσταβ ιλὲ Ὀβέλινιν πὶρ πιρλερινὲ μουχαππετὶ κεμαλινὶ πουλμούς ὀλδουγουνδὰν πὶρ πιρλερινὶ κιὸρδούκλερινδὲ ὁ καδὰρ σεβινδιλέρκι τεαρὶφ ὀλουνάμαζ.

Κούσταβ.— Μάτμαζελ! Ζὰτη ναζικιανενιζὶ γιαληνήζδζα πουλδουγουμὰ χακίκατεν σεβινδίμ.

Ὀβέλιν.— Πένδε σιζὶ κιὸρδούγούμδὲ καλπιμδὲ πὶρ μεμνενιὲτ χασὴλ ὀλούγιορ.

Κούσταβ.— Ὀβέλιν! κεδζὲ κιὸνδούζ σιζὶ δούσούνούγιορουμ, βὲ καλπιμδὲ, «πὲκ μουκαδδὲς πὶρ νιὲτ» βάρκι, πιλμὲμ πού σιζίνδε χατιρινιζὲ κελίγιορμου;

Ὀβέλιν.— (Ούταναρὰκ) Πέλκι!

Κούσταβ.— Πὲν τογροοσουνού σοϊλεγιεγίμ, Ματμαζέλ! ἐφκιαρὴμ ζάτη ναζικιανενὶζ ιλέ νησανλανμὰκ, βὲ ἐβλενμέκδιρ.

Ὀβέλιν.— (Γίνε ούταναρὰκ) Ἐφένδιμ! πού ἐφκιαρηνηζὴν χουσουλὶ πένδζεδε πὶρ σααδὲτ ὀλμὰκ, λιαζὴμ κελούρ ἰσέδε, λιάκιν σὶζ ζενκίνσινιζ πεν ἰσέ. . .

Κούσταβ.— Ριδζὰ ἰδέριμ Ματμαζέλ! βαριὲτ σόζούνού πὲρ ταρὰφ ἰδελίμ.

Ὀβέλιν.— Πὲκ ἀλιὰ βαριὲτ σόζούνού πὶρ ταρὰφ ἐτσέκ πιλὲ, σὶζ ζαδέσινιζ, πὲν ἰσὲ κιμὶν κηζὴ ὀλδουγουμού πίλμεγιορουμ· τζούνκι χεμσιρέμ κάδιμ γιαλαντζηλὴκ ιλὲ ὀγρασήγιορ . . . ὀνούν ἰτζούν Λεχιστανλὴ πὶρ Δζενεραλὴν κηζὴ ὀλδουγουμουζὰ ἰνανάμαγιορουμ.

Κούσταβ.— Πεΐς γιὲκ, καλπινιζὶν πακληγὴ πενὶ χὲρ βέδζχιλε τεεμὶν ἐδίγιορ. Πού κιούν σιζὶ πιζὶμ ἐβὲ δααβὲτ ἰτμὲκ ἰτζούν κελδὶμ Μαδὰμ ὀδασηνδάμηδηρ ἄδζεπα;

Μαδαμὴν ὀδασηνδὰ ὀλούπ ὀλμαδηγηνὴ τεφτὶς ἰτμὲκ ὀὺζρὲ, Ὀβέλιν Φρανσεβαγιὴ τζαγηρδὴ, Φρανσεβὰ δαχὴ πασηνδὰ πεγιὰζ πὶρ κεδζελὶκ κουλαχὴ ὀλδουγοὺ χαλδὲ ἰτζερού κελδί.

Ὀβέλιν.— Φράνσεβα· χαστάμησην;

Φρανσεβά.— Χάϊρ, Ματμαζέλ· νίτζουν;

Ὀβέλιν.— Χαστὲ ὀλμαδηγὴν χαλδὲ γιὰ ὅ πασηνδακὶ κεδζελὶκ κουλαχὴ νέδιρ;

Φρανσεβά.— Χά!. . ὀνοὺ πανὰ πιρισὶ χεδιέ βερδὶ, πέν-

δε γιάκησούπ γιακησμαδηγηνὴ τετζρούπὲ ἐδίγιορουμ.

Κούσταβ.— Φρανσεβὰ Μαδὰμ ὀδασηνδάμη;

Φρανσεβά.— Κιορουσμέκμι ἰστέγιορσουνουζ;. . . Μαδὰμ κιορουλέμεζ.

Ὀβέλιν.— Σαχίχμι σοϊλέγιορσουν Φράνσεβα;

Φράνσεβα— Σαχὶχ ζαχίρ! Μαδὰμ πανὰ τεννπὶχ ἐτδὶ, ἔγερ Μαρκὶ Σιπαλατρόνι κελίρσε κιορούσὲ πιλίρ, πασκασὴ κιορούσέμεζ. Μαδαμὴν ἐμρὶ πούδουρ χάττα σηκὴ σηκὴ τεννπίχ...

Φρανσεβὰ σόζούνού πιτιρέμεδι, τζούνκι ὅ ἀραλὴκ γιούζουνὲ σιδδετλὶ πὶρ σαμὰρ γιετισμέκλε σασηρὴπ καλδή.

Μαδὰμ Πιλακιζικώφ ὅπιρ ὀδαδὰν πού σόζλερὶ ἐσιδερὲκ διβὰν χανεγιὲ κελούπ, Φρανσεβαγιὰ πού σαμαρὴ ούρδουκδὰν, βὲ πασηνδακὶ κουλαχὴ γιερὲ ἀταρὰκ τισαρηγιὰ δὲφ ἐτδικδὲν σόνρα, Κούσταβη γάϊετ ἰχτιρὰμ ιλὲ σελαμλαγιούπ, δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σού Φρανσεβὰ νὲ καδὰρ ἀχμάκδηρ· πὲν γιάληνηζ σιζὶν ιλὲ κιορούσὲ πιλίριμ δεμίσιδιμ.

Κούσταβ.— Τογρουσού πού κιούν σιζὶ κιορέμεγιεδζεκ ὁλσὰμ δζανὴμ σηκηλαδζάκδη, τζούνκι σιζὶ δαβετ ἐτμεγιὲ κελδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δαβέτμι;

Κούσταβ.— Ἔββετ, χάλαμ σιζὶ χανεσινὲ δαβὲτ ἰδίο, λιάκιν κενδισὶ χανεσινδὲν τισαρὴ τζηκμαγιὴ ἰστεμὲζ, λάκιν σιζὶν ιλὲ κιορουσμεγὶ πὲκ ζιαδὲ ἀρζού ἰτδιγινδέν, γιάρην ἀκσὰμ Ὀβέλιν ιλὲ περαπὲρ πὶρ τζάϊ ἰτζμὲκ ούζερὲ χανεσινὲ τεσρὶφ πουγιουρούρ ἰσενὶζ μεμνούν ὀλούρουζ.

Μαδὰμ πίραζ σασηρδή· βὲ σόνρα κενδισινὶ τοπλαγιὴπ, δεδίκι.

— Δαβετινιζὲ τεσεκκούρ ἐδέριμ ἐφένδιμ! Λάκιν κελέμεγιεδζέγιμ. . .

Πού σόζὲ κερὲκ Ὀβέλιν κερέκ Κὸσταβ τεαδζούπ ἐτδιλέρ.

Κούσταβ.— Δεμέκκι δαβετιμιζὶ καπούλ ἔτμεγιορσουνουζ!

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἄφβ ἐδέρσινιζ καπούλ ἐδέμεμ.

Κούσναβ.— Νίτζουν;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σεπεπινὶ ἀνλιατμὰκ μουσκούλδιρ. . . ούρούπαμ μοδαγιὰ μουβαφὴκ δείλ, χαλανὴζ ιλὲ κιορούσμὲκ

λιαζὴμ ϰελίνδζε, πὶρ τακὴμ τερτιπὰτ βὲ τεζγινὰτ ἰχτιζὰ ἐδέρ.

Κούσταβ.— Ἐλπισενιζδὲ μοδαγιὰ μουγαΐρ πὶρ σέϊ ϰιόρούλμεγιορ, πουνούνλε περαπὲρ, χαλὰμ ούρούπανηζ ἰλὲ δεΐλσιζὶν ἰλέ ϰονουσμὰϰ ἰστέγιορ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ναφιλὲ ἰσρὰρ ἔτμεγιν ϰελέμεμ.

Μαδαμὴν δαβετὶ μούτλακα ϰαπούλ ἐτμεγιεδζεγινὶ Κούσταβ ἀνλιαμάϰλε, ἄρτηϰ τεϰλιφὶ τεϰρὰρ ἐμεγιούπ, δαβετὶ πού σουρὲτ ἰλὲ ρεδ ἐτδιγινέ δαχὴ δζανὴ σηϰηλαρὰϰ, Ὀβέλινε ϰιόζ ούδζού ἰλὲ, βεδὰ ἐτδιϰδὲν σόνρα τζηϰδὴ ϰιτδί.

Μουσσιού Πουπούβα Μ. Πιλακιζικωφούν ϰιόλὲ δουσὲν δζηζδανηνδακὶ παραγιὴ ὀδεμὲϰ πελασηνδὰν κουρτουλδουϰδὰν σόνρα, πὶρ πάλος βερμὲϰ, γιάνι (ἐβινδὲ ἀχενϰ ἐτμὲϰ) νιετ ἐϊλεδί· βὲ χάττα πού νιετινὶ πὶρ ϰιούν Μ. Πιλακιζικωφὰ σοϊλεγὶπ, κενδισινὶ χανὲ σαχιπεσὶ μακαμηνδὰ πουλουνδουρμὰϰ ούζερὲ δαβετ ἐϊλεδί.

Ἐλπισενὶν μοδαγιὰ μουγαΐρ ὁλδουγουνού πεχανὲ ἰδούπ, Κούσταβην χανεσινὲ ϰίτμεμιζ ὁλὰν Μαδὰμ, Μ. Πουπούβανην πού δαβετινὶ τεσεϰϰιούρ ἰλὲ ϰαπούλ ἰδούπ χάττα ϰὴζ ϰαρηνδασηνὴν χαζηρλανμασηνὴ δαχὴ τενπὶχ ἐϊλεδί.

Ὀβέλιν, Κούσταβην χανεσινε ϰιτίλμεγιούπδε Πουπούβανην δαβετινὶ ϰιδιλεδζεγινὲ χὶτζ πὶρ μαανὰ βιρέμεδι. Λάϰιν ὅραδα μούτλακα Κούσταβηνδα πουλουναδζαγηνὴ τεφεϰϰούρ ἰδερέϰ μεμνούν ὁλδού.

Μ. Πουπούβα, Μ. Πιλακιζικωφού, χανὲ σαχιπεσὶ ϰιπὶ ϰιόστερούπδε ἰφτιχὰρ ἐτμεϰ ἰτζούν, χέπ ἀχπαπλαρηνὴ δαβὲτ ἐϊλεδί. Τίρνοβιλ, Γάρλαντ, Κούσταβ, Μαρϰὶ Σ., Μ. Μόρτεν, χὲρ ϰεσδὲν ἐββὲλ δαβὲτ ὁλουνμούζ ὁλδουϰλαρὴ ϰιπὶ, Ἀλέξινιν μαχούδ δζηζδανὴ ϰιόλδέν τζηϰαρμὴζ ὁλδουγού ἰνζούν, ὀνὰ δαχὴ μαχσούσεν πὶρ δαβετ τεζϰιρεσὶ ϰιόνδερδί.

Ἀλέξι δαβὲτ τεζϰιρεσινὶ ἀλὴρ ἀλμὰζ τόγρου πεδερινὲ ϰιότούρδού. Μουσσιού Δούϰε τεζϰιρεγὶ όϰουγιούπδα ἀνλιαγήνδζα σεβινδζινδέν τζηλδηρήγιορδου· ὅδα χεμὰν τεζϰιρεγὶ ϰιόστερμὲϰ, βὲ ὀνούδα σεβινδιρμὲϰ ούζρέ χαρεμινὶν γιανηνὰ ϰοσδού. Λάϰιν χαρεμὶ Ἔρτιος, πού δαβετὲ Δούϰε ϰιπὶ σεβίνμεδιϰδεν πασϰὰ, «Μουσσιού Πουπούβανην Ἀλέξιγι τανήμαδηγη χαλδε, παλοσὰ δααβετ ἰτμεσινδε νε μανὰ βὰρ » δεμεϰε πιλὲ δζεσαρετ ἰτδί.

Δούϰε — Νάσηλ τανημάζ ; Μ. Πουπούβα, δούϰγιανημηζὰ ϰαδὶμ ϰελίρ· Ἔρτιος γαλιπὰ σεν, πού δαβετὶν πιζε πὶρ σερὲφ ὁλδουγουνού ἀνλαγιάμαγιορσουν·

Πὲν γιάληνηζ, Πουπούβανην όγλουμού δαβετ ἐδὶπδε, πενὲ τζαγήρμαμασηνα πὶρ μανὰ βερέγιορϐμ. Νε ἰσε πείς γιὸϰ, πουνάδα τεσεϰϰούρ ὁλουνούρ. (Ἀλέξηγιε) πού παλοσὰ ϰιτμελίσιν, λάϰιν ούρούπανα γάϊετ δηϰϰὰτ ἔτ, πὶρ δούϊμὲν πιλὲ ἐϰσὶϰ ὅλμαμαλη, βε πίρδε ὅραδα ζενϰὶν μούστεριλέρδε πουλουνούρ, δούϰγιανημηζὴ ταρὶφ ἰδέρσιν. Τζούνϰι χὲρ νέρεδε ὁλούρσα ὁλσούν τιδζαρετινὶ δούσούνμεϰ ἀὴπ δεγίλδιρ.

Ἀλέξι — Πὲϰ ἐγιού πὰς ούστούνε πάπα !

Χὰλ πούϰι Ἀλέξι πού σὸζλερὲ χὶτζ κουλὰϰ βίρμεδι, ὀνούν δούσούνδούγού Μ. Πιλακιζικωφού ϰιόρμὲϰ ἰδί.

Πουπούβανην χανεσινδὲ ἐν ἐββελ Μ. Πιλακιζικὼφ τεσρὶφ ἐγλεδί. Μ. Πουπούβα όδαδὰν όδαγιὰ ϰεζινερεϰ πάλος τερτιπατὴ ἰλὲ ὀγράσμακδὰ ὁλδουγού χαλδὲ, Μ. Πιλακιζικωφούν τεσριφινὶ χαπὲρ ἀλμασὴ ούζερινε, χεμὰν ἰστικπαλινὲ κοσμὰϰ ἰλὲ πὶν δούρλού μετχιελὲρ σοϊλεγερέϰ καρσουλαδή.

Μ. Πιλακιζικωφούν ούζερινδὲ σούς βε ζεϊνὲτ πὲϰ ζίαδε ὁλούπ, Ὀβέλιν ἰσε σάδε ϰιόυζελ σούσλενμίσιδι.

Μαδὰμ Πιλακιζικωφδὰν σόνρα δααβετλιλερ πιρὲρ ἰϰισὲρ ϰελμεγὲ πασλαδηλάρ· Ἀλέξι πού πάλοσδα δαχὴ Μ. Πιλακιζικωφούν γαζεπινὲ όγραγιαδζαγηνδὰν χάϊλη τελὰζ ἰτδὶ ἰσεδε χελε Μαδὰμ δζεναπλερὶ ϰιαφφέϊ δααβετλιλερέ ἐτδιγὶ ἰλτιφατδὰν πού πιτζαρεγίδε μαχρούμ πράϰμαδη.

Κούσταβ ἰλὲ Ὀβέλιν πὶρ πιρινὶ πουλούνδζα, πὶρ δαχὰ ἀϊρήλμαμαϰ ούζρὲ ϰονουσμαγὰ ϰιριδιλέρ.

Νίχαΐετ τὰνς (ἀγιὰϰ όγιουνού) πασλανηλδὴ . Μ. Πιλακιζικώφ ϰερὲϰ ϰούζελικδὲ, βὲ ϰερὲϰ σούσλούλούϰδε, ὅραδα πουλουνὰν καδηνλαρὴν χέμαν χέπισινδὲν ούστούν ὁλδουγού ϰιπὶ όγιουνού δαχὶ χέπσινδεν ϰουζελ ὀϊναμακδὰ ὀλδουγουνδὰν Πσπούβανην ἰφτιχαρινὶ ἀρτηρδήϰδζα ἀρτηρδὴ.

Ἐρϰεκλερδὲν γιάληνηζ Τίρνοβιλ ἰλὲ Μόρτεν, ὀϊναμαγια ϰιρίσμεγιουπ, ἀνλέρδε σεὶρ ἐδερλέρδι.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνι τζενεσινδεκὶ σακκαλὴ κεσμὶς ὀλδουγοὺ χαλδὲ γίνε Μόρτενιν ναζάρη τικκατηνδὰν κουρτουλαμάζδη.

Πὶρ χάϊλι ζεμὰν ὀγιοὺν βὲ ἀχὲνκ ἰλε ἐϊλενιλδὴ Μουσιοὺ Γάρλαντην νίχαϊετ σαπρὴ τουκενερὲκ Πουπούβαγια μουραδζαάτλε δεδίκι.

Γάρλαντ— Νε βακὴτ γιεμὲκ γιεγιεδζέγιζ;

Πουπούβα— Πέκ κέτζ γιεγιεδζέγιζ, τζούνκι πὶρ κελεδζέκ ἀδὲμ δαχὰ βὰρ, Πόρδολη πὶρ Μιλγιονέρ (μιλιὸν σαχιπὶ) ὀνοὺ πεκλέγιορουμ. Παρισέ κελελὶ ἰκὶ κιόὺν ὁλδού. λάκιν κελεδζεγινέ σὸζ βερδὶ μούτλακα κελὶρ.

Γάρλανδ — Ὀϊλέ ἀμμὰ κεδζέ γιαρησὴ ὀλδού.

Πού σοχπετδέν γιαρὴμ σαὰτ σόνρα Πουπούβανην πεκλεδιγὶ Μιλγιονέρ κελδί. Πού Μιλγιονέρ 45 γιασὴνὰ γιακλασμὴς ὁλούπ, οὐζούν ποϊλού πὶρ χερὶφ ἰδὶ. «σὴκ σὴκ ἰδέν ναλτζαδζὴκ, ἰζ πιτιρέν ἀκδζεδζὶκ» ζάρπη μεσελινὶν χούκμούνού πέκ κουββετλὶ πουλδουγὴ δζιχέτλε, μαλὶκ ὁλδουγού μιλιονλὰρ, κενδισινέ πέκ ζιαδέ πὶρ μαγρουρλούκ βερμίσδι.

Πουπούβα — Ω ! ! πουγιουρουνουζ Μουσιοὺ Ζάρνακ, κελεδζεγινιζε σουπχέ ἔτμεγιορδουμ λάκιν χάϊλη κεδζικδινιζ.

Δεγιερὲκ τακδὶμ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἐλινδὲν τουτοὺπ Μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺν πουλουνδουγού ταραφὰ τογρού κιτδὶ. Μ. Πιλακιζικὼφ Μαρκὶ Σιπαλατρώνι ἰλε κονουσούγιορδη. Μαρκὶ Σ. πὸ χεριφὶ κιόρούνδζε, χεμὰν γιερινδὲν καλκούπ γιηλδηρὴμ κιπὶ ὀρταδὰν γαὴπ ὁλούπ κιτδὶ. Μ. Πιλακιζικὼφ Μαρκινὶν σαβουσμασηνὴν χικμετινὶ ἀνλαγιάμαδη ἰδὶ. Λάκιν Μουσιού Ζάρνακ γιακὴν κελοὺπδε Μ. Πιλακιζικὼφ γιούζούνού κιόρούνδζε, κούγια γιηλὰν κιόρμούς κιπὶ, πενζὶ ἀτηβερδὶ φάκατ πελλὶ ἐτμεγιερὲκ, γίνε χεριφὶ ἰχτιρὰμ ἰλε σελὰμλαδὴ.

Ζάρνακ — Πεν Μαδὰμ δζεναπλερινὶ ἐββελίδε κιόρδούμ ζὰν ἰδίγιορουμ..... ἔββετ ἔββετ ἐβελίδε κιόρδούμ Σὶζ Πόρδοδα πουλουνδουνούζ, δείλμι;

Μ. Πιλακιζικὼφ — Ἔββετ πουλουνδούμ.

Ζάρνακ — Τεμὰμ πὲν σιζὶν ἰλὲ Πόρδοδα κιόρούσδούμ, χάττα σιζὶν ὅραδα πουλουνδουγουνούζ βακὴτ ὀδαμδὰν ὀτούζ πὶν φράνκ τζαλδηλὰρ· ὀδανὴν πάνδζερεσινι νασήλησα ἀτζὴκ πρακμὴς ἰδίμ· χηρσηζλὰρ γιαζὴ χανεμὶ κηρουπ παραλαρὴ τζαλμησλὰρ, βὲ χάττα ὅ κιδζὲ Θέατροδα σιζὶν λότζανηζδα ἰδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔββετ χατηρημὰ κελίορ.

Πουπούβα.— Χηρσὴζ τουτουλάμαδήμη ;

Ζάρνακ— Κὶμ ὀλδουγού πιλινέμεδίκι τουτουλσούν· γιάληνηζ πὶρ Ἰταλίαδαν σουπχὲ ὀλουνδού· πού Ἰταλίαλη ἐβιμὶν γιανὴ πασηνδὰ πὶρ ἐββὲ ὀτουρούγιορ ἰδὶ, ὅδα σιρκὰτ βουκουϊνὶν ἐρτεσὶ κιόὺν σαβουσούπ κιτδί.

Μουσιοὺ Μόρτεν Ζάρναγην, πού σὸζλερινὲ ἐσιτμεσὶ ὀὺζερινὲ, γιαβασδζὰ Τίρνοβιλε «νὲ τοχὰφ τεσαδδούφ Μ. Πιλακιζικὼφ νέρεδε πουλουνσὰ πὶρ σιρκὰτ βουκού πουλούγιορ» δεδί.

Τίρνοβιλ. — Χέλε τούρδα ἰσὶν ἀσληνὴ ἀνλιαγιαλήμ.

Μόρτεν— Μαχούτ Μαρκὶ σαβουσδού κιτδί. . . .

Τίρνοβιλ.— Σαχὶχ κιτμίς ;

Μόρτεν— Σίμδι μεσελενὶν ἄσηλ ἐϊλενδζελὶ γιερὶ, Ζάρνακ ἰλὲ Μαρκιγὶ περαπὲρ πὶρ γιερὲ κετιρμέκδιρ.

Μουσιού Ζάρνακ Μ. Πιλακιζικωφού, ἐββελδὲν τανὴρ ὀλδουγουνδὰν Πουπούβανην χανεσινδὲ πουλδουγωνδὰν τζὸκ μεμνούν ὀλαρὰκ, γιανηνδὰν χὶτζ ἀϊρήλμαδη, χάττα Πουπούβα πουνλαρὴν πού καδὰρ σηκὴ κονουσμαλαρηνδὰν σούπχελενδί.

Πού ἐσναδὲ ταὰμ χαζηρλανὴπ, δαβετλιλέρ σοφραγιὰ δζὲμ ὀλδουλὰρ, πουνλαρὴν κιάφφεσίδε, μεσρούρ πὶρ χαλδὲ ὀλαρὰκ κιούλούπ ἐϊλενιρλὲρ ἰδί, Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ, Ἀλέξιγιε πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμέκ ἰστέρ ἰδὶ ἰσέδε, πὶρ ταραφηνὰ Μουσιού Ζάρνακ, ὅπιρ ταραφηνὰ δαχὴ Πουπούβα ὁτουρμούς ὀλδουκλαρηνδὰν κίμσε ἰλὲ κονουσμαγά μεϊδὰν βερμεζλὲρ ἰδί, γιεμεχδὲν καλκηδηκδὰν σόνρα, Μ. Πιλακιζικὼφ, Ἀλέξιε γιαβασδζὰ ἐρτεσὶ κιόὺν ἔρκενδεν ἐβινὲ κελμεσινὶ τενπὶχ ἐϊλεδί.

Ἀλέξι.— Μάδαμ ἐμρινὶζ νέδιρ ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σουὰλ λαζὴμ δεῖλ, γιάρην κὲλ, βέσελαμ !

Πού σὸζδὲν πίραζ σόνρα Πουπούβα κελίπ, Μ. Πιλακιζικωφούν κολτουγουνὰ κιρδὶ, δεδίκι.

Πουπούβα— Μουσιού Ζάρνακ ἰλὲ οὐζούν οὐζατηγιὰ νὲ σοχπὲτ ἐδίορδόυνουζ ;

M. Μιλακιζικώφ.— Νὲ σὸχπὲτ ἐδεδζέγιζ, ἔγερ ἰλτιφὰτ κἰὸστερεδζὲκ ὸλσὰμ πουτούν βαριετινὶ οὺγρουμὰ φεδὰ ἰδεδζέκ.

Πουπούβα. — Σαχίχμι ;

M. Πιλακιζικώφ.— Λάκιν πὲν τζὸκ γιὸύζ βέρμεδιμ, τζούνκι, σιζὶ χὲρ κεσδὲν ζιαδὲ δὸστ πιλίριμ φάκατ πού κἰούνλερδὲ πὶρ μίλκ σατούν ἀλαδζάγημ 25,000 φρανκὰ ἰχτιαδζὴμ βὰρ ἔγερ Ζάρναγα γιὸύζ βερεδζὲκ ὸλσὰμ, πού παραλὰρ γιάρην κελεδζέκ.

Πιτζαρὲ Πουπούβα ὅ καδὰρ σασηρδήκι ἐβινὶν ὁρτὰ γιερινὲ γιηλδηρὴμ δὸυσὲ πού καδὰρ δζανὴ σηκηλμὰζ ἰδί.

ON IKINZI BAB.

Μαδάμ Πιλακιζικωφοὺν τερτιπατή.

Ἔρτεσὶ κἰούν Ἀλέξινιν Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν χανεσινὲ κοσαδζαγὴ, σοϊλένμεδεν πιλινεδζὲκ πὶρ σέϊδιρ.

Φρανσεβὰ Ἀλέξι χακκηνδὰ Μαδαμδὰν ταλιμὰτ ἀλμὴς ὸλδουγουνδὰν, κελὶρ κελμέζ τόγρου χουζουρινὲ κἰότουρδού.

Ἀλέξι— Νεζδινιζὲ καπούλ πουγιουρουλμούς ὸλμακληγημδὰν τεσεκκούρ ἰδέριμ, τζούνκι . . .

M. Πιλακιζικώφ.— Ἔββετ, τζούνκι, Ἐνκέϊν κἰόλουνδὲ, πανὰ πόγιούκ πὶρ μαζαρρὰτ ἐτμὶς ὸλδουγουνουζδὰν κελμεγιὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεγιορ ἰδινὶζ δεῖλμι ;

Ἀλέξι— Νάσηλ μαζαρράτ ;

M. Πιλακιζικώφ.— Κιόλὲ δὸυσούρδουγούμ δζηζδανὴ τζηκαρδηνὴζ κετιρδινὶζ δεῖλμι ;

Ἀλέξι.— Ἔββετ, λάκιν μακσεδὶμ πιζὲ πὶρ εγιούλικ ἐτμὲκ ἰδί.

M. Πιλακιζικώφ.— Μακσετινὶζ ἐγιουλὶκ ἰδὶ, χὰλ πούκι δζηζδὰν ἀτζηλμὴς ἰτζινδὲ πουλουνὰν 30,000 ρούπλι ἀληνμὴς ἰδὶ, κετιρδιγινίζ δζηζδανδὰ πὶρ σέϊ γιὸκ ἰδί.

Ἀλέξι.— Μαδὰμ πενδένμι σουπχὲ ἐδίορσουνουζ.

M. Πιλακιζικώφ. Χάϊρ, σιζδεν σούπχε ἐτμεμ, δζηζδὰν ἀτζηλμὴς ἰτζινδεκὶ πόλιτζαλαρ κἰόλὲ δὸυσμούς, ἔγερ σιζ δζηζδανὴ κετίρμεμις ὸλσὰ ἰδινίζ, πού δζηζδὰν σεπεπινδέν ὀγραμὴς ὸλδουγούμ ζιανὴ, ὅραδα πουλουνὰν ἐφένδιλερ ὀδεγιεδζὲκ ἰδιλερ, λάκιν σιζ δζηζδανὴ κετιρδινὶζ ὀδεμεγιὲ χαδζὲτ κάλμαδη, χὰλ πούκι ὅραδαν κελδικδέν σόνρα πακδὴμ ἰτζινδὲ πὶρ παρὰ πουλούνμαδηγηνδαν, σίμδι παράδζα πὲκ σηκηντηδὰ καλδὴμ, ἰστὲ πανὰ ἐτδιγινὶζ ζιανὴ ἀνλαδηνήζμη ;

Ἀλέξι. — Βάχ! . . βάχ . . βάχ . . . ὁμρούμούν γιάρηση κἰτμὶς ὸλσὰ πού καδὰρ κεδερ ἐτμέζ ἰδίμ.

M. Πιλακιζικώφ. Τεεσουφὲ χαδζέτ γιόκ, λάκιν μάδαμκι πού ζιανὰ σὶζ σεπὲπ ὸλδουνούζ, πάρη τζαρεσινὲ μουαβενὲτ ἐτμελίσινιζ.

Ἀλέξι.— Μούκτεδὶρ ὸλσὰμ πὲκ ἀλιὰ λάκιν . . .

M. Πιλακιζικώφ. — Μούκτεδὶρ ὸλσὰμ νέ δεμὲκ, ἐρκεκλέρ μερὰμ ἐτδικλερὶ σεΐ γιαπὰ πιλιρλὲρ, πάχουσους πέν σιζδὲν πουνούν χέππισινι ἰστεμέμ πὶρ ρουπὴ ὸλσὰ κιαφίδιρ.

Ἀλέξι.— Πὲν πού καδὰρ παραγιὴ νέρεδεν πουλαίμ Μάδαμ ; . . .

M. Πιλακιζικώφ.— Κενδινδὲ γιὸκ ἰσὲ, ὁδούνδζ ἄλ, μεραμὴν ἐλινδέν πὶρ σέϊ κουρτουλμὰζ, ζάτεν πού παραγὴ ὸτὲνδζ ὸλαράκ ἰστέγιορουμ, πὶρ ἄϊ σόνρα γιένιδεν πόλιτζαλαρ ἀλαδζάγημ, ὅ βακὴτ τεδιέ ἐδέριμ . . . Χάσηλη σανὰ οὔτζ κἰούν μὸχλέτ, πού οὔτζ κἰούν ζαρφηνδὰ ὄν πὲς πὶν φρὰνκ τεδαρὶκ ἐδίπδε κετιρδιγὶν χαλδὲ, χέρ ματλουπουγγὰ μουσααδὲ ὸλουνούρ, τεδαρὶκ ἐδούπ κετιρμεζ ἰσεν, πὶρ δαχὰ πενὶμ ἐβιμὲ κιρέμεζσιν ἀνλιαδήνμη ;

Ἀλέξι.— Ἀμὰν Μαδάμ . . .

M. Πιλακιζικώφ. — Ζιαδὲ σὸζ λιαζὴμ δεῖλ.

Πού σὄζλερὶν Ἀλέξιε νὲ καδὰρ τεσὶρ ἐτδιγὶ τεαριφὲ μὸυχτὰδζ δείλδιρ πὶτζαρέ, Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν χανεσινδὲν ὸϊλὲ πὶρ χαλδὲ τζηκδήκι, κενδισινὶ πούσπουτουν γαΐπ ἐτμὶζ ἰδί.

Ἀλέξι κὶτδικδεν σόνρα Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν κενδὶ κενδινὲ σὸϊλέ μουλαχαζὰ ἐτμεγιέ πασλαδή.

«Χέλε πού ἰσὶ γιολουνὰ κοϊδούκ, πακαλὴμ Ἀλέξιδεν πὶρ σέϊ κοπαρὰ πιλίρμιγιζ, λάκιν ἄσηλ δικκὰτ ἐδιλεδζὲκ σεί Κούσταβην χαλασὴ ἰτζοὺν ἀλαδζαγὴ κιόσκούν πεδελὶ 130,000 φρανκὴ ἐλέ κετζιρμέκδιρ, ἄδζεπα πού κιόσκού νὲ βακὴτ ἀλαδζάκδηρ, χέλε πὶρ δεφὰ Ὀβέλινι τζαγηραγιήμδα σουὰλ ἰδείμ, πακαλὴμ πιλούρμι; »

Δεγιερὲκ Ὀβέλινι όδασηνὰ τζαγηρδή.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Κὲλ πακαλὴμ Ὀβέλιν! δούν κεδζεκὶ πάλοσδαν γιορουλδούν, σίμδι πίραζ ραχὰτ εδέ πιλδίνμι;

Ὀβέλιν — Ἔββετ ραχάτημ, ζάτεν πού πάλος ἐγλενδζελὶ ὀλδουγουνδὰν ὅ καδὰρ γιορούλμαμης ἰδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Ἔββετ σένδε πίραζ πὸϊλὲ σεϊλερὲ ἀλησάπιλδιν!... Μουσσιού Κούσταβ ἰλέ κιόρούσελιδέν περού ἐββελκὶ μαχζούν δουρουσούνού τέρκ.ἰτδίν!.. ούτάνμα, ούτάνμα! Κούσταβ ἰλέ μουχαππετινιζὶ πιλίρμ, πεΐς γιὸκ, χέμ πουνδὰ ούταναδζὰκ πὶρ σέϊ γιὸκ ..... λάκιν σέν Κούσταβην χαλασὴ ἰτζούν ἀλαδζαγὴ κιόσκούν παρασηνὴ νὲ βακὴτ βιρεδζεγινὶ πιλίρμισιν;

Ὀβέλιν— Πού κιούνλερδέ βιρεδζέκ ἰμὶς, τζούνκι δούν μουσσιού Κούστάβ, γιάρην δεγὶλ ὅ πίρισὶ κιούν ἰκινδὶ βακτὴ παραί τεσλὶμ ἰδεδζεγινὶ σόϊλέγιορ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ— Νέ χὰλ ἰσέ, πένδε κενδουσινὶ γιάρην ὸϊλέν γεμεγινὲ δααβέτ ἰδεδζέκ ἰδίμ.

Πού ἐσναδέ μαδὰμ Πιλακιζικὼφ γιαζού χανεσινὶν ὄνούνέ κιδὶπ, πὶρ ἰκὶ τακικὰ δούσούνδούκδέν σόνρα, Κούσταβα σού γιολδὰ πὶρ τεζκιρέ γιαζδή.

» Μουσσιού Κούσταβ!

» Χαλανηζὴν δααβετινέ μεδζπούρεν ἰδζαπέτ ἰδέμεδιγιμε

» πίραζ κιούδζενδινὶζ ζὰνν ἰδέριμ πουνούν ἰτζούν τεκράρεν
» ἀφβηκηζὴ ριδζὰ ἰδέριμ, βέ ρεδζαμὴν καπουλινέ τεεμὶν ὁλ-
» μὰκ ἰτζούν, γιάρην μουχιππενίζ ἰλέ βέ Ὀβέλιν ἰλέ πιρλικ-
» δέ τεφλικσιζδζέ ὸϊλέν τααμηνδὰ πουλουνμὰκ ούζρέ, πιζὶμ
» εβέ τεσρὶφ πουγιουρμανηζὴ νιγιὰζ ἰδέριμ »

Τεζκιρενὶν ούζερινὶ γιαζὴπ μὸχούρλεδικδέν σόνρα Φρανσεβὰ ἰλέ Κούσταβα κιόνδερδί.

Φρανσεβὰ κιδὲρ κιτμέζ, Μαρκὶ Σιπαλατρόνι κελδί.

Μ. Πιλακιζικώφ— «Κούλερέκ» Πουγιούρουνουζ Μαρκί! δζάνημ δούν ἀκσὰμ νέρεγιε σαβουσδουνουζ;

Μαρκὶ Σ.— Χερὶφ τανὴρ δεγιού κορκδούμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Ἀδέμ σένδε σακκαληγγὴ τηρὰς ἰτδικδὲν σόνρα δζεχρὲν χάϊλη τεπδὶλ ὀλδού· πουνούνλα περαπὲρ χεριφὶ κιορούνδζε σαβουσμακληγὴν πέλκι πάαζηλαρηνα σὲπχέ βιρμίσδιρ.

Μαρκὶ Σ.— Χερὶφ παρασηνὴν τζαληνδηγηνδὰν σὸζ ἀτζδήμη;

Μ. Πιλακιζικώφ— Ἔββετ, χέμδε ούζούν ούζαδηγιά.

Μ. Σ.— Κιμδέν σούπχέ ἰδιορ.

Μ. Π.— Κιμδέν σούπχέ ἰδεδζέκ Ἰτάλιαληδαν γιάνι σενδέν

Μαρκὶ Σ.— Ὀγλέ ἰσέ, πὲν ὀνούν ἰλὲ πὶρ γερδὲ πουλουνμαγὰ ὀλμάζ, σακὴν σένδε πού χεριφὶ ἐβὲ δααβὲτ ἰτμεγέσιν.

Μ. Μιλακιζικώφ— Δααβέτ ἴτμεμεκ ὀλούρμη; χερὶφ πανὰ ἰλτιφατλὴ πουλουνούγιορ κενδισίδε πὶρ Μιλγιονέρ· γιάνι (μιλγιὸν σαχιπί).

Πού ἐσναδὲ χηζμετδζὶ Κατερίνα, πὶρ δεμὲτ τζιτζὲκ ἰλὲ πὶρ μεκτούπ κετιρὶπ Μαδαμὰ τακδὶμ ἐγλεδὶ, βὲ δεδίκι.

Κατερίνα— Πουνλαρὴ Πορδολὴ μουσσιού Ζαρνὰκ κιόνδερμίς.

Μ. Πιλακιζικώφ— Μαρκὶ ἰστέ κιορδούνμι χερὶφ νάσηλ γιαρανμὰκ ἰστέγιορ· πού τζιτζὲκ ἰλὲ μεκτούπ Κάρνακδαν κελμίς.

Δεγιερέκ μεκτουπού ἀτζὴπ ὀκουδού.

« *Χούσνι δζεμαλινὲ μεφτοὺν ὀλδουγοὺμ Μαδάμ!*

» *Ζάτη ναζικιαγενιζὲ πὲκ ζιαδὲ μουχαππετιμδὲν νασὴ,*

» *πὶρ δεμὲτ τζιτζὲκ τακδιμιρὲ ἀρζοὺ ἐϊλεδὶμ, καπ οὺλ πουρ-*
» *γιουρμαγηζὴ ρεδζὰ ἰλὲ περαπὲρ ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ, ἐββελκὶ*
» *δοστλουγουμουζοὺ, τεδζδιδ-ου τεεκὶτ, βὲ ἰλτιφατηγηζὰ*
» *ναϊλιετιμὶ τεμεννὶ ἰδέριμ* »

κουλουνουζ Z A P N A K.

M. Πιλακιζικώφ— Νάσηλ Μαρκὶ ἵζ γιολουνδὰ δεγίλμι

Μαρκὶ **Σ.**— Γιολουνδὰ, λάκιν ποὺ χερὶφ ἰλέ κιόρούσμεσενιζ ἐγιοὺ ὁλούρ· Πουπούβα ἰλέ οὺλφετινὶζ κιαφὶ δεγίλμι ;

M Πιλακιζικώφ— Πουπούβαδαν πὶρ μηκδὰρ ὁδούνδζ παρὰ ἰστεδὶμ, λάκιν πιλμέμ κελίρμι ;

Μαρκὶ **Σ.**— Κούσταβδαν πὶρ σέϊ κοπαρμανὴν γιολουνοὺ πουλάμαδηνήζμη ;

M. Πιλακιζικώφ— Ὅ δαχὰ μούσκούλ λάκιν ούδὰν πουσπουτοὺν βὰζ κετζεδζέγιμ.

Μαρκὶ **Σ.**— Νὲ χὰλ ἰσὲ, χέλε σού Ζάρνακ ἰλὲ κιόρούσμεγιν. σὶμδιλικ ἀτεῖο.

Μαρκὶ Σιπαλατρόνι κὶτδικδὲν σόνρα, μαδὰμ Πιλακιζικώφ κενδὶ κενδινὲ, σόϊλὲ μουλλαχαζὰ ἐγλεδί .« χάϊ ἀχμὰκ χερίφ χάϊ ! σάνκι κενδινδέν νασιχὰτ ἰστὲγιορλαρ ! χέλε πέν τερτιπλεριμὶ γιαπαγήμδα ἀνὴν ἰλέδε μουαμελεγὶ κὰτ ἰδέριμ » δεδί.

ON OYTZOYNAZI HAH.

Πὶρ δζαμλὴ καπού.

Κούσταβ μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺν δααβετινὶ καπούλ ἰδοὺπ, ἰρτεσὶ κιούν βαραδζαγηνὴ γιαζδή.

Ὀβέλιν γιάληνηζ Κούσταβ δαβὲτ ὁλουναδζὰκ ζὰν ἰδέρικεν, κὴζ καρηνδασηνὴν πὶρ κὰτζ ἀδὲμ δαχὰ δαβὲτ ἐτδιγινὶ κιόρερέκ σεπεπινὶ σουὰλ ἐϊλεδὶ, βὲ χεμσίρεσίδε σοϊλὲ δζεβὰπ βερδί.

M. Πιλακιζικώφ. — Ποὺ κιούν σενὶν τογδουγοὺν κιούνδούρ Ὀβέλιν ! σονραδὰν χατιριμὲ κελδίδε, Μαδὰμ Ἰστρασπρουγού, Μουσσιοὺ Σιπφορτοὺ, ικὶ Ἴγγιλιζ κηζλαρηνὴ, Πουπούβαγη, Ζάρναγη βὲ Καστωρὴ, βὲ πὶρ ικὶ κενδζὶ, δαχὰ δαβὲτ ἐτδίμ.

Ὀβέλιν. — Λάκιν Μουσιού Κούσταβ γιάληνηζ πιζιμ ἰλὲ σοφραδὰ πουλουνμακδὰν δαχὰ ζιαδὲ μεμνούν ὁλοὺρ ἰδί. . . . Χεμ πίρδε Μαρκὶ Σιπαλατρόνιγι οὐνουτδουνουζ γάλιπα.

M. Πιλακιζικώφ.— Χάϊρ οὐνούτμαδημ, λάκιν, σέϊ . . . δ κελέμεγιεδζεκ . . ἰσὶ βάρ . . ὀνοὺν ἰτζοὺν δαβετ ἔτμεδιμ. . . Ζιαφετιμὶζ γάϊετ κιούζελ ὁλαδζὰκ, ἀδζηγιὰ ζίαδε δικκὰτ ἰτμεσινὶ τενπὶχ ἰτδίμ· τζούνκι Μουσιοὺ Κούσταβ ἐβιμιζδε σιμδὶὲ καδὰρ γιεμεκ γιέμεδι· ποὺ πιρινδζὶ ταμδὰν γάϊετ μεμνούν ὁλμασὴ λιαζήμδηρ. Σένδε κιούζελδζε σούσλενμελίσιν.

Καρὰρ ὁλουνὰν βακιτδε Κούσταβ κελδὶ, **M.** Πιλακιζικὼφ, πὶρ κὰτζ ἀδέμ δαχα δαβὲτ ἐτδιγινὶ, βε ὅ κιούν Ὀβελινὶν τογδουγοὺ κιούν ὁλδουγουνδὰν ακσὰμ δαχὶ, ἀχένκ ἰδζρὰ ὁλουναδζαγηνὴ, Κούσταβα ἀνλιατδή.

Κούσταβ.— Γιά ! ὀϊλέμι ; λιάκιν πὲν ἀκσαμὰ καδὰρ πουραδὰ δουραμαγιαδζάγημ. Τζούνκι, παλτομούν δζεπινδε 135, 000 φρὰνκ βὰρ, πού σαραγιὴ, ικινδὶ βακτὴ, κιδιπ, κιόσκ σαχιπινε ἐτὰ ἐτμεκλιγὶμ λιαζήμδηρ, λιάκιν σόνρα γίνε κελὲ πιλίριμ.

M. Πιλακιζικώφ.— Ὀϊλε ἰσὲ παλτονουζού τζηκαρδηγηνηζδὰ ἐγιούδζε κόζετμελίσινιζ, τζούνκι σάγιετ, πιρὶ κενδὶ πάλτομ δεγιού κιγίπδε κιδεδζέκ ὁλούρσα, σιζε χάϊλη τελὰς βερίρ.

Κούσταβ.— Δεδιγινὶζ κιπὶ πιρὶ, γιανληόλὴκ ἰλέ κεγιοὺπ κιτμὶς ὁλσὰ τελασὲ δούσμέκ ταπιίδιρ, λιάκιν σιζὶν ἐβινιζδε πιλουνδούκδζα χὲρ σεϊδεν ἐμίνιμ.

M. Πιλακιζικώφ. Χάϊρ, παλτογιὴ μεϊδανδὰ πρακμὰκ ὁλάμαζ. Ὀβέλινιν ὁδασηνὰ κογιοὺπ καπουγήδα κιλιτλεγιελὶμ, ὅ βακὴτ ἐμὶν ὁλούρουζ.

Δεγιερὲκ Κούσταβη Ὀβέλινιν ὀδασηνὴν ὀνόυνὲ κιότόυρδόύ. βὲ ὀδανὴν καπουσηνὴ ἀτζοὺπ, δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Ἰότὲ ὅ παλτονουζού πούραγια πηράκηνηζ, καπουγιούδα κιόυζέλδζε κιλιτλέγινιζ ἀναχτάρδα γιανηνηδζὰ δουρσούν.

Κούσταβ.— Ἀναχταρὴν σιζδὲ πουλουνμασήδα κιαφίδιρ. Μαδάμ.

Μ. Πιλακιζικώφ. — Χάϊρ! χάϊρ! σιζὶν σακλαμανὴζ δαχὰ ἀλιάδηρ· ἀναχτὰρ σιζδὲ πουλουνδουγού χαλδέ, ἰκτιζὰ ἐδέρσε κίμσεγι ἀραμακσηζὴν, παλτονουζού ἀλήρσηνηζ.

Κούσταβ.— Μαδάμκι ὀϊλὲ ἰστέγιορσουνουζ πέκ ἐγιού.

Δεγιερὲκ περαπὲρ διβὰν χανεγιὲ κελδιλέρ.

Δαβετλιλερὶν παζηλαρὴ κελμισλὲρ ἰδί· πού ἀραλὴκ Ζάρνακ δζεπλερὶ τζιτζέκ δολού ὀλδουγού χαλδέ, κελούπ, τζιτζεκλερὶ καδηγλαρὰ δαγητμάκλε χέπσινι χοσνούδ ἐτδί. Ἔν κιόυζελ πὶρ δεμέτ τζιτζεγίδε «πουνούδα μαχσούσεν ζάτη ναζικιανενὶζ ἰτζούν ἀγιηρδὴμ» δεγιερέκ Μ. Πιλακιζικωφά τακδὶμ ἐϊλεδί.

Δαβετλιλέρ Πουπούβαδαν μααδὰ χέπσι κελμὶς ὀλδουκλαρηνδὰν γιεμέκ ἰτζούν Πουπούβα πεκλένίγιορ ἰδί. νίχαγιετ ὅδα ἐλινδὲ πὶρ δεμέτ τζιτζέκ ἰλέ κελούπ τζιτζεγινὶ Μ. Πιλακιζικωφὰ τακδὶμ ἐϊλεδι. Πουνούν ὀϋζερινέ, Ζάρνακ, κιόυλερέκ δεδίκι.

Ζάρνακ.— Κιδζ καλδήν! κίδζ! σενὶν δεμέτ ἔλπετδε πιρινδζὶ δεμετ καδὰρ μακπουλὰ κετζέμεζ.

Πουπούβα — (Δζανὴ σηκηλαράκ) Βάϊ Μουσιού Ζάρνακ πουραδάμη;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔββετ, Μ. Ζάρνακ τζὸκ ἐγιού πὶρ ἀδέμδιρ, βε νεζακετλίδιρ.

Πουπούβα.— (Σακὰ γιολλού) Ἔλπετδε! τζούνκι κενδισὶ, Μιλγιονὲρ, ὀλδουκδὰν σόνρα, νάσηλ ὀλσὰ νεζακετλί σαγιηλήρ.

Ταμὴν χαζὴρ ὀλδουγού χαπέρ βεριλμὲκ ἰλὲ Πουπούβα Ζάρνακδαν ἐββελ ταβρανὴπ, Μ. Πιλακιζικωφοὺν, κολτουγουνὰ κιρδί. Κελερλὲρ ἰκὲν γιαβασδζὰ δεδίδι.

Πουπούβα — Μαδὰμ 25,000 φρὰνκ ἰστεδινὶζ ἰδὶ γιάρην κετιρεδζέγιμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πέκ ἀλιά! Πεν ἰσὲ οὐνουτδουνουζ ζὰν ἰδίορδουμ.

Πουπούβα.— Χὶτζ ἐμρινὶζ οὐνουδουλούρμη;.. λιάκιν πού Μουσιού Ζάρνακ νέ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὀνοὺν ἰλὲ πὲν ἄδετα ἐϊλενίγιορουμ.

Πουπούβα.— Γιὰ πού δεμετ δεμετ τζιτζεκλέρ νέ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δζάνημ σοϊλεδὶμ γιά· πὲν ὀνού ἄδετα μαϊτὰπ ἰδίγιορουμ... Ἄχ χασετκιάρ!.. σενδεν πασκασηνὴ δούσούνμέμδε γίνε μεμνοὺν ὀλμάζση.

Σουφραγιὰ ὀτουρδουλάρ. Μ. Πιλακιζικὼφ πὶρ ταραφηνὰ Πουπούβαγιη, ὅπιρ ταραφηνάδα Ζάρναγη ἀλδὴ Κούσταβ ἰσέ Ὀβέλινιν γιαννηνδὰν χὶτζ ἀϊρηλμάζδη.

Δαβετλιλερὶ σενλενδιρμὲκ ἰτζοὺν Μ. Πιλακιζικώφ, χὲρ ἰκὶ τακικαδὰ πὶρ καδεχλερὶ ταζελεδιγινδεν, σοφραδὰν ὅϊλε πὶρ χαλδε καϊκδηλάρκι Κούσταβ ἰλέ Ὀβέλινδεν μαδασὴ, τζεβὶζ τζουβαλὴ κιπὶ ἀγιζλαρηνὰ κελινὶ σοϊλερλέρ, βε κίμσενιν σοϊλεδιγινὶ δινλεμεζλερ ἰδί.

Σοφραδὰν καλκδηκδὰν σόνρα ὅπιρ ὀδαγιὰ κιδούπ,, καχβέ ἰτζμεγιὲ πασλαδηλάρ. Πού ἐσναδὲ Μ. Πιλακιζικὼφ κιμσινὶν χα περὶ ὀλμακσήζην ὀδαδὰν σαβουσδού.

Χὰλ πούκι ὀνδὰν ἐββέλ Ὀβέλινδε ὀδαδὰν τζηκμήσηδη, Ὀβέλιν σοφραδὰν καλκήνδζα, πίραζ πασὴ ἀγρημακδὰ ὀλδουγουνδὰν, πὶρ ρούχ κοκουλαμὰκ ἰστεδί. Πού ρούχ σισεσινὶν πουλουνδουγού ὀδανὴν, Ὀβέλινιν κενδὶ ὀδασηνὰ ἀτζηλούρ πὶρ δζαμλὴ καπουσὴ βάρηδη. Ὀβέλιν πασκὰ καπουδὰν ὀδαγιὰ κιρούπ, ιλὰτζ σισεσινὶ ἀλούπ τζηκάρκεν, κενδὶ ὀδασηνὴν ἀναχτὰρ ἰλὲ ἀτζηλμακδὰ ὀλδουγουνού τουϊμασὴ ἰλὲ, Κούσταβη ζὰν ἰδερὲκ, τζαμλὴ καπουνούν περδεσινὶν ἀρασηνδὰν πακδή. Ὀβέλιν ὀδαγιὰ κιρὲν Μ. Πιλακιζικὼφ ὀλδουγουνού κιόρούδζε, ὅραδα νέ γιαπμακδὰ ὀλδουγουνὰ δικκὰτ ἐϊλεδί.

Πού ἐσναδὲ Μ. Πιλακιζικὼφ Κούσταβην παλτοσσνού ἀλούπ, δζεπινδεκὶ δζηζδανὴ τζηκαραράκ, ἰτζινδεκὶ Πάνκα καϊμελερινὶ ἀλδηκδὰν σόνρα γιερινὲ ὁ καδὰρ πὸς κιαγήτ κογιούπ, δζηζ-

δὰν γίνε πάλτονουν δζεπινὲ ἀταρὰκ χεμὰν σαβουσδού. Μ. Πιλακιζικὼφ πού ἰσὶ ὅ καδὰρ τζαπούκ γιαπδήκι ὁδαγιὰ κιρμεσὶ ἴλε τζηκμασὴ πίρ ὅλδού.

Ὀβέλιν πουνού κιόρδοὺ ἰσέδε Κούσταβ παραγὴ ἰστεδὶ βέ Μαδὰμ Πιλακιζικώφδα ἀλούπ Κούσταβα κιότούρδού ζὰν ἐτδι.

Ὀβέλιν διβανχανεγιέ κελδιγινδὲ, καδηνλὰρ μουσικὴ δινλεμέκ, ἐρκεκλερ κουμὰρ ὁϊναμὰκ ἰστέγιορ ἰδιλέρ· ἐββελδζέ τανηδηγημὴζ Μουσιού Κάστωρ δαχὴ, πὶρ ἰκὶ ὰρκὶ τζαγηρμὰκ χαβεσινδὲ ἰδὶ ἰσέδε, γίνε σονουνού κετιρέμεγιεδζεγινδέν κορκούγιορδου.

Ζάρνακ «πίζ χέμ ὁϊνάρηζ χέμ δινλέριζ ὁλμάζμη; δεγιερέκ μασσανὴν πασὴνὰ κετζδί. Πού ἐσναδέ Κούσταβ δαχὴ, πὶρ ἄζ ἰσί βαρηδηγηνὴ δζεμιγιετέ, σοϊλεγιερέκ, παλτοσουνού ὅπιρ ὁ δαδὰν ἀλούπ, κεϊδὶ κιτδί.

Ὅ κιτδικδέν σόνρα Πουπούβα πίραζδαν φλαβέτα τζαλαδζαγηνὴ σοϊλεδιγὶ κιπὶ, τανηδηγημὴζ Μουσιού Κάστωρ δαχὴ δζεσαρετλενερέκ πιάνονουν γιανηνὰ ὁτουρμάκλε, ὰρκὶ τζαγηραδζαγηνὴ πεὰν ἐϊλεδί. Δζεμιγιετδέ νέ δεσίν; «κετζέν κιόυνκὶ κιπὶ γιάπμαμαδὰ, πὶρ κιόυζέλ ὰρκὶ τζαγὴρ» δεδιλέρ.

Πουνούν ὀὺζερινέ Μουσιού Κάστωρ πιάνονουν πασὴνὰ κετζούπ, «Ἀμὰν δζανὴμ, σόζλερὶν» δεγιού γενὶ τζηκμὰ πὶρ ὰρκὶ τζαγηρμαγιὰ πασλαδή. Πιτζαρέ, πού ὰρκιγιέ πασλαγιαλὴ πὶρ σαὰτ ὁλδουγού χαλδέ, χάλια, «Ἀμὰν δζανὴμ σόζλεριν» δεγιού, γιούζ πὶν δεφὰ τεκραρλαμακδὰ, βέ σονουνού κετιρέμεμεκδε ἰδί. Μουσιού Κάστωρ, «Ἀμὰν δζανήμ» δεγιέ δεγιέ, δζεμιγιετί δζανλαρηνδὰν ὁσανδηρδηγηνδὰν, ἄρτηκ πιάνοδαν τζεκιλμεσινὶ, βὲ πού σεβδαδὰν βὰζ κετζμεσινὶ δζεμιγιέτ, Μουσιού Κάστορα πεὰν ἰτμεκδέ, βέ Κάστωρ δαχὴ «πακιεσὶ χατιριμέ κελμεγιέ πασλαδὴ σίμδι σοϊλεγιεδζέγιμ» δεγιού ἰνὰδ ἰτμεκδέ ἰδίκι, ἰστέ πού ἐσναδέ πὶρ τελὰς ἴλέ Κούσταβ καπουδὰν ἰτζερὶ κιρδί.

Μουσιού Κούσταβην πενζὶ σὰπ σαρὴ κεσιλμὶς ὁλδουγού χαλδέ, κιόζλερινδέν σάνκι ἀτές φηρλάρδη. Κούσταβη ποϊλέ κιόρδούκλερινδέ ὅραδα πουλουνανλαρὴν κιάφφεσι ὰασηρδηλάρ.

Ὀβέλιν.— Ἀμὰν Μουσιοὺ Κούσταβ! νέδιρ πού τελασηνήζ;

Κούσταβ.— Ματμαζελ! ἀδζαίπ πὶρ βακαὰ . . . ὅϊλε πὶρ βακαὰ κὶ νάσηλ ὁλδουγουνού πένδε πιλέμεγιορουμ. 135,000 φρὰνκ γαίπ ἐτδιμ, δαχὰ τογρουσού τζαλδηρδήμ.

Πού χαπὲρ ὀὺζερινε Ὀβέλιν τεαδζούπ βε χαϊρὲτ ἰτζινδὲ καλδή.

Δαβετλιλερδέν πιρί.— Τζαλδηρδηνήζμη;

Κούσταβ.— Ἔββετ τζαλδηλὰρ, γιάχοτ γαίπ ὁλδού.

Μ. Πιλακιζικώφ.— (Τελὰς ἰλέ) τζαλδηρδηνήζμη; νάσηλ ὁλδού πού ἴζ, γαλεπελὶκ πὶρ μαχελδένμι κετζδινίζ;

Κούσταβ— Χαϊρ Μαδάμ . . . πουραγιὰ κελδιγὶμ βακὴτ πάλτομουν δζεπίνδε 135,000 φρὰνκ δολού πὶρ δζηζδὰν ὁλδουγουνού σοϊλεδιγὶμ χατιρινιζδέδιρ· χάττα σὶζ Ὀβέλιν χανημὴν ὁδασηνὴ ἀτζδηνὴζ παλτομού ὅραγια κοϊδούμ βέ ἀναχταρήνδα πένδε καλμασηνὴ σοϊλεδινίζ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἔββετ πού σόζλερὶν χέπσι χατιριμδέδιρ· λιάκιν σὶζ πουραδὰν κιδὲρ ἰκὲν δζηζδὰν δζεπινιζδὲ γιόκμη ἰδί.

Κούσταβ.— Χαϊρ Μαδὰμ δζηζδὰν δζεπιμδὲ ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Δζηζδανὴν ἰτζὶ πόσμου ἰδί;

Κούσταβ.— Χαϊρ, ἐββελκινδὲν δαχὰ δολου ἰδί.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὀϊλὲ ὁλούνδζα νὲ δεμὲκ ἰστεδιγινιζὶ δογρουσοὺ ἀνλιαγιάμαγιορουμ.

Κούσταβ.— Πεκ ἀλιά! πὲν σιζὶ ἀνλιαδαγιήμ. Πουραδὰν τζηκούπ, τόγρου κιόσκ σαχιπινε κιτδίμ· κιόσκούν παρασηνὴ κετιρδὶμ δεγιερὲκ παλτονούν δζεπίνδεν δζηζδανὴ τζηκαρδήμ, χὰλ πούκι δζηζδανὴ ἀτζήνδζα Πάνκα καϊμελερὶ ὁλαδζὰκ γιερδὲ πὶρ τζὸκ πεγιὰζ κιαγὴτ βάρηδη.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ἰστέ πουρασὴ τοχάφ.

Πουπούβα.— Μουσιού Κούσταβ ἴζ ἀνλιασηλδὴ ἐβδὲ παραλαρὴ δζηζδανὴν ἰτζινε κογιάρημ δέρκεν γιανληλὴκ ἴλε πεγιὰζ κιαγὴτ δολδουρμούσσουνούζδηρ. Ἐβέ κιδίπ πακδηνήζμη;..

Κούσταβ.— Χαϊρ τόγρου πούραγια κελδίμ. Λάκιν Πάν-

κα καϊμελερινὶ δζηζδανὴν ἰτζινὲ κοϊδουγούμ ἐγιουδζέ χατιριμδέδιρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὀϊλέ ὁλδουγού χαλδὲ πέλκι παρανὴζ πούραδα τζαληνδὴ ζὰν ἰδέρσινιζ. Πεν χηζμετδζιλεριμὶ τζαγηρήρημ, χέπσινι, βε χάττα λιαζὴμ κελίρσε ἐβὶν ἰτζινδὲ πουλουνανλαρὴν κιάφφεσινίδε σογιάρηζ.

Κούσταβ.— Χάϊρ, χάϊρ, πού πουραδὰ τζαληνδηγὴ χὶτζ χατιριμὲ κελμέζ. Δούν γιάχοδ πού κιούν δζηζδανὴ πέλκι κιλιτ λεμεγὶ ούνουτμούσουμδουρ· πιζίμ έβδὲν τζαλμησλὰρ πέλκι.. λάκιν Ματμαζελ Ὀβέλιν κενδινὶ γαὴπ ἰδίγιορ... ἀμὰν γιὰ ραππί.... πού κηζὰ νὲ ὁλούγιορ....

Πὶρ κὰτζ τακικαδὰν πέρού, Ὀβέλιν πού ἰσὲ κεδερλενδιγινδὲν τοϊλαί κηζαρὴρ πόζαρὴρ, βὲ σογούκ σογούκ τὲρ δόκέριδι. σοϊλεμέκ ἰστερ πὶρ δούρλού σοϊλεγιέμεζ ἰδί. Ὅ καδὰρ ἀδεμλερὶν γιανηνδὰ, κὴζ καρηνδασηνὴν τζαλδηγηνὴ νάσηλ σοϊλεσίν;... Νίχαϊετ, κὴζ πού κεδὲρ ἰλὲ παγιηλμὰκ δερεὸζεσινὲ κελδί.

Χὲρ κὲς Ὀβέλινιν ἐτραφηνὰ τοπλαναράκ πὶρ τακὴμ ρουχλὰρ κοκουλατμαγιὰ πασλαδηλάρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Πὶρ ἄζ ἰστιραχὰτ ἰτμεσὶ λιαζήμδηρ, γιαταγηνὰ γιατηρηλὴρ ἰσὲ, πὶρ ἰκὶ σαὰτ σόνρα πὶρ σεί καλμάζ. Ὀβέλινιν χαλὶ ποϊλέδιρ, χέρ σεϊδὲν τζαπουδζὰκ κεδερλενίρ... Μουσιού Κούσταβ σίζδε χέμαν κιδινιζδέ, παρανιζὴ ἀράγιηνηζ, πέλκι παραγιὴ γιάχοτ χηρσηζὴν ἰζινὶ πουλὰ πιλίρσινιζ.

Κούσταβ Ὀβέλινιν πίραζ ἐγιουλεσδιγινὶ κιόρμεκ ιλὲ, τζηκούπ κιτδιγί κιπὶ, ἄρτηκ δαβετὶν δαδὴ κάλμαδηγηνδαν ὀπὶρλερίδε ραγηλδηλάρ.

ΟΝ ΔΟΡΤΟΥΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Φ ι ρ ά ρ.

Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν χανεσινδὲ κίμσε κάλμαδηγη, βὲ κεδζε γιαρησὴ γιακλασδηγὴ χαλδὲ Ὀβέλιν χάλια ούγιούμαγιηπ, ὀδασηνδὰ γιάληνηζ πασηνὰ ὁτουρούρ, βὲ χηζμετκιαρλαρὴν ούγιουμασηνὴ πεκλὲρ ἰδί. Νίχαγιετ ἐβὶν ἰτζινδὲ σὲς σεδὰ καλμαγιήνδζα, ἐλινὲ πὶρ μούμ ἀλούπ κὴζ καρηνδασηνὴν ὀδασηνὰ βαρδή. Μ. Πιλακιζικωφούν ὀδὰ καπουσὴ καπαλὴ ισέδε, ἰτζερουδέν λάμπα ζιασὴ κιόρούνδούγούνδέν, Μαδὰμ Πιλακιζικωφούν χένουζ ούγιούμαδηγη ἀνλιασηλὴρ ἰδί. Ὀβέλιν καπουγιού βουρμὰκ ἰλέ·

Μ. Πιλακιζικώφ.— Κίμδιρ ὅ;

Ὀβέλιν.— Πένιμ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Σένμισιν; βάϊ σέν δαχὰ ούγιούμαδήνμη;

Ὀβέλιν.— Χάϊρ, ούγιουμὰμ, τζούνκι σιζέ σοϊλεγιεγὶμ βάρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Γίνεμι χαστέσιν; χάϊδε κὶτ ούγιού, πίραζ ραχὰτ ἔτ, ἐγιουλεσίρσιν.

Ὀβέλιν. Ριδζὰ ἰδέριμ καπουγιὴ ἄτζηνηζ! σιζέ σοϊλεδζεγὶμ βάρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Γιάρην σοϊλέ, σίμδι ούγιουγιαδζάγημ.

Ὀβέλιν. Χάϊρ ἀτζμαλήσηνηζ γιόκσα κὶτμεκλιγιμὶν ἰχτιμαλὴ γιόκδουρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— (Καπουγιὴ ἀτζαράκ) κέλ πακαλὴμ νέ ἰμίς;

Ὀβέλιν.— Μάδαμ! Μουσιού Κούσταβδαν τζαρπμὴς ὅλδουγουνούζ παραλαρὴ νέ βακὴτ κερὶ βερεδζέκσινιζ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— (Τεαδζούπ ἰδερέκ) Ὀβέλιν! σέν ἀ-

κληγήμη γαΐπ ἐνδίν· γιόκσα τζηλδηρδήνμη ;

Ὀβέλιν.— Χάϊρ Μαδάμ· χάϊρ, πενὶμ ἀκλὴμ γιερινδέδιρ... Ἄχ! κιάσκι κιόρδούγούμ χὰλ πὶρ ρουγιὰ ὁλαγηδήδα, σιζὶν ποϊλὲ πὶρ ἰσινιζὶ σαχίχεν κιόρμεγιέ ἰδίμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Μάτμαζελ ! ἀκληγγὴ πασηγγὰ τοπλά . . . ζίρα νίχαϊετ πενίμδε σαπρὴμ τούκενίγιορ . . . σόνρα νὲ γιαπαδζαγημὴ δούσούν, σὲν νὲ σοϊλεδιγινὶ πίλμεορσουν ἀνλαδήνμη ; . . . πάλτονουν πουλουνδουγού ὀδανὴν ἀναχταρὴ Κούσταβδα δεΐλμι ἰδί ; ἀναχτὰρ ὀνδὰ ἰκὲν πεν ὀνούν δζηζδανηνὴ νάσηλ ἀλὰ πιλίριμ ;

Ὀβέλιν.— Χάϊρ, ὀδανὴν ἰκὶ ἀναχταρὴ ὀλδουγουνού, βὲ χάττα, πὶρ κιούν ἀναχταρὴν πιρινὶ πουλάμαδηγημ βακὴτ, πένδε πὶρ ἀναχτὰρ δαχὰ βὰρ δεδιγινιζὶ ούνουτδουνούζμη ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Οδανὴν ἰκὶ ἀναχταρὴ ὀλδουγουνού πιλέμεορουμ . . . . βελέβκι ὀλσούν. πεν δααβετλιλερὶν γιανηνδὰν χὶτζ ἀϊρηλδήμμη ;

Ὀβέλιν Βάκαα ούζούν πὶρ μούδδετ ἀϊρηλμαδηνηζ. λάκιν σόνρα, ὁδαγιὰ κιρούπ, πάλτονουν ἰτζινδεκὶ δζηζδανὴ τζηκαραὰχ ἰτζινδεκὶ πάνκα καϊμελερινὶ ἀλὴπ, γερινὲ πεγιάζ κιαγὴδ δολδουρμακληγηνὴζ πὶρ τακικά πιλε σούρμεδι· κίμσε σιζὶ κιόρμεδι ζὰνν ἰτδινὶζ, χὰλ πούκι, πεν ὄπὶρ ὀδαδὰ δζαμλού καπουνούν γιανηνδὰ ἰδίμ, περδενὶν ἀραληγηνδὰν, νὲ γιαπδηγηνηζὴ κιόρδούμ, σὶμδι ἀκλημὴν γερινδε ὀλδουγουνού, βέ σιζέ ἰσὶν χακικατηνὴ σοϊλεδιγιμὶ ἀνλαδηνήζμη ;

Πού σὸζ ούζερινέ Μ. Πιλακιζικὼφ Ὀβέλινιν σαχὴχ κιόρμούς ὀλδηγηνὴ ἀνλαδή. ἔββελα Ὀβέλιν κενδισινὶ σούπχὲ ούζερινέ ἰστιντὰκ ἰδίορ ζὰνν ἰδίγιορ ἰδί· Μ. Πιλακιζικώφ πίραζ σουκούτ δουρδουκδὰν σόνρα, γίνε κενδουσινὶ τοπλαγιούπ βὲ ἀγιαγὰ καλκὴπ δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ— Κὴζ πού σενὶν δεδιγὶν σὸζλὲρ ἄδετα ἐδεψιζλίκδιρ· πόγιούδούπ τερπιὲ ἐτδιγὶμ βὲ ἐβλὰτ γερινε κοϊδουγούμ πὶρ κὴζ, πάχουσους κὴζ καρηνδασὴμ ἰκὲν, κελμίσδε πανὰ νελὲρ σοϊλέγιορ. Ματμαζελ σεν ἄδετα σαγηκλάγιορσουν. Χάϊδε κὶτ ούγιούδα ἀκλὴν πασηνὰ κελσὶν, γιάρην πού σὸζλερινδὲν ναδίμ βὲ μαχδζούπ ὀλαδζάκσην.

Ὀβέλιν.— Χάϊρ, γιάρηνδα σίμδι σοϊλεδιγὶμ σὸζλερὶ σοϊλεγιεδζέγιμ... Ριδζὰ ἰδὲριμ Μουσιού Κούσταβην παραλαρηνὴ

κὲρὶ βέρινιζ. (Δὶζ ούζερινὲ τζὸκερέκ) καρδασήμ! νάσηλησα γιανηλμὴσην, χὰλ πούκι πού γιαπδηγηνὴζ πόγιούκ πὶρ δζιναγιέτδιρ· παραλαρὴ κὲρὶ βέρινιζ, Κούσταβάδα ριδζὰ ἰδέριζ, πού σὴρρ γιάληνηζ πιζὶμ ἀραμηζδὰ καλήρ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— (Ὀβέλινι καπουγιὰ τογρού ἰτερέκ) Χάϊδε κὶτ ! ἄρτηκ πὶρ σὸζ πιλὲ σοϊλέμε, γιὸκ ἔγερ σὸζούμού δινλέμεγιεδζεκ ὀλούρ ἰσὲν σενὶ ἐβιμδεν κογάρημ· τζούνκι νε σοϊλεδιγινὶ πιλμεγιουπ, πενὶ τεχλικεγιὲ δούσούρούγιορσουν.

Ποϊλὲ σοϊλεγιερεκ Ὀβέλινι τισαρὴ τζηκαρούπ, καπουγιὴ σουρμελεδί. Ὀβέλιν ἰσέ τισαρηδὰ «πεν σενὶν κογμακληγηνὴ πεκλεγιεδζεκ δεΐλιμ» δέριδι. Ὀβέλιν κενδὶ ὀδασηνὰ κελδιγινδέ.

«Ἄρτηκ πού ἐβδὲ δουρμὰμ, πού χαγιηρσὴζ ἰλὲ πιρλικδὲ δουράμαμ, χεμσιρὲμ ὀλδουγού ἰτζούν, Κούσταβάδα σοϊλεγιεμε . . . λάκιν πού χανεδὲν κιτμελίγιμ . . . Πιτζαρὲ Κούσταβ ἄρτηκ πὶρ δαχὰ πενὶ κιόρέμεγιεδζεκ, ὀνούνδα πενὶ ούνουτμασὴ λαζὴμδηρ μουμκίνμιδιρκι, ποϊλὲ πὶρ καδηνὴν καρηνδασὴ ὀλδουγούμ χαλδὲ Κούσταβ ἰλὲ νισανλαναγίμ. Ἀμὰν γιὰ Ράπτι, πεν νὲ καδὰρ παχτσήζημ . . . Νέρεγιε κιδεγίμ ; Χαζρέτι Ἀλλὰχ πενὶ καγιηρήρ· τζαλησὴρ κετζινίριμ. Λάκιν μουτλακὰ πού ἐβδὲ δουρμάμ.»

Ἰστὲ Ὀβέλιν ποϊλὲ μούλαχαζὰ ἰδερὲκ ἔν λιαζὴμ ὀλὰν ἐσγιασηνὴ χαζηρλαγιούπ πὶρ πακετ γιαπδὴ, ἀνδὲν σόνρα πασηνὰ πὶρ σάπκα, ἀρκασηνὰ πὶρ (μαντὸ) κεγιούπ, χὶτζ κίμσε κιόρμεκσὶζ κὴζ καρηνδασηνὴν χανεσινδεν τζηκδή. Ὀβέλιν γιάληνηζ κὴζ καρηνδασηνδὰν ούζακλασμὰκ μακσαδηνδὰ ὀλούπ, νέρεγιε κιτδιγινὶ πιλμεδιγὶ δζιχὲτ ἰλὲ ὀνούνε χάνκη σοκὰκ κελὶρ ἰσε ἀνὰ σαπὰρ ἰδί.

Χεμσιρεσινὶν σιρκατηνὰ Ὀβέλιν πὲκ ζιαδὲ κεδερλενμὶς ὀλδουγουνδὰν, πὶρ τζαργιὲκ σαὰτ καδὰρ γιὸλ κιτδικδεν σόνρα δερμανὴ κεσιλδὶ, ἐτραφηνὰ πακδήκι πὶρ δζαδδεδὲ πουλουνούγιορ. Βέ ὅ ἐσναδε σιτδετλὶ ρουζκιὰρ δαχὴ ἐσμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, δζαδδεδὲ κίμσεγι κιόρέμεγιπ ἄνδζακ πὶρ κεναρδὰ, πὶρ ταχδὰ κανεπὲ κιόρμεσὶ ἰλὲ κανεπενὶν ούζερινε ὀτουρδού βὲ πακετινὶ δαχὴ γιανηνὰ κοϊδού.

Πού κανεπὲ Ὀβέλινιν ἰσινὲ πέκ γιαραδὴ τζούνκι ούζερινδὲ

πίραζ ραχατλανμὰκ ἰστεδί. Κιόζλερινὶ καπαδὴ, κενδισὶ οὐγιουκουδὰ δεὶλ ἰσέδε ὀγιανήκδα δεὶλ ἰδί. Ὀβέλιν πού χαλδὲ ἰκὲν δζαδδεδὲν ἰκί ἀδεμ κετζίγιορδη. Πουνλαρδὰν πιρὶ ἀρκασηνὰ μαὶ πιρ παντολὸν κεϊμὶς, πὶρ δελὶ κανλὴ, ὁλούπ, ὁπιρίδε οὐρουπασὴ ὁτεκινινκινὲ οὐϊκούν πὶρ κέντζ καδήνηδη. Πουνλὰρ τζαπούκ τζαπούκ γιορούρλέρ βὲ χέμδε ὁϊλεδζὲ κονουσουρλάρδη.

Καδήν. — Πὶζ ἐβλενελὶ δὸρτ ἄϊ ὁλδού, λιάκιν νὲ καδάρδα τζαπούκ κετζδὶ, δεῖλμι;

Ἐρκέκ. — Ἔββετ σεβκιλὶμ, πὲκ τζαπούκ κετζδί· πούδα πιρπιριμιζὲ πὲκ μουχαππετλὶ ὁλδουγουμουζδάνδηρ . . . λιάκιν σεβκιλὶμ, πίραζ τζαπούκ γιορουγιελὶμ τζούνκι γιαγμούρ γιαγμαγιὰ πασλάγιορ.

Καδήν. — Σαχὶχ γιαγμούρ ταμλαλαρὴ δουσμεγιὲ πασλαδή. . . Ἄϊ! ὁουραδὰ πιρὶ βάρ· ἄδζεπα κίμδιρ; Ἰστέ κανεπενὶν οὐζερινδέ.

Ἐρκέκ. — Κὶμ πιλὶρ πέλκι πὶρ σερχόσδουρ.

Καδήν. — Χάϊρ· πού πὶρ καδήν . . . ζὰν ἰδέρσεμ οὐγιούγιορ· γιαννηνδάδα πὶρ πακετὶ βὰρ, λιάκιν πακετινὶ σιμδιγιὲ καδὰρ τζαλδήρμαδηγηνα σούκρ ἐτσίν· τζὸκ σέϊ πού καδὰρ κὶτζ βακηδὰ πουραδὰ οὐτουρουλούρμου;

Ἐρκέκ. — Σεβκιλισινὶ πεκλέγιορ γάλιπα.

Καδήν. — Ὀϊλὲ ὁλσὰ οὐγιούρμου; γιόκσα χαστέμι; (Ὀβέλινε τοκουναρὰκ) πακσάνε χανήμ! χανὴμ! οὐγιάν.

Ὀβέλιν. — Ἀμὰν γιὰ Ράππ! νερεδέγιμ πασὴμ γιανήγιορ· καλκμαγιὰ δερμανημδὰ γιόκ.

Καδήν. — Χάνημ! πού βακὴτ πούραδα δουρουλμὰζ χὲμ γιαγμούρ γιαγήγιορ. Ἐδινὶζ πουραγιὰ οὐζάκμη;

Ὀβέλιν. — Πούραση νέρεσι;

Καδήν. — Πουρασὴ Πομάρσα δζαδδεσὶ, ἐδινὶζ νέρεδε; σιζὲ πὶρ ἀραπὰ ἀραγιαγιήμμη;

Ὀβέλιν. — Πενὶμ γιερὶμ γιόκδουρ. . . πιλμέμκι νέρεγιε κιδεῖμ . . . Ἀμὰν γιὰ Ραππί!

Καδήν. — (Ἐρκεγιὲ σοϊλεγιερὲκ) Πουνοὺν γιερὶ γιόκ ἰμίς, σάνκι νὲ δεμέκ; πού πὶρ κέντζ κήζ.

Ἐρκέκ. — Νὲ ὁλούρσα ὁλσούν χαστὲ ὁλδουγού χαλδὲ ποϊλὲ γιαγμουρούν ἀλτηνδὰ πηρακὴπ κιτμὲκ ὁλμάζ.

Καδήν. — Ἔββετ! (Ὀβελινὲ σοϊλεγιερὲκ) Κὰλκ χανήμ· πὶζὶμ ἐβὲ κιδελὶμ, πὶζ φακὶριζ, λιάκιν σανὰ ἐλιμιζδεν κελδιγὶ καδὰρ μουαβενὲτ ἰδέριζ.

Δεγιερὲκ Ὀβέλινι ἀλδηλὰρ περαπὲρ ἐβλερινὲ κιότουρδουλέρ.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Ἀλέξινιν Πουπούβανην πάλοσουνδα καζανδηγὴ χούσνι ἀχλιάκ.

Πουπούβανην παλοσουνούν φερδασὴ κιόϋν, Ἀλέξινιν Μ. Πιλακιζικωφούν χανεσινδὲν νάσηλ πὶρ κεδερλὶ τζηκμὶς ὁλδουγουνού σοϊλεμὶς ἰδίκ. Πιτζαρὲ Ἀλέξι Μ. Πιλακιζικωφὰ μαλὶκ ὁλμαγὴ τζηλδηρασηγιὰ ἀρζού ἰδέρ, βὲ χὰλ πούκι πουνούν ἰτζούν ὅν πὲς πὶν φρανκὰ λιαζὴμ ἰδιγινὶ βὲ κενδισινὶν ἰσὲ ὁκαδὰρ παραγιὴ μεϊδανὰ κετιρμεγιὲ κουδρετὶ γιόκ ἰδιγινὶ πὲκ ἀλιὰ πιλίριδι.

Λάκιν 20 γιασηνδὰ τετζρούπεσὶζ πὶρ τζοδζούκ χαβὰ οὐ χαβεσὶ οὐγρουνδὰ χὲρ δζεσαρετὶ κιόζούνε ἀλαδζαγὴ κιπὶ, Μ. Πιλακιζικωφούν «γιὰ πού 15,000 φρανκὴ κετὶρ, γιόκσα ἐβιμὲ πὶρ δαχὰ κέλρε» δεμεσινδὲν τολαΐ, παραγιὴ μεϊδανὰ κετιρμὲκ ἰτζούν, δζανηνὴ πιλὲ φεδὰ ἐτμεγιὲ χαζήρηδη.

Ὁ κιόϋν δούκκιανὰ κελδιγινδὲ χὲρ κιόυνκι ἰσὶ ἰλὲ ὀγρασμαγιὰ πασλαδὴ, χὰλ πούκι 15,000 φρὰνκ πουλμὰκ ἰτζούν ζεχνινδὲ κουρούπ κουρούπδα πὶρ δούρλού νετιδζεσινὶ κετιρέμεδιγι μαλὶ χούλγιαλὰρ, πεϊνινὶ ἄλτ οὐστ ἐτμὶς ὁλδουγουνδὰν, γιαπ-

δηγὴ χισαπλαρὴν δζεμινὶ γιανλὴς γιαπὰρ, βέ πιρινὲ σατηλὰν μαλὶ πὶρ πασκασηνὴν χισαπηνὰ γιαζάρηδη. Δούκε ὀγλουνούν πού σασκηνληγηνὴ κιόρερεκ τεαδζούπ ίλε δεδίκι.

Δούκε.— Ἀλέξι σανὰ πού κιόὺν νὲ ὀλδού; πούτούν χισαπλαρὴ γιανλὴς γιαπήγιορσουν, πενὶ μούφλούσμού ἰδεδζέξσιν; Πὰκ Μαδὰμ Τούφουρε σατδηγημὴζ τζοραπλαρὴ, Μουσιού Ζέρπορουν χισαπηνὰ γιαζμήσσην, χὶτζ Μαδὰμ Τούφουρουν ούφαδζηκ τζοραπλαρὴ Μουσιού Ζεπφορούν δεβὲ καδὰρ ἀγιακλαρηνὰόλούρμη; χέμ ἐρκὲκ καδὴν τζοραπὴ κιγιέρμι; σὲν πού κιόὺν νὲ γιαπδηγηνὴ πίλμεγιορσουν, γιόκσα χαστέμισιν;

Ἀλέξι— Χάϊρ πάπα χαστὲ δεΐλιμ.... λιάκιν πὶρ σεΐ δούσούνούγιορουμ.

Δούκε— Νέ δούσούνούγιορσουν ὄγλουμ, σοϊλὲ πακαϊμ· χάϊ κούλχανί! γιόκσα Θέατρογια πάλογια φελανὰ κιτμέκμι;

Ἀλέξι— Χάϊρ πάπα! δούσούνδούγούμ ὅδα δεΐλ.... σεί... ζενκὶν ὀλμὰκ ἰστέγιορουμ.

Δούκε— Φενὰ φικὶρ δεΐλ ὄγλουμ! χέρ κέσὲ ζενκὶν ὀλμὰκ ἰστέρ, λάκιν σένδε πενὶμ κιπὶ τζαλὴς ἰσινὲ γαϊρὲτ ἔτ, ζενκὶν ὀλούρσουν.

Ἀλέξι.— Λάκιν πὲν τζαπούκ ζενκὶν ὀλμὰκ ἰστέγιορουμ.

Δούκε— Ἐγὶ γιὰ, ἔγερ γιολουνού πουλδούν ἰσὲ πανάδα. ϊρέτ.

Ἀλέξι— Γιολὴ γιὸκ δεΐλ πάπα.... μέσελα πόρσα ἰσλερὶ ίλὲ ὀγρασμάκ... χαβὰ ὀϊναμάκ.... πάπα πανὰ 20,000 φρὰνκ βερὲ πιλίρμισιν; ὄν πεζ κιούνοούν ἰτζινδε ἰκὶ κὰτ ἐδείμ.

Πού σόζ ούζερινὲ Μ. Δούκενιν ἰκὶ ἐλλερὶ γιαννηνὰ δούσούβεριπ, όγλουνούν γιούζούνὲ πακὰ καλδὴ, βε δεδίκι.

Δούκε— Νὲ δεδίν;... νὲ δεδίν;... πόρσα ἰσλερὶ ίλέ ὀγρασμάκμη; χαβὰ ὀϊναμάκμη; χαί χαγιρησὴζ όγλάν! παπανὴν κὴρκ σενεδὲ καζανδηγηνὴ σεν κὴρκ σανιετὲ σαβουραδζάκσην ὀΐλέμι; ἀλτηνδὰν κιρούπ ούσδούνδεν τζηκαδζάκσην ὀΐλέμι;

Ἀλέξι.— Νίτζουν πούϊλὲ σοϊλέγιορσουν πάπα! χέπ πόρσαδα χαβὰ ὀϊναγιανλὰρ γαΐπμη ἰδερλέρ; μούστεριλεριμιζδεν

χαβὰ ὀϊναγιανλὰρ γιόκμη; μέσελα· Μουσιού Φερέμων, Μουσιού Πουπούβα, Μουσιού....

Δούκε.— Γιετέρ· γιετέρ.... όνλὰρ ίλὲ πὶζ πίρμιγιζ; ζενκινλερ βακὴτ κετζιρμέκ ἐϊλενμέκ ἰτζούν ὀϊναρλάρ. Πιζίμ ἐϊλενδζεμὶζ ἰσδιρ όγλούμ ἰζ. Ἐγίκι βαλιδέν πουραδὰ πουλούνμαδη, πουλουνάγιηδη, «ἰστὲ Πουπούβανην πάλοσουνα κιόνδερδιγινὶν φαϊδεσὶ» δεγιού, πανὰ καχιρλενίριδι.... σὲν πού πελαλὴ ἐφκιαρὴ κιμδεν ὀϊρενδὶν ὄγλουμ;

Ἀλέξι— Κιμσεδεν ὀϊρένμεδιμ... λιάκιν κουμὰρ ὀϊναγιανλὰρ πιλὲ καζανήγιορλαρ· μεσελὰ κετζὲν κιούν Μ. Πουπούβανην χανεσινδε πὶρ κεντζ 8,000φρὰνκ πὶρ δακικαδὰ καζανδή.

Δούκε.— Μ. Πουπούβανην παλοσουνὰ κιονδέρμε δεδιγινδὲ Ἐρτιοσουν χακκὴ βάρημηζ. Ἰστε Μ. Πουπούβανην πάλοσουνδα καζανδηγὴν χούσνι ἀχλιακὴν νουμουνεσὶ κιόρούνδού... Ὄγλουμ, πὶρ δελὶ κανληνὴν 8,000 φρὰνκ πὶρ τακικαδὰ καζανδηγηνὴ κιόρδούν· χὲρ κέσδε πούϊλε καζανὴρ ζὰν ἐτδίν;.... ὅ δελὶ κανλὴ 8000 φρὰνκ καζανδὴ ἰσέ, πού 8,000 φρανκὴ πασκασὴ γαίπ ἐτμεδίμι;... γιὰ, ὄγλουμ, σενὶν γαίπ ἐδεν τακημδὰν ὄλμαγιούπδα καζανὰν τακημδὰν ὀλαδζαγηνὴ νεδεν πιλίγιορσουν;

Ἰστε πού παγιαγὴ σουὰλ Ἀλέξινιν τζαληδὰ τζαληδὰ κουρδουγού δεσισεγὶ πόσὰ δούσούρμέκλε, πιτζαρὲ τζοδζούκ, «σαχὶχ πουρασὴ δογρού παπά» δεμεγιὲ μεδζπούρ όλδού.

Πού ἐσναδε Ἀλέξι δουκκιανδὰν δισαρὴ τζηκδὴ, γιολδὰ Μουσιού Τίρνοβιλε ράστ κελούπ, Μ Πιλακιζικωφούν «κενδινδὲ γιὸκ ἰσὲ πασκασηνδὰν οδούνδζ ἄλ» δεμὶς όλδουγού χατιρινὲ κελμέκλε Τίρνοβιλιν γιαννηνὰ βαραράκ·

Ἀλέξι.— Βάκτη σεριφλὲρ χαίρ ὀλσούν, ἐφένδιμ.

Τίρνοβιλ.— Σένμισιν Ἀλεξι; νὲ χαπέρ; λάκιν πεκ δαλγὴν δουρούγιορσουν· νὲ ἰτζούνδουρ ἄδζεπα.

Ἀλέξι.— Μουσιού Τίρνοβιλ ζατηνηζὰ πὶρ ρεδζὰμ βὰρ, πανὰ 15,000 φρὰνκ οδούνδζ βερίρμισιν;

Τίρνοβιλ.— Σανάμη Ἀλέζι; 15,000 φράνκμη; πού παραγιὴ νὲ γιαπαδζάκσην.

Ἀλέξι— Λιαζὴμ Μουσιού Τίρνοβιλ.

Τίρνοβιλ. — Σοϊλέκι πακαίμ νεγιὲ λιαζήμ.

Ἀλέξι. — Δζάνημ, σέϊ... σού σεπέπ ἰτζούν λιαζήμκι"... χάνηγια σεί .... δζάνημ χούλεσα λιαζὴμ βέσσελαμ.

Τίρνοβιλ— Χάηρ Αλέξι βερέμεμ. ἔββελα πού παραί νέ γιαπαδζαγηνὴ σόϊλέμεορσουνκι, πούδα χαϊρλὴ πὶρ ἵζ ἰτζούν ἰστεμεδιγινὶ ἰσπὰτ ἰδέρ· σάνιεν ἀνλαδηγὴμ ούζερέ, πού καδὰρ κούλλιετλὶ πὶρ παραί χαβὰ οὺ χαβεσὶ ούγρουνὰ ἄδετα δελίδζεσινε χαρδζαγιαδζὰκ πὶρ κεδζὲ μουαβενέτ ἰτμὲκ ἰστεμέμ· πὰκ πενδέν νασιχὰτ ἰστέρσεν νασιχατὴ ἐσιρκεμέμ Ἀλέξι ἀκλη γὴ πασηγγὰ ἄλ, πού κιπὶ χαβὲ οὺ χαβεσλέρ σιζὶν κιπὶ κεντζλερὶ, χαπισχανελερδὲ πράνγαλαρδὰ τζούρούδεδζεκ γιολλαρὰ καδὰρ κιότούρέπιλιρ. ἰνσὰν ἄσηλ κενδζλιγινδέ ἀκηλλὴ ταβρανμαλήδηρ.

Πού νασιχατὴ βερδικδέν σόνρα Τίρνοβιλ Ἀλέξιγι πρακὴπ σαβουσδού.

Νίχαϊετ πὶρ κὰτζ κιούν σόνρα Μ. Πιλακιζικωφούν βερδιγὶ οὔτζ κιούν βαδέ τεκμὶλ ὀλδού, ὅ κιούν Ἀλέξι δουκγιανδᾶ δεσούνούπ δουρμακδὰ ὀλδουγού χαλδέ πεδερὶ γιαννηνὰ κελὶπ δεδίκι.

Δούκε— Ὀγλούμ! πέν σενὶ γιάρην πὶρ κοϊγέ κιόνδερεδζέγιμ· Μουσσιού Λακουϊλὶ τανὴρσην όνδὰ πουλουνὰν 12,000 φρὰνκ φαϊζλὴ παραμηζὴ ἀλὴπ κελμελίσιν, παραγιὰ δαρλὴκ τζεκδιγιμιζὶ ἀνλιὰτ δαρήλμασην.

Ἀλέξι— Γιάρηνμη; σὶμδι κιτσέμ ὀλμάζμη; δαχὰ ἀκσαμὰ βακὴτ βὰρ, ἀλὴρ κελίριμ.

Δούκε— Χάϊρ ὀγλούμ! πού κιούν μουσσιού Λακουίλ πὲραδάϊδη «γιάρην κιόνδέρ» δεδί.

Παπασὴ γιαννηνὰν τζεκιλὶρ τζεκιλμέζ, Ἀλέξι χέμαν δουκιανὰν τζηκὴπ, «πὶρ κιούν δαχὰ μουσαδέ ἰστεμέκ» ἰτζούν Μ. Πιλακιζικωφούν χανεσινέ κοσδού· Ἀλέξι 15,000 φρανκὴ γιάρην Μ. Πιλακιζικωφὰ τακδὶμ ἰδέριμ δεγιού σεβινδζινδέν οὔτζούγιορδου· τζὰπουδζακ ἐβέ γετισδί· Ἀλέξινιν Μ. Πιλακιζικωφούν ἐβινέ βαρδηγὴ Ὀβέλινιν φιραρηνὴν ἐρτεσὶ κιούνὶ ἰδί ὅ κιούν Μ. Πιλακιζικὼφ δαχὴ πίραζ τζαρσουγιὰ τζηκμήσδη· Ἀλέξι ἐββέ Μαδαμὴ πουλάμαγίνδζα Φρανσεβαγιὰ δεδίκι.

Ἀλέξι — Φρανσεβά! Μαδὰμ κέτζμι κελίρ; κενδισινέ ἰκὶ σατὴρ πὶρ πούσουλα γιαζὴπ πρακσὰμ ὀλούρμου;

Φρανσεβα ὀὐσένμεδικδεν σόνρα ἰστέρσεν 500 σατὴρ γιάζ. Πουνοὺν ὀὐζερινδέ Ἀλέξι σὸτλέ πὶρ πούσουλα γιαζδή.

« Ἔν ἀδὶ πὶρ πενδεσὶ ὀλμάκλε ἰφτιχὰρ ἐγλεδιγὶμ Μαδάμ!

» Ὀδούτζ ἰστεμὶς ὀλδουγουνούζ παραί πού κιούν ἐλέ κετζι-
» ρέμεδιμ. Ἰνσάλλαχ γιάρην κετιρεδζέγιμ· σιζδέν πασκὰ χὶτζ
» πὶρ σέϊ δούσούνμεγιεν πού χακὶρ πένδενιζέ πὶρ κιούν δαχὰ
» μουσααδε ἐδεδζδγινιζὶ μεεμουλ ἰδέριμ »

Ἴμδι Ἀλέξι Πεδερινὶν γιούζ πὶν δζεφὰ ἰλέ διδινέ διδινέ καζανμὴς ὀλδουγού παραγὶ πὶρ φαχσέ ούγρουνὰ τελέφ ἐτμενὶν νέ καδὰρ ἀγὴρ πὶρ τόχμέτ ὀλδουγουνού χισὰπ ἰτμεξιζὶν κιαγηδὴ ἰμζαλαδὴ, βέ κεμάλι δικκὰτ ἰλε πουκούπ καπαδηκδὰν σόνρα, Φρανσεβαγιὰ δεδίκι.

Ἀλεξι— Φρανσεβά! Μαδὰμ κελίνδζε πού κιαγηδὴ βὲρ, ούνούτμα χά!

Πού τενπιχὶ πὶρ κὰτζ δεφὰ δαχὰ τεκραρλαδηκδὰν σόνρα, Ἀλέξι πρακδὴ κιτδί.

ON ΑΛΤΙΝΑΖΙ ΠΑΠ.

Καλιφόρνιγιε σιαχέτ.

Ὀβέλινιν ἐββέν κιτδιγὶ κιδζὲ Μ. Πιλακιζικὼφ πὶρ δούρλοὺ ραχὰτ ἰδέμεδιγινδεν, ἐρτεσὶ κιούν ὅτασηνδὰν πὲκ κὲτζ τζηκά-

πιλδι· Μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Ὀβέλινι κόρμεκ ιστὲρ ἰδὶ ισέδε δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰδί· λάκιν Ὀβέλινιν νὲ γιολδὰ μουαμελὲ ἰδεδζεγινὶ ἀνλαμὰκ λιαζὴμ ὀλδουγουνδὰν, πὶρ χάϊλη δούσούνδούκδεν σόνρα ὀδασηνὰ κιδοὺπ κιόρούσμεγε καρὰρ βερδί· χὰλ πούκι Ὀβέλινιν ὀτασηνὰ βαρδηγηνδὰ, Ὀβέλιν ὀδασηνδὰ γιὲκ ἰδί· Μ. Πιλακιζικώφ σούπχελενερέκ, δζηνγγηραγὴ τζαλούπ, Φρανσεβαγὴ γιαννηνὰ τζαγηρδὴ, βὲ δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικὼφ— Φρανσεβά ! Ὀβέλιν νέρεδε ;

Φρανσεβὰ— (Ὀδανὴν χὲρ ταραφηνὰ κιὸζ κεζδιρδικδὲν σόνρα, βὲ καργιόλανην ἀλτηνάδα πακαρὰκ δεδίκι) πούραλαρδα γιόκ.

Μ. Πιλακιζικώφ— Πὲ χέϊ ἀχμάκ ! σανὰ πούραδα ἀρὰ δεμεδίμγια, νὲ βακὴτ κιτδὶ, κιδέρκεν νὲ σόϊλεδι ; πουνλαρὴ σούαλ ἰδίορουμ.

Πουνούν ούζερινὲ Φρανσεβὰ Ὀβέλινι κιδέρκεν κιόρμεμιζ ὀλδουγουνού ἀνλατμὰκ ἴλε, Μ. Πιλακιζικὼφ, κιδιπ καπουδζουδὰν σούαλ ἰτμεσινὶ ἔμρ ἰτδί· Φρανσεβὰ καπουδζουγιὰ σορούπ κελδικδεν σόνρα δεδίκι.

Φρανσεβὰ— Καπουδζού Ὀβέλινιν πούραδαν τηούαρὴ τζήκμαδηγηνα καβίεν σὸζ βερίορ· ιστέρσενιζ σού γιατακληγὴν ἀλτηνὰ πὶρ δαχὰ πακαίμ μαδάμ.

Μ. Πιλακιζικώφ— (Πίραζ δούσούνδούκδεν σόνρα δεδίκι) Φρανσεβά ! Ὀβέλινιν πούραδα πουλούνμαδηγήνη κίμσεγιε σόϊλέμεγιεδζέκσιν, ἀνλαδήνμη ;

Φρανσεβὰ— Πέκ ἐγὶ, Μαδάμ !

Πουνούν ούζερινὲ μαδὰμ Πιλακιζικὼφ Φρανσεβαγί τιούαρὴ δὲφ ἰτδικδὲν σόνρα, Ὀβέλινιν κενδουσινὲ πὶρ μεκτούπ, πρακὴπ πράκμαδηγηνη ἀνλαμὰκ ἰτζούν, ὁτανὴν χὲρ ταραφηνὴ ἀραδὴ ισέδε, πὶρ σὲϊ πουλάμαδη· Ὀβέλινιν κενδουσινὶ ἐλὲ βερμεσινδεν πὲκ ζιαδὲ κορκδουγού δζιχέτλε, ἐλινδὲ 135,000 φρὰνκ ὀλδουγού χαλδέ, Παρισδὲ ὁτουρούπδα, Χοκούμετὶν πεντζεσινὲ δούσμὲκ τεχλικεσινδὲ καλμακδὰ μαναὰ ὄλμαδηγηνη μουλαχαζὰ ἰδούπ, ζεχνινδε κιδεδζεκ πὶρ γιὲρ ἀραμακδε ἰκέν, Φρανσεβὰ κελούπ μουσσιού Πουπούβανην κενδουσινὶ κιόρμεκ ιστεδιγινὶ σόϊλεδί.

Πουπούβανην παρὰ κετουρεδζεγὶ Μ. Πιλακιζικωφούν χατιρινὲ κελμέκλε, Φρανσεβαγιά χέμαν Πουπούβαγι γιαννηνὰ κεπιρμεσινὶ ἔμρ ἐγλεδί.

Πὶρ τακικὰ σόνρα Πουπούβα κελδὶ, κεμάλι ἰφτιχὰρ ἴλε δζε ἴπινδὲν πὶρ κεσὲ τζηκαρὴπ, μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ βερερὲκ δεδίκι.

Πουπούβα — Σιζὲ λιούζούμὶ ὁλὰν 25,000 φρανκὴ κετιρδὶμ, ἰστε πού κεσενὶν ἰτζινδέδιρ . . . σάϊνηζ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Σαϊμαγιὰ νὲ χαδζετ σόζούνούζ πένδζε κιαφίδιρ.

Πουπούβα— Σίζδζε κιαφὶ όλσὰ πιλὲ πένδζε κιαφὶ δεγίλδιρ· τζούνκι Μ. Κούσταβ κιπὶ δζηζδανηνὰ πεγιὰζ κιαγὴδ δολ δουρούπδα,σόνραδα τζαλδηλάρζανδεγενλερδεν δεΐλιδιγιμὶ κόστερμὲκ ἰστέριμ. κενδισινὶ δούνδεν περού κιόρμεδιμ, λιάκιν ζὰν ἰδέριμκι παρασηνὴ ἐβινδὲ πουλμούσδηρ.

Μ. Πιλακιζικώφ Πένδε όϊλε ζὰνν ἰδέριμ.

Πουπούβα — Ἰστὲ Μαδάμ ! σού ἀλτουνλαρὴ ἄλ. σού πάνκ καϊμελερινίδε ἄλ, χέπσι 25,000 φρὰνκ τεμάμδηρ.

Μ. Πιλακιζικώφ — Πένδε πού ἰναγετινιζὲ τεσεκκούρεν, γιάρηνδὰν ἰϊτιπάρεν σιζε δζαριὲ κιπὶ ἰταὰτ ἰδεδζέγιμ· Χάττα πού δζαριελιγὶν πού κιούνδὲν πασλανηλμασὴ λιαζὴμ κελούρ ισέδε, δούνκι βακααγιὰ πίραζ κεδερ ἰτδιγιμδεν πού κιούν ραχατσήζημ· Λάκιν γιάρην πὶτουν κιούν περαπὶρ πουλουνούρουζ ἔρκενδεν ἀραπανὴζ ἴλὲ κέλινιζ, πινὲρ ἰστεδιγινὶζ γιερε κιδέριζ· Φλαβέτανηζήδα ούνούτμαϊνηζ.

Πού σόζλέρ ούζερινὲ Πουπούβανην κολτουκλαρὴ καπαραρὰκ, πρακδὴ κιτδί· ὅ κιδίνδζε, Μ. Πιλακιζικώφ Πουπούβαδαν ἀλδηγὴ παραλαρὴ Κούσταβδαν τζαρπδηγὴ παραλαρὴν γιαννηνὰ κόγιαρὰκ· «135,000=25,000 δαχὰ, 160,000 . . . τεμὰμ ἴζ γιολουνδὰ . . . λάκιν Μαρκὶ Σ. κενδουσὶ ἰτζούν χισσε ἰστεμεγὲ κελμεζδὲν ἐββὲλ κατζμαλή . . . σίμδιδεν κιδίπ, γιὸλ χαζηρληγὴ κιόρμελί· πού ακσὰμ σανδηκλαρήδα τιμούρ γιολού μερκεζινὲ κιόνδερίριμ· λάκιν σανδηκλὰρ πασκὰ ταραφὰ πὲν πασκὰ ταραφὰ κιτμελίγιμ . . . Γιάρην σού Πουπούβα όκούζού πούραγια κελίπδε (Μαδὰμ κιτδὶ) δεδικλερινδὲ νὲ καδὰρ

τοχὰχ ὀλαδζάκδηρ;....» δεγιοὺ κόνλόυνδὲν πὸϊλὲ σοϊλεδικδὲν σόνρα, Φρανσεβαγιὴ τζαγηρὴπ. Κιμλερίδε κενδισινὶ γιάχοτ Ὀβέλινι σοράρσα (γιόκδουρ) δεγιοὺπ πἄσκὰ πὶρ σέϊ σοϊλέμεμεσινι τενπὶχ ἰδερεκ, γιὸλ χαζηρληγὴ, κιόρμεκ ἰτζοὺν τζαρσουγιὰ κιτδί.

Ἴστε Ἀλέξι πού ἐσναδὲ κελούπ, κετζὲν παπδὰ σουρετινὶ γιαζδηγημὴζ τεσκιρεγὶ πρακμήσηδη.

Πὶρ ἄζ βακὴτ σόνρα Μ. Πιλακιζικὼφ τζαρσουδὰν κελερὲκ Φρανσεπαγιὰ σὸρδούκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Κίμσε κέλμεδίμι ;

Φρανσεβά.— Μουσιοὺ Κούσταβ κελδί, Ὀβέλινι σορδοὺ πένδε ἐγίδιρ δεδίμ. Μουσιοὺ Κούσταβ παρασηνὴ χάλια πουλάμαμης κιόρόυνούγιορ.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Ὀνού ἀνλιαδήκ. Δαχὰ πασκὰ κίμσε κέλμεδίμι ;

Φρανσεβά.— Μαρκὶ Σ. κελδὶ σιζὶ ἀραδή... Χά! ἄζ καλδὴ ούνουδούγιορδουμ. Ἀλέξι κελδι, σού μεκτουπού πρακδὴ, Μαδαμὰ βὲρ δεγιοὺ τεκρὰρ τεκρὰρ τενπὶχ ἐτδί.

Κιαγηδὴ Μ. Πιλακιζικὼφ ἀλοὺπ ὀκουδουγουνδὰ πού ὄν πὲς πὶν φρανκὴ δαχὶ Ἀλέζιδεν κολαϊλὴκ ἰλὲ ἐλέ κεδζιρεδζεγινὶ ἀνλιαδή. Ἀνδὲν σόνρα, Φρανσεβὰ ἰλὲ Κατερίνανην μαασλαρηνὴ βεριπ γιὸλ χαζηρληγὴ κιόρμελερινὶ ἔμρ ἐτδί. Κατερίνα ἰλὲ Φρανσεβὰ ὄ κεδζε Μαδαμὴν γιὸλ χαζηρληγηνὴ κιόρμὲκ ἰλε ὀγρασδηλάρ.

Ἐρτεσὶ κιούν Μ. Πιλακιζικὼφ, πὶρ ἀραπαγιὰ ἐσγιασηνὴ γιουκλεδὶπ, βὲ πὶρ φαϊτονάδα κενδὶ ρακὶπ ὀλαρὰκ γιολὰ τζηκδή. Βε χανεσινδεν τζηκάρκεν Φρανσεβαγιά πὶρ κιαγὴδ βερερὲκ δεδίκι.

Μ. Πιλακιζικώφ.— Φράνσεβα! σού μεκτουπού ἄλ Ἀλέξιγιε βέρ... σὸζούμοὺ ἐγὶ δινλὲ Ἀλέξι κελινδζε Ἀλέξιγιε βέρ... πασκασηνὰ δείλ χά.... Ἔγερ Ἀλέξι κελμέζσε ὄ βακὴτ μεκτουπού ὀκούμαδαν γιακμαλήσην. Ἴστε σανὰ πουνοὺν ἰτζούν πὶρ Ναπολεώνδα πακσήζ. Πὶρ γιανληδλὴκ ἔτμε χά.... ἀνλιαδημη ; Ἄρτηκ κιδίγιορουμ. Ἀλλαχὰ ἰσμαρλαδήκ.

Φρανσεβά. — Ἀλλὰχ σελαμὲτ βερσίν..... Φάκατ ἄφβ ἐδέρσινιζ Μαδὰμ, σάγιετ πασκὰ πιρισὶ κελίρδε σιζὶ σοραδζὰκ ὀλούρσα, νὲ δεγιεγίμ ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Μαδὰμ κιτδὶ δεμελίσιν.

Φρανσεβά.— Νέρεγιε δερλέρσε ;

Μ. Πιλακιζικώφ.— Καληφόρνιγιε.

ON ΓΕΤΙΝΑΖΙ ΗΑΠ.

Μαδὰμ Μάρ.

Πὶρ πιρινὶ ταακὴπ ἐτμεκδὲ ὀλὰν βουκουατλαρὴν κιαφφεσινέδε ἀκιὰχ ὀλμακληγημὴζ ἰτζοὺν πὶρ κιόὺν κερούγιὲ δόνούπ, Κούσταβην χάλαση Μαδὰμ Μαρὴν χανεσινὲ κιτμεκλιγιμὶζ λιαζὴμ κελούρ. Μαδὰμ Μαρὴν Κούσταβ ἰλὲ περαπὲρ, «Βανδούμι» σοκαγηνδὰ πὶρ χανελερὶ βάρηδη. Πού καδὴν 35 γιασηνδὰ σιμασὴ κουζελδζέ, ὀλούπ, πὲκ ἰνσανιετλὶ πὶρ καδὴνηδη. Κηζὴ Ἐμιμαγιὴ γαίπ ἐδελιδεν πιρὶ πὲκ κεδὲρ ἰδὲρ βὲ πὶρ πιτζαρενὶν ἰμδαδηνὰ γιετισίρσε ὄλ βακὴτ πίραζ κεδερὶ χαφιφλενίριδι.

Πὶρ κιούν ἐββελ Κούσταβ παρασηνὴ τζαλδηρδηγηνὴ Μαδὰμ Μαρὰ σοϊλεμὶζ ὀλδουγουνδὰν, Μαδὰμ Μὰρ, Μ. Πιλακιζικωφδὰν σουπχὲ ἰτμὶζ ἰδὶ ἰσέδε μούτλακα ὀνούν τζαλδηγηνὰ καρὰρ βερέμεδι.

Φερδασὴ κιούν Μαδὰμ Μὰρ ὀδασηνδὰ ὀτουρούρκεν, χηζμετκιαρὴ κελούπ, ταμὶρ ὀλμὰκ ἰτζούν κιόνδερδιγὶ τζεκμεδζε-

σινὶ πὶρ ἀμελὲ (ἰσδζὶ) κεδιρδιγινὶ, βὲ ἀσαγηδὰ πεκλεμεκδὲ ὀδουγουνού χαπὲρ βερμεσὶ οὐζερινὲ Μαδὰμ Μὰρ ἀμελενὶν γιαννηνὰ κελμεσινὶ ἔμρ ἐτδιγινδὲ, πίραζ σόνρα, πὶρ δελὶ κανλὴ ὀδαδὰν ἰτζερὶ κιρούπ τζεκμεδζεγὶ Μαδὰμ Μαρὰ τακδὶμ ἐϊλεδί.

Δελὶ κανλή.— Ἴστὲ Μαδὰμ ἐμρινὶζ οὐζρὲ ταμὶρ ἐϊλεδίμ.

Μαδὰμ Μάρ.— Πεκ ἀλιά! Πενὶμ γιαζὴ χανεγίδε σενδὲν σατούν ἀλδὴκ ἰδὶ, δεΐλμι;

Δελὶ κανλή.— Ἔββετ Μαδὰμ ἀλτὴ ἄϊ ἐββὲλ δούγουνουμδὲν ὄν πὲς κιούν σόνρα ἀλδηνήζηδι.

Μαδὰμ Μάρ.— Σεν ἐβλίμισιν;

Δελὶ κανλή.— Ἔββετ.

Μαδὰμ Μάρ.— Κελινινδὲν χοσνούτμουσουν;

Δελὶ κανλή.— Χοσνούδουμ, πὲκ ἀλιὰ, κεΐφιμὶζ γιολουνδά.... Λιάκιν πού κιούν πὶρ χεκὶμ ἀραγιορουμ.

Μαδὰμ Μάρ.— Γιόκσα φαμίλιαν χαστέμι;

Δελὶ κανλή.— Χάϊρ! φαμίλιαμ χαστὲ δεΐλ.... Δούν ἀκσὰμ φαμίλιαμ ἰλὲ περαπὲρ, Καίμ βαλιδεμὶν ἐβινὲ κιτμίσιδικ κελίρκεν Πομάρσε σοκαγηνδὰ, γιαγμηρὴν ἀλτηνδὰ, πὶρ ταχδὰ κανεπενὶν οὐστουνδὲ πὶρ κὴζ κιόρδούκ, ζεβαλλὴ χαστὲ, ἐβὶν νέρεδέδιρ δεγιού σορδούκ, πενὶμ κιδεδζεκ γιερὶμ γιόκδουρ, δεδί. Κενδισὶ γάγιετ ναμουσλού πὶρ κὴζ κιόρδουνούγιορ. Σεσὶ τήπκη σιζὶν σεσινίζε πενζέρ! σοκὰκ ὀρτασηνδὰ πρακμαγιὰ βιδζδανημὴζ ραζὶ ὅλμαδη. Νίχαγιετ ἀλδὴκ ἐβιμιζε κελδίκ. Ἰστὲ χεκιμὶ πουνούν ἰτζούν ἀράγιορουμ.

Μαδὰμ Μάρ.— Ἄφεριν, ἰνσανιετλικδε πούτουρ. Λιάκιν, ζὰν ἰδέριμκι σιζὶν ἐβινὶζ βάρδηρ, δεΐλμι;

Δελὶ κανλή.— Ἔββετ πὶρ ὀδαμὴζ, πίρδε γιεμὲκ χανεμὶζ βάρ. Πὶζ γιεμὲκ χανεδὲ γιατδήκ. ὅδα ὀδαμηζδὰ γιατδή!

Μαδὰμ Μάρ.— Μουσιού! πενὶμ ἐβιμδε πὲκ τζὸκ πὰς ὀδαλὰρ βάρ· χὲμ πούραδα χαστεγιὲ δαχὰ ἐγιού πακηλὰ πιλίρ. Ραζὶ ὀλούρσανηζ πιζὶμ ἐβὲ κετιρελίμ.

Δελὶ κανλή.— Σὶζ πιλίρσινιζ Μαδάμ.

Πουνούν οὐζερινὲ Μαδὰμ Μὰρ, φαϊτονουνὰ πινδί. Δελικανληγιήδα περαπὲρ ἀλαρὰκ, πίραζ γιὸλ κιτδικδὲν σόνρα, χαρὰπ

πὶρ χανενὶν ὀνούνδε ἐνδιλέρ· βὲ χανεγιὲ κιρουπ χαστὲ κηζὴν γιαννηνὰ βαρδηκλαρηνδὰ. Μαδὰμ Μὰρ κηζὴν γιαννηνὰ ὀτουρδού, κὴζ ἰσε οὐγιουμακδὲ βε σαγιηκλαμακδέϊδι.

Μαδὰμ Μάρ— Νε κιούζελ κὴζ! βὰχ ζεβαλλὴ σαγιηκλάγιορ.

Δελὶ κανλή— Ἔββετ ὀούνδὲν περοὺ σαγιηκλάρ.

Μαδὰμ Μάρ— Δινλεγιελίμ πακαλὴμ νὲ διμὲκ ἰστέγιορ.

Ὀβέλιν— (Σαγιηκλαγιαρὰκ) Καρδασίμ .... καρδασίμ . . . ἄρτηκ σενὶν ἰλὲ δουρμάμ . . . . χάηρ ... χάηρ.... δουρμὰμ. . . πεν.... πουραδὰν . . . . κινμελίγιμ .... νέρε.... κιδέϊμ.. ἀμὰν Ράππι.....

Μαδὰμ Μάρ— Βὰχ ζεβαλλή!

Νίχαϊετ μαδὰμ Μαρὴν ἔμρ ἰτμεσὶ οὐζερινὲ, Δελὶ κανλὴ, Ὀβελινι οὐσουλὲτ ἰλε ἀλὴπ, χὶτζ χαπερὶ ὁλμαζήζην φαϊτονὰ γιατηρδή· Μαδὰμ Μὰρ δαχὶ φαϊτονὰ πινὶπ, κιτμεγὲ πασλαδηλάρ· Μαδὰμ Μὰρ φαϊτονδὰ πὶρ δούζιε κηζὴν γιούζούνε πακὴπ «Ἀμὰν γιὰ Ραππί!! σού κηζὴ πὲν ἐββελδὲν πιλίριμισιμ κιπὶ κελίγιορ. νε κούζελ κὴζ» δεγιού μουλλαχαζὰ ἰδερ ἰδί.

Χανεγιε βαρδηκλαρηνδὰ χιζμετδζιλερ Οβέλινι γιοκαρὴ τζη καρὴπ γιαταγὰ γιατηρδηλάρ. Μαδὰμ Μὰρ χεκὶμ κετιτδιριπ, πακδηρδή.

Χεκίμ.— Πού ζεβαλλὴ κηζδζηὰζ πὶρ σεγιὲ πὲκ κεδὲρ ἐτμὶς, λιάκιν πὶρ κὰτζ κιούνδὲν ἐγιού ὀλούρ, σιμδιλὶκ πουνού ούγιστμὰκ λιαζήμδηρ· πουνούν πού ούγιουμασὴ ούγιουκού δεΐλ δαλκηνλήκδηρ.

Δεγιερὲκ πὶρ ούγιουκού ἰλαδζὴ τερτὶπ ἐϊλεδί.

Χηζμετδζὶ καδηνλαρδὰνπιρισὶ Ὀβέλινιν ἀλνηνὰ ἐλινὶ κογιούπδα σηδζακληγηνὴ μουαγενε ἐτμεκδε ἰκεν δεδίκι.

Χηζμετδζί.— Ἀμὰν γιὰ Ράππι! Πού κὴζ τήπκη σού ρεσιμὲ πενζέγιορ· σού διβαρδὰ ἀσηλὴ τασβιρὲ... τζὲκ σεϊ! Μαδὰμ πὶρ ρεσιμὲ πίρδε πού κηζὰ πάκηνηζ. Τήπκηση.

Μαδὰμ Μάρ.— Σαχίχ! πὲκ πενζέγιορ. Πού ρεσμὶ πεν κιούτζδζουκλουγουμδε τζηκαρτμήήηδημ.

Χηζμετδζί.— Κενδὶ κηζηνὴζ ὁλσὰ πουνδὰν ζιαδε πενζεμενὶν ἰχτιμαλὶ γιὸκ ἰδί.

Μαδὰμ Μάρ.— Ἄχ! πενίμδε πιρ κηζὴμ βὰρ ἰδὶ ὅδα σίμδι πού γιασδὰ ὁλαδζὰκ ἰδί. Ἄχ! κιόλὲ δούσδούδε βιδζουδινὶ πιλὲ πουλάμαδηκ...

Πού ἀραλὴκ Ὀβέλιν κιόζλερινὶ ἀτζαρὰκ «Νέρεδέγιμ πέν;» δεδί.

Μαδὰμ Μάρ.— Κερεγὶ κιπὶ ἐγιουλενμενιζὲ γαϊρὲτ ἰδεδζεκ πὶρ καδηνὴν χανεσινδέσινιζ! Ἔβλιαδημ! ἰστιραχὰτ ἔτ ἐντισὲ ἔτμε.... σόνρα σανὰ νερεδε ἰδιγινὶ σοϊλέριζ. Σού ἰλατζδάνδα πίραζ ἴτζ,χεκὶμ ὀτλὲ τενπὶχ ἐτδί, πένδε ρεδζὰ ἰδέριμ.

Πού σες Ὀβέλινε πὲκ τεσὶρ ἐτδιγινδεν ἰλαδζὴ ἰτζδικδέν σόνρα, Μαδὰμ Μαρὰ πακορὰκ δεδίκι.

Ὀβέλιν.— Μαδάμ! Σιζὶ τανηγιαδζαγὴμ κιπὶ κελίγιορ... λιάκιν ζεχνὶμ περουσάν...

Μαδὰμ Μὰρ.— Ἐβλιάδημ, σίμδι ραχὰτ ὅλ ούγιούδα σόνρα κονουσούρουζ.

Ἰλαδζὴν τεσιρὶ ἰλὲ Ὀβέλιν ούγιουδού, Μαδὰμ Μὰρ ἰσὲ γιανηνδὰν ἀγιηρηλμαγιούπ, «πού κὴζ πανὰ νεδεν πού καδὰρ πενζέγιορ» δεγιού γιούζουνὲ πακὰρ, βὲ πὶρ δούρλού πακμαγιὰ δογιάμαζηδη.

Πίραζ βακὴτ σόνρα Κούσταβ ἐβὲ κελερὲκ διβανχανεδὲν σεσί κελμέκλε, Μαδὰμ Μὰρ διβανχανεγιὲ βαρούπ δεδίκι.

Μαδὰμ Μάρ.— Ἀμὰν Κούσταβ γιαβὰζ σοϊλὲ ὄπιρ ὀδαδὰ χαστέ πὶρ κὴζ βάρ.

Κούσταβ.— Ὀϊλὲ ἰσέ ἄφβ ἐδέρσινιζ χάλα· τζούνκι πίλμεγιορδουμ... λιάκιν πὲκ κεδερλίγιμ. Μ Πιλακιζικὼφ κιτμὶζ, Ὀβέλινὶδε περαπὲρ κιότουρμούζ ζαχίρ. Τζούνκι ἰκισίδε γιόκδουρλαρ.

Μαδὰμ Μάρ.— Ὅ καδὰρ κεδερλένμε Κούσταβ· νὲ γιαπαλήμ· χέλε σού χαστὲ κηζὰ πὰκ τήπκη πανὰ πενζέγιορουμουζ· σιμδι ούγιούγιορ.

Χαλασὴ ἰλέ περαπὲρ Κούσταβ ὀδαγιὰ κιρούπδε κηζὴ κιόρόύνδζε,

Κούσταβ.— Ἀμὰν γιὰ Ραππί· τὰ κενδισί.. τὰ κενδισί....

Μαδὰμ Μάρ.— Ἀμὰν γιαβὰζ σοϊλὲ κενδισὶ δεδιγὶν κίμ;

Κούσταβ.— Τὰ κενδισί. Ὀβέλιν πὶρ δαχὰ κιόρέμεγιεδζεγιμ ζὰνν ἐτδιγὶμ Ὀβέλιν! Νάσηλ ὀλδούδα πουραγιὰ κελδί;

Ποσνοὺν ούζερινὲ Μαδὰμ Μὰρ πού κηζὴν Ὀβέλιν ὀλδουγουνὰ τεαδζούπ ἐτδικδέν σόνρα Κούσταβα κεϊφιετὶ νὰκλ ἐδὶπ, νάσηλ κελδιγινὶ ἀνλιατδή.

Κούσταβ.— Ἀὰχ ζεβαλλὴ Ὀβέλιν.... ὀϊλὲ ἰσὲ ἀνλιασηλήγιορκι, πιζίμ παραγιὴ κὴζ καρηνδασὴ τζαλμὴζ, πούδα ὀνούν ἰσινὶ καπούλ ἰδέμεδιγινδεν ἐδινδέν κατζμὴζ, σού κηζὴν ἐγιούλιγινὲ πὶρ δεγιεδζεγινὶζ γιόκγια; νάσηλ μουχαππετδὲ λαγὶκ κιόρούγιορμουσουνουζ;

Μαδὰμ Μάρ.— Δαχὰ σίμδιδεν πού κηζὰ καλπιμδὲ πὶρ μουχαππὲτ πεϊδὰ ὀλδού. Λιάκιν πὶρ σού κηζὰ, πίρδε τασδιρὲ πάκ. Κούσταβ.

Κούσταβ.— Πού τασδὶρ Ὀβέλινιν δείλμι;... νέρδεν ἀλδηνήζ;

Μαδὰμ Μάρ.— Χάϊρ δεῖλ, πού πενὶμ κέντζ ἰκὲν τζηκαρδηγὴμ τασδίρ. Τεαδζούπ ἐδεδζὲκ σεί... νὲ χάλισε σίμδι Ὀβέλινι δούσούνμε, κενδὶ ἐδιμιζδέδιρ. Σίμδι σὲν κιτὶπ σού Μ. Πιλακιζικωφούν ἰζινὶ ἀρασδηρμαλήσην, πουραδά γιὸκ ἰσὲ νέρε κιτδιγινὶ ἀνλιαμαλήσην. Πέλκι πού κηζδὰ κενδὶ καρηνδασὴ δεῖλδιρ.

Κούσταβ.— Ἔββετ· πένδε καρηνδασὴ δεῖλ ζὰνν ἐδίγισρουμ. Δεδιγινὶζ κιπὶ πὲν κιδὶπ Μ. Πιλακιζικωφού ἀραγιαγήμ, Τίρνοβιλι πουλούρσαμ ὅδα πανὰ γιαρδὴμ ἐδέρ.

Δεγιερὲκ πρακὴπ κιτδί.

Πὶρ μουδδὲτ σόνρα Ὀβέλιν κιόζλερινὶ ἀτζδὴ, σάνκι πὶρ σέϊ ἰστέγιορ κιπὶ Μαδάμ Μαρὴν γιούζούνὲ πακάρδη.

Μαδὰμ Μάρ.— Νὲ ἰστὲγιορσουνουζ ἐβλιαδήμ;

Ὀβέλιν. — Μαδὰμ, σοϊλέϊνιζ σιζὶν σόζούνούζού ἐσιτμεγὶ ἰστέριμ, σόζούνούζ πανὰ ἀφιὲτ βερίγιορ. Ἐββελίδε σεσινιζὶ ἐσιτμίσιμ κιπὶ κελίγιορ.

Μαδὰμ Μάρ.— Ἐβλιάδημ, χανὴμ κηζὴμ, πίραζ δαχὰ ραχὰτ ἐτμελίσιν, ούγιουμαλήσην.

Ὀβέλιν.— Ούγιουμὰκ ἰστεμὲμ Μαδὰμ, σόζούνουζού ἐσιτμὲκ ἰστέριμ.

Μαδὰμ Μάρ. — Ὀϊλὲ ἰσὲ πὲν σενὶ νεννὶ σοϊλεγιερὲκ οὐγιουδούρουμ... Πενίμδε πὶρ κηζὴμ βάρηδη· ὄδα οὐγιουμὰκ ἰστεδιγὶ ζεμὰν νεννὶ σοϊλέρ, οὐγιουδούρδουμ. Ὀνά σοϊλεδιγὶμ νεννιγὶ ὀνούν ἰτζούν τερτὶπ ἐτδιγὶμ νεννιγὶ σοϊλεγιεγίμ.

Ὀβέλιν.— Πέκ ἀλιά.... Σοϊλέγινιζ Μαδάμ.

Πουνουν ὀύζερινέ Μαδὰμ Μὰρ γάγιετ λιατὶφ σεσὶ ἰλέ ὀού νεννιγὶ σοϊλεμεγιέ πασλαδή.

» *Ἀσκὴν περκουζαρήσην γιαβρουμ πανὰ*
» *Γιαδικιάρη ὀμούρσουν σὲν πὶ παχὰ*
» *Σακλασὴν δεχρὶν πελασηνδὰν Χουδὰ,*
» *Χὶτζ κεδὲρ κιοστέρμεσιν Ἀλλὰχ σανά.*

Πού νεννιγὶ Ὀβέλιν ἐσιδίνδζε πὶρδέν πὶρέ γιατακδὰν καλκαράκ «Ἀμὰν Μαδὰμ πακιγιεσινίδε πέν σοϊλεγιεγὶμ» δεδί.

Βέ Ὀβέλινδε ὀουνού σοϊλεδί.

» *Ἄκλ οὺ φιτνέτλε δονὰδ Περβερδικιάρ,*
» *Ἰφφέτ οὺ ἰσμέτλε ἐτλὲ κιάμουκιαρ,*
» *Ἀφιγιέτλε γιαβρουμ, ὅλ ἀβανκουζὰρ*
» *Χὶτζ κεδὲρ κιοστέρμεσιν Ραππὶμ σανά.*

— Ἰστὲ πενὶμ νὲ βακήτδηρ ἀραγιὴπ ἀραγιήπδα πουλάμαδηγημ νεννὶ πού ἰδί.

Μαδὰμ Μὰρ Ὀβέλινιν πού νεννιγὶ σοϊλεδιγινὶ ἐσιδινδζε χαϊρὲτ ἰτζινδὲ καλούπ κιοζλερὶ γιὰς ἴλε δολδού. Ὀβέλινιν ἐλλερινὶ δουταράκ δεδίκι.

Μαδὰμ Μάρ.— Ἀμὰν πού σόζλερὶ νέρεδεν ὀγρενδὶν καδήνημ. Πού χαβαγιὴ νέρεδεν ὀγρενδίν; Πεν πού νεννιγὶ ἠηζημδὰν πασκασηνὰ σοϊλέμεμίσιδιμ. Σοϊλὲ καδήνημ νέρεδεν ὀγρενδίν;

Ὀβέλιν.— Κίμσεδεν ὀγρένμεδιμ, Μαδὰμ, λιάκιν πού νεννιγὶ πεν κούδζδζούκ ἰκὲν βαλιδέμ σοϊλέρδι ζὰνν ἐδίγιορδουμ. πὶρ πεγιτὶ χατιριμδέ καλμήσηδη.... φάκατ ἐββελινὶ χατιριμέ κετιρέμεγιορδουμ.

Μαδὰμ Μάρ.— Δεμὲκ ὀλούγιορκι σὲν πενὶμ κηζήμσην.... Ἔββετ, ἔββετ καλπὶμ σεχαβετ ἐδίγιορκι σὲν πενὶμ κηζήμσην.

Ζεβαλλὴ βαλιδὲ χὲμ πού σόζλερὶ σοϊλὲρ χέμδε κιόζ γιασλαρὴ ἰλὲ κηζηνὰ σαρηλούπ ὀπέριδι.

Ὀβέλιν.— Κηζήνμηγιημ; σαχὶχ πενὶμ βαλιδέμμισιν;... τεαδζούπ ὀλουναδζὰκ σέϊ...

Μαδὰμ Μάρ. — Ἔββετ ἐβλιαδήμ. Ἔββετ χανὴμ κηζήμ. σενὶ τζαλμησλὰρ κιότούρμούσλέρ... σὲν Ἐμίμασην, σὲν πενὶμ κηζήμσην... Πού νεννιγὶ κηζημδὰν πασκασὴ πιλμέζδι. Γιὰ σού τασβιρὶν σανὰ πού καδὰρ πενζεμεσὶ κηζὴμ ὀλδουγουνὰ ἰσπὰτ δείλμι;

Ὀβέλιν.— Ἀμὰν γιὰ Ράππι! σίμδι σὲν πενὶμ βαλιδέμσιν, ὀϊλέμι;

Μαδὰμ Μάρ.— Ἔββετ, Κούσταβην χαλασὴ σενὶν βαλιδένιμ. Σίμδι ὅ ἐδεπσὶζ Μαδὰμ Πιλακιζικωφὰ σενὶν καρδασὴν δεΐλιδιγινὶ ἰκρὰρ ἐτδιρμελὶ, πουνούν ἰτζούν πούτούν βαριετιμὶ ἰστεσε βερίριμ. Γιετέρκι καρδασὴ δεΐλιδιγινι ἰκρὰρ ἐτσίν.

Πού κεϊφιετέ χανεδὲ πουλουνανλαρὴν κιάφφεσίδε πέκ ζιαδὲ σεβινδιλὲρ. Ὅ ἐσναδὲ Κούσταβ κελδί, Μαδὰμ Μὰρ Κούσταβη σεβίνδζ ἰλὲ καρσούλαγιαράκ, «Πὲν κηζὴμ Ἐμίμαγιη πουλδούμ. Σενὶν Ὀβέλινιν πενὶμ κηζήμημης» δεδί. Κούσταβ χάλασηνην νέ δεμὲκ ἰστεδιγινὶ ἀνλιαγιαμαγιαράκ ὀδαγιὰ Ὀβέλινιν γιανηνὰ βαρδή.

Ὀβέλιν.— Μουσιού Κούσταβ, πὲν βαλιδέμι πουλδούμ. Πὲν ὅ Μ. Πιλακιζικωφούν ὅ χαϊρσηζὴν καρδασὴ δεΐλιμισιμ. Ὀδαγιὰ κιρούπδε δζηζδανηνηζὴν ἰτζινδεκὶ παραλαρὴ τζαλὰν ὅ ἐδεπσιζὶν χεμσίρεσὶ δεΐλιμισιμ. Πὲν ἄρτηκ χαστὲ δαχὴ δείλιμ, βαλιδεμὶ πουλδούμ.

Χάλασηη Κουσταβὰ κεϊφιετὶ ἀνλιατδηκδὰν σόνρα δεδίκι.

Μαδὰμ Μάρ.— Κούσταβ ὅ Μ. Πιλακιζικωφού πούλ, Ἐμίμανην καρδασὴ δεΐλιδιγινὶ, βὲ νάσηλ ἀλούπ κότουρδουγουνού ἰτιρὰφ ἐτσὶν νὲ καδὰρ παρὰ ἰστέρσε βερίριμ.

Κούσταβ. — Γιάρην κιδὲρ ὀνού πουλούρουμ.

ΟΝ ΣΕΚΙΖΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Φάριεδε ούστὰ κεδίδε.

Φερδασὴ κιὸὺν Κούσταβ Τίρνοβιλι βὲ Μορτενὶ περαπὲρ ἀλαρὰκ Μ. Μιλακιζικωφοὺν ἐβινὲ δογρού κιδερλέρκεν, Κούσταβ βακααγιὴ ἀνλερε νὰκλ ἐϊλεδί.

Τίρνοβιλ. — 135,000 φρὰνκ, χά.... Ὀϊλὲ ἰσὲ σενὶν Μ. Πιλακιζικωφοὺν κεϊφὶ ἐγίδιρ.

Ἐβὲ βαρδηκλαρηνδὰ Φρανσεβὰ Μαδαμὴν Καλιφόρνιγιε κιτδιγινὶ σοϊλεδὶ τεκράρεν σοϊλεμέκλε δισαρὴ τζηκοὺπ καπουνούν ὀνόυνδὲ κεζινμεγιὲ πασλαδηλάρ. Πού ἐσναδὲ Μαρκὶ Σ. πἀνλαρὰ ράστ κελδί.

Κούσταβ.— Μαρκί, Μ. Πιλακιζικὼφ Παρισδὲν κιτμὶς ὀϊλέμι ;

Μαρκὶ Σ.— Ἔββετ κιτδὶ δεδιλὲρ δογρουσού πουνὰ τεαδζούπ ἐτδίμ.

Κούσταβ.— Σὶζ γιάληνηζ τεαδζούπ ἐτδιγινὶζ ἰτζούν μεμνούν ὀλιμαλήσηνηζ, χὰλ πούκι πενὶμ 135,000 φρανκημὴ τζαρπδή. Μ. Πιλακιζικὼφ ἰλὲ ὀὺλφετινὶζ σηκὴ ἰδί, πουνούν χακκηνδὰ πίραζ μαλουμὰτ βερίρσενιζ· σιζε μουκιαφατηνὴ ἐδὰ ἰδέριμ.

Μαρκὶ Σ.— Πέκ ἀλιά, ἔββελα πού Μαδὰμ Πιλακιζικωφὲν σιζὲ κὶμ ὀλδουγουνού ἀνλιαδαίμ. Πουνούν ἄσηλ ἰσμὶ (Τερεζ Λιπρίτβα) κενδισὶ Μοφτὰρ σοκαγηνδὰ ὁτουρούρ πὶρ ἐσκιδζινὶν κηζὴ ἰδί. Κούζελλιγὶ σαγιασηνδὰ δαχὰ πεκ κέντζ ἰκέν πὶρ ζενκὶν ἀδεμὶ κενδινὲ μεφτούν ἐϊλεδί, ὀνούν παρασὴ ἰλὲ σουσού ζεϊνετὶ δούζδού, σόνρα ὀνού τέρκ ἐτδί, ἀλδαδὸηγὴ ἀδεμλὲρ πὲκ τζόκδουρ. Κενδισινὲ σελὰμ βερενλερὶ σογιὰρ σογανὰ δόνδερίρ.

Κούσταβ.— Ὅ γιανηνδακὶ κέντζ κὴζ καρδασήμηδηρ ;

Μαρκὶ Σ. – Χάϊρ, ὅ κὴζ ἰλὲ χὶτζ πὶρ δζιχετδέν χησημληγὴ γιόκδουρ.... δαχὰ τοχαφηνὴ ἰστέρμισιν, ὅ Ὀβέλιν δενιλεν κὴζ σενὶν πὲκ γιακὴν ἀκριπάνδηρ, χαλαγὴν κηζήδηρ.

Κούσταβ.— Που μαλιουματηνηζὰ τεσεκκούρ ἰδέριμ Μαρκί. Λιάκιν κερὲμ ἐδούπ, Ὀβέλινι βαλιδεσινὶν γιανηνδὰν νάσηλ ἀλδηγηνήδα σοϊλεσενίζ.

Μαρκὶ Σ.— Πὲκ ἐγὶ σοϊλεγιεγίμ. Πὶρ ἀραλὴκ Μ. Πιλακιζικὼφ ἰλὲ περαπὲρ κεζίγιορδουκ· τζούνκι πενίδε ἀλδαδούπ κενδισινὲ μεφτούν ἐϊλεμίσιδι Παρισδε πίρδε Πουγιὰρ (ζενκὶν βὲ ζαδέ) ἰλὲ ὀὺλφετε πασλαδὴ, Πουγιαρὴ κενδινὲ ἔγιουδζε πένδ ἐτμεκ ἰτζούν, τερδζεμέϊ χαλινὶ, πὶρ Ἴγγλιζ «σενὶν ἰλὲ ἰζδιβὰδζ ἰδεδζέγιμ.» δεγιού ἀλδατμὴς σεκλινδὲ νὰκλ ἐτδί. Βὲ ὅ Ἴγγλιζδεν πὶρ κηζὴ ὀλούπ ὀνούδα σούδ ἀναγιὰ πρακμὴς ὀλδουγουνού, βὲ δαχὰ πὶρ δακὴμ γιαλανλὰρ σοϊλεγιερεκ χεριφὶ κανδηρδή. Ὅ ἐσναδὲ Πουγιαρὴν Πετροπολὰ κιτμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτδιγινδὲν «Τερεζε τζοδζουγού ἰλὲ περαπὲρ Πετροπολὰ κελίρσε πεκ τζὸκ σεϊλὲρ βερεδζεγινὶ» βὰδ ἰδούπ, κιτδί. Χερὶφ γιὸλ χαρδζηληγήδα πρακμὴς ὀλδουγουνδὰν πενίδε περαπὲρ ἀλαρὰκ Πετροπολὰ κιτμεγιὲ καλκηδὴ, «γιολδὰ ἰκὶ οὔτζ γιασηνδὰ πὶρ κὴζ τζοδζουγού πουλμὰκ κολάϊδηρ» δεριδὶ, τζούνκι πάζη κοϊλουλερὶν τζοδζουκλαρὴ τζὸκ ὁλμὰκ μινασιπετίτλε πεσλεμεκδὲν ἀδζὶζ ὀλδουκλαρηνδὰν, πίραζ παρὰ μουκαπιλινδὲ τζοδζουκλαρηνὴ βεριρλὲρ ζὰν ἰδέριδι. Λιάκιν χισαπηνδὰ τζὸκ γιανηλμὴς, πὶρ τζὸκ γιερλὲρ δολασδὴκ παρὰ ἰλὲ τζοδζουγουνού βερὶρ χὶτζ πὶρ φακιρὲ ράστ κελέμεδικ. Δζινέβρεγιε βαρδὴκ πὶρ κιὸὺν κὸλ κεναρηνδὰ κεζέρκεν, χάλαν Μαδὰμ Μαρὴν ὁρδακὶ ἐβινὶν πακδζεσινδὲ πὶρ κουδζδζούκ ἰκὶ οὔτζ γιασηνδὰ κὴζ ὁϊνάγιορδου, πὲν πιλμέζδιμ μέγερ χαλαγὴν κηζὴ ἰμίς, νίχαγιετ Τερὲζ ἐτραφὰ κιὸζ κεζδιρδικδὲν σόνρα πού δζοδζουγού κουδζαγηνὰ ἀλδὴ. τζοδζούκ ἀγλαδὴ ἰσέδε «ἀγλάμα τζοδζουγούμ βαλιδενὲ κεδίγιορουζ» δεγιερέκ παγτζεδὲν τζηκούπ κιὸλ κεναρηνὰ κελδιγινδέ, κιὸλδὲ πογουλμούς ζὰν ἐτσινλὲρ δεγιού κηζδζηαζὴν ἀάπκασηνή κιὸλὲ ἀτδὴ, βὲ τζοδζουγούν ποϊνουνδὰ ἀλδουνδὰν πὶρ νουσχὰ μουχαφαζασὴ ἀσηλὴ ὁλούπ

όνούδα σουγιὰ ἀτμὰκ ἱστεδὶ, λιάκιν πουνού σουγιὰ χεδιὲ βερμὲκ πεχουδὲ ὁλαδζαγηνὴ ἀνλιαδηγγημδὰν πὲν ἀλδήμ.

Κούσταβ.— Ποὺ μουχαφαζὰ χάλια ὰαχὰ γιαννηνζδάμηδηρ ;

Μαρκὶ Σ. — Ἔββετ πενδέδιρ.

Κούσταβ.— Μαρκί· Ποὺ μουχαφαζαγιὴ πανὰ βερίρσενιζ μουκαπιλινδὲ πέκ τζόκ μουκιαφατηνὴ ἰϊτὰ ἰδέριμ.

Μαρκὶ Σ.— Πὲκ ἐγιού Μουχαφαζὰ ἐβδέδιρ· πουγιούρουν περαπερ κιδελίμ.

Πουνοὺν ὀὺζερινὲ Κούσταβ Μόρτεν βὲ Μαρκὶ Σ. κιτδιλὲρ Τίρνοβιλ Μ. Πιλακιζικωφούν ἐβινὶν δζιβαρλαρηνδὰ καλδή.

ΟΝ ΔΟΚΟΥΖΟΥΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Τὰμι βακτὴ ἰδί.

Τίρνοβιλ ὅ δζιβαρδὰ κεζινμεκδὲ ὁλδουγού χαλδὲ Ἀλέξι μαδὰμ Πιλακιζικωφοὺν ἐβινὲ κιρούπ ἰκὶ τακικαδὰν σόνρα, τζηκδὴ, βὲ Τιρνοβιλι κιόρμεγερεκ γιορόυμεκδέ ἰκέν, Τίρνοβιλ γιαννηνὰ βαρούπ δεδίκι.

Τίρνοβιλ — Ἀλέξι ! κινὲ νὲ κεζίορσουν ; Μ. Πιλακιζικωφούν ὅ χηρσηζὴν ἐβινδὲ νὲ ἀράγιορδουν. Κούσταβην 135,000 φρανκηνὴ τζαρπδή

Ἀλέξι— Νὲ σοϊλέγιορσουν δζανήμ ; χηρσὴζ κὶμ Μ. Πιλακιζικωφμου ; Γάλιπα πενὶ μαϊτὰπ ἐτμέκ ἰτζοὺν σακὰ ὁλαράκ σοϊλέορσουν δείλμι ;

Τίρνοβιλ — Νάσηλ σακὰ, σενὶν δαχὰ χὶτζ πὶρ σεϊδὲν χαπερὶν γιὸκ Ἀλέξι ! ..... πὰκ πὰκ Μ. Πουπούβαδα κελίγιορ·